# BON DIA Aruba

Diasabra , 21 di October, 2006 | www.bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin


## Pareha ta atraca pomp di Gasolin Valero na Savaneta ayera nochi

SAVANETA—Ayera nochi pa mas o menos 9.50 polisnan ta bai na Pomp di Gasolin di Valero na Savaneta , na unda dos persona a tira un atraco arma. Na e sitio polisnan ta haya informacion cu un homber y un muhe a drenta den e luga y a menasa e trahado cu un arma di candela . Nan a bai cu un cantidad di placa. Polisnan a detene 2 muhe y un homber banda di Veld di Universal y ta buscando di cuatro persona, cu tambe a tuma parti den e atraco.

*Pa motibo di inundacion di nan cas door di awacerop torencial ayera*

## Un total di 3 famia tabata programa pa pasa anochi den Shelter di Cruz Cora

*E organisacion a bishita un total di 25 cas na Aruba ayera*

Lesa pagina 2.

*Hulanda tin Antias na rudia, segun minister Rudy Croes*

## Hulanda kier bin cu maniobra pa mina nos autonomia

*Nan kier kita aparato hudicial total for di Aruba*

Lesa pagina 10.

# Palo di awasero a pone Aruba plat den oranan di mainta





**ORANJESTAD** – Ayera den oranan di mainta, Aruba tabata practicamente plat. Tur caminda tabata yen yen di awa, trafico tabata completamente congestiona mientras cu casnan y lugarnan tabata yena cu awa. Bon Dia Aruba un biaha mas a haya rason esta cu e sistema di drenahe no ta funciona. Den nos edicion di awe, e director di DOW ta confirma esaki.

# Candela den edificio di DOW






**ORANJESTAD** – Ayera atardi unidad di Bombero a bay cu urgencia na edificio di DOW situa den Paardenbaaistraat ya cu masha hopi huma preto tabata sali for di e segundo piso. Bomberonan a logra drenta den e oficina cu tabatanacandela. E oficina tabata den e segundo piso y a resulta cu ta un airco a explota y esaki a pega documentonan den e oficina na candela. Lesa pagina 12.

*Pa motibo di inundacion di nan cas door di awacerop torencial ayera*

# Un total di 3 famia tabata programa pa pasa anochi den Shelter di Cruz Cora

*E organisacion a bishita un total di 25 cas na Aruba ayera*











ORANJESTAD – Un total di 3 famia consistiendo di 8 persona tabata programa pa keda den e shelter di Cruz Cora ayera nochi pa motibo di problema cu awacero. Ta trata di famianan procedente di San Miguel, Pos Abou y Madiki, di cual nan cas tabata den un asina mal estado cu nan no por a keda pasa anochi den dje. Como tal a pasa nan pa e shelter di Cruz Cora.

Fuera di esaki, un total di 25 cas a ricibi bishita di Cruz Cora riba peticion di propio habitantenan. Entre e barionan cu a bishita e casnan tin na Madiki, Yukuri, Bushiri, Pos Abao, Montaña, Weg Sero Blanco, Zeewijk y Pos Chikito. Pero mayoria di esnan bishita aki nan tabata den un estado cu nan por a sigui keda den nan cas.

Tur esaki tabata e final di un dia cu a cuminsa cu preparacion den oranan tempran segun Greg Peterson cu ta e presidente di hunta di Comisario di Cruz Cora na Aruba. A cuminsa cu haci un yamada na tur nan boluntarionan pa bin na e shelter pa for di einan coordina un ke otro pa por a cuminsa cu nan operacion, despues cu un awacero torencial a laga hopi cas y caminda den un estado deplorable y den necesidad di ayudo serio.

For di tempran Cruz Cora a haya notificacion caba di casnan cu tabata bou di awa. Algun di e casnan aki tin habitantenan handicap, y como tal tabata urgente pa e ayudo Sali mas liher possible. A comprонde cu ATCO a pone disponibel trucknan grandi cu por a pasa door di e awa pa yega na e casnan aki. Mes momento Ricky Malmberg di De Palm Tours a pone 3 jeep disponibel pa Cruz Cora pa subi tereno y asesora e situacion y wak unda cu mester duna ayudo.

Tabatin yamada na e donjonand di trabou cu ta emplea gran parti di e boluntarionan pa asina coopera y duna e boluntarionan aki liber pa nan por a acudi na Cruz Cora na Dakota y asina cuminsa nan trabou di rescate di esnan damnifica. Algu cu a bai bon, y e comerciantenan a yuda inmensamente cu esaki.

Minister Presidente Nelson Oduber a duna su ok pa e boluntarionan cu ta ambtenaar, haya liber pa haci nan trabou boluntario. Algo cu tabata di aplaudi segun Peterson. Mester bisa cu no ta prome biaha cu ta haci uso di e shelter aki cu e anja aki ainda a keda oficialmente bishita pa representantenan di gobierno hulandes cu a patrosina esaki. E prome biaha tabata pa un total di 9 hende di ken nan cas tabata destrui y brandweer a pidi pa ayudo. Otro caso tabata un señora cu un yiu cu a haye den un problema fastioso cu su cas. Y e biaha aki.

Mester subraya si cu e shelter ta bon pa solamente e prome tres dianan despues di e supuesto calamidad of problema. Esaki pasobra despues di e tres dianan aki, nan mester wordo reubica na un otro caminda. E espacio pa persona ta na 60. Pues tin 60 persona cu por keda, aunke cu tin mas cu 60 cama pa hendenan por keda den e shelter. Asina e por yega te na 80 persona.

*Director di DOW decepciona pasobra*

# Aunke cu a inverti asina hopi placa den sistema di drenahe, e no a funciona completamente bon

*Toch casnan na Madiki y Pos Chikito a haya problema cu awa*



***Habitantenan na Madiki a sali y haci sistema di drenahe limpi pa asina awa por bay.***



***Hopi habitante na Madiki a sali for di nan cas, en busca di ayudo ya cu nan cas a yena cu awa. Awasero a causa bastante daño y molester ayera na Madiki.***



***Loke por mira aki no ta un dam sino e cantidad di awa cu a cay ayera na Pos Chikito.***





***Aki por mira claramente e situacion cu tabata reina ayera mainta na Pos Chikito durante cu awasero tabata cay.***



***Awa tabata core manera un rooi feros na Pos Chikito pero asina mes e sistema di drenahe no a resulta manera a spera.***

ORANJESTAD – Aunke cu a inverti hopi placa riba e sistema di waterafvoersysteem, toch DOW a haya su mes cu sorpresa ayera durante e awacero torencial di ayera mainta cu a sorprende gran parti di Aruba. Particularmente e situacion na Pos Chiquito y Madiki unda cu a haci inversionan cuantioso pa evita situacionan di inundacion manera cu nos isla a conoce ultimo anjanan. Un sorpresa cu segun e director di DOW, esta ing Jossy Figaroa, no tabata agradabel.

Tabata for di tempran caba cu jamadanan a cuminsa drenta na DOW di hendenan cu a cuminsa haya molester di awa. DOW a cuminsa pa vigila unda e camindanan tabata bira peligroso pa trafico y sera nan. Tambe alivia e hendenan y check e canalnan y roosternan cu ta tapa. Tabatin hende full rond riba esaki.

Pero tabata na Pos Chikito cu e jamada a bin cu cosnan no tabata bayendo bon. Esaki pasobra e awa no tabata core manera cu mester a core segun e afvoersisteem. A manda hende mesora di DOW pa acesora e situacion. Awa tabata drenta casnan di hende unda cu esaki no mester a sosode.

A resulta cu parti di e drenahe tabata geplugged cu matras di hendenan illegal pa nan drumi eiden. Ora cu nan a core bai, a laga e colchon eiden y como tal esaki a plug e sistema. Pero mes momento e director no por a confirma esaki si e momento ei. Otro cosnan cu a plug e canal di drenahe. Otro cos cu a stroba tabata palonan di kwihi cu tabata stroba e pasada. Pero den oranan di merdia caba, a kita tur esaki cu e awa por a core bon y cu e awa para a cuminsa baha.

Mester bisa si cu, pa grandi cu e canal tabata (traha na maximo capacidad segun Figaroa) a cai asina hopi awa cu toch e no lo por a wanta e awa full den e canal di drenahe. No obstante cu a drecha esaki un poco, toch e director ta decepciona pasobra a inverti asina hopi placa den esaki y toch e no a haci su trabou como debe ser. Na Zeewijk e sistema instala, aunke no ta e miho cu tin, e la funciona cu a pone cu no tabatin dje hopi problemanan einan compara cu pasado. E la yuda poco. Na Tanki Leendert e awa tabata demasiado hopi pa acapara henter e canal cu a traha.

Esun cu a decepciona tambe ta esun na Madiki pasobra a hinca hopi placa den dje y ainda tabatin hopi cas cu a haya problema. E parti banda di pariba cu nan a pone canal core te na laman, no tabatin problema e biaha aki y e awa a core bai facil. Pero esun grandi banda di Antraco, esaki no tabata completamente cla y a keda te na altura di Antraco. Consecuentemente ora cu e awa di Madiki a yega na Antraco, e la pasa over y yena entre otro henter e buraco di e Mega Rotonde actualmente den construccion convirtiendo esaki den un pool natural grandisimo.

A cuminsa cu e tramitenan pa termina e canal, unda cu a pone e tubonan pa waf y a keda pa finalisa esaki na November. Pero lamentablemente e awacero a bin prome y causa tur e problemanan di ayera. A bisa cu si mira cu awa lo yobe, lo pone pomp na e final di e canal na Antraco. E pomp sinembargo ayera a yega laat te 10'or debi na burocracia. Ora cu a cuminsa pomp, e awa a cuminsa baha. Pero no suficientemente largo. A manda busca un pomp di Valero tambe pa asina alivia e situacion.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contendio por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

*Sra. Miriam Rossel Gerencia*

# Mast di Radio Bo Guia a cai riba sero di Yaburibari

ORANJESTAD – No ta sigur cu e ta relata na e situacion di tempo of cu simplemente tabata un accidente, pero ayera mainta durante cu awa a asota Aruba for di den oranan marduga te den oranan di merdia, un accidente masha straño a tuma luga riba sero di Yaburibari.



**SORPRESA**

Ta asina cu durante oranan di mainta Radio Bo Guia (Revolucion) tabata dunando nan noticia cu diripiente e radio su señal no tabata yega mas na e comunidad.

Gerencia di e radio tabata busca manera internamente pa wak kico e situacion tabata y a hasta yama esnan di Elmar pa wak si den e bario di Yaburibari coriente por a bai, sinembargo Elmar a bisa cu tur cos tabata ok.





**MAST A CAI**

Despues di un rato ta drenta un yamada cu riba Yaburibari e mast di e radio a cai, cu consecuencia cu e la ranca e waya cu ta haya señal di e radio y cu a pone cu e la bai for di aire. Gerencia di Bo Guia a spera cu aki ta trata di un antena chikito y e no e mast di 200 pia, sinembargo a mala suerte ta e mast di 200 pia a cai.

**MANTENCION**

E mast no tabata tin ningun problema di mantencion. Ta trata aki di un mast galvanisa cu tin duracion di hopi aña y cu tabata den mantencion. Sra Miriam Rossel gerente di e radio a bisa cu e no a spera cu e mast aki lo a bin abou, pero e ta kere cu debi na e caida di awa, cea e subsuelo lo a move of un palo di kwihi lo mester a cai riba un di e wayanan cu ta sostene e mast aki di mas di 200 pia, cu consecuencia cu esaki a bin abou.

**MAST DI TELE ARUBA**

E mast cu Radio Bo Guia ta conecta riba dje, ta un mast cu ta parti di e mast bieu di Tele Aruba, cu nan a baha algun aña pasa, prome cu a pone esun nobo. Pues un mast cu tabata resien manteni y cu por a bai varios aña mas. No ta debi na e frustia cu e mast ta, esaki a bin abou, ta simplemente algo lo mester a pasa den e waya nan di suporte cu e la basha bin abou.

**SEGURO**

E punto mas principal pa gerencia di Radio Bo Guia tabata, cu e mast no a bin abou cu antena di otro radio cu ta ei riba, esta e Radio Crystal y tampoco e antena di Setar. Loke sigur ta un alivio pa na, ta cu e no a mishi cu e tanki di WEB, paso si e la cai riba esaki, sigur lo e la bora e tanki di WEB cu tin riba sero di Yaburibari.

Gerencia di e radio a mustra cu e situacion ta lamentabel y cu nan ta haciendo tur lo posibel pa drecha e situacion, pa den e proximo dianan e radio ta bek de aire riba e frecuencia 88.9.

Pa loke ta seguro, ya caba e compania Boogaard tabata presente na e sitio y a tuma nota di e situacion y nan a cuminsa prepara pa wak e polisa di seguro di e compania pa atende e problema aki, paso no ta solamente e mast a bin abou, pero e la bai cu un airco cu tabata pega riba e edificio unda e aparato nan di e radio mes ta hinca aden y tambe e la rasca parti di e edificio

# Ladron ta drenta horta den cas den dia cla

SANTA CRUZ-- Patruya di Santa Crus ta bai na un cas Hooiberg pa 10.30 di mainta pa un caso di kiebro. Ora cu nan a yega ta papia cu bisiña testigo, kende a bisa traha den cura y a tende desorden den cas di su bisiña. E testigo a yama su casa pa mira kico ta pasando. E casa a bai controla y a mia cu e bentana patras di e cas kibra tabata kibra. El a yama doño di cas y tambe a yama polis mesora. Ora cu nan tabata bezig, un homber desconoci a bula bentana y a core bai. E casa a core sutras pero no a logra gare. Polis a bai na e sitio, pero e ladron no a bai cu nada. E doño di cas lo bai Recherche pa duna keho.

# Cacho brabo ta morde mucha cu a bai spante

ORANJESTAD-- Diahuebs 7.20 Pos Chikito cacho a morde hende. Ora cu polis a yega nan a papia cu e señora A.B. Filipinas 48 aña, kende ta bisa cu e cacho di su bisiña J.T. Aruba 50 a morde su yiu. E yiu a bisa tende desorden y a bai na e porta dilanti pa mira kico ta pasando y a haya un cacho preto dilanti e porta. El a bai spanta e cacho, pero e cacho cu ta basta brabo a bai riba dje y a morde na su pia. Polis a papia cu e doño di e cacho, kende a bisa cu e cacho ta hiu como cu tin un palo kibra na e cura.Polisnan a mustra e señoa riba su responsabilidad. Y a bise pa haci algo cu e cura.

# Grupo di mucha ta bringa riba caya

SAN NICOLAS-- Diahuebs merdia pa 2.15. Visibility team San Nicolas a bai pa un pelea ta bai start entre hobennan. Ora cu patruya ayega na e sitio nan ta haya un grupo di hoben haciendo fastioso. Cuatro di nan a bira hopi agresivo y ofensivo contra polis. Mirando cu nan ta falta respet pa polis, a hibanan warda. Tur cuatro tin 16 aña. Na warda polis a tuma contacto cu nan mentor y nan mayornan pa atende asunto di nan yiunan. No ta prome biaha, cu e muchanan aki ta forma grupo pa bringa riba caya, Polis a scual nan . Pero mientras cu pois ta bezig ta atende asunto cu e muchanan den warda, nan ta haya informacion cu un grupo grandi di mucha ta pinta riba muraya di warda. Patruya a bai atende cu nan, Un di nan J.H. Estados Unidos di 17 aña a bira grosero y a bisa cu e a haci nada, pero banda di dje, a haya e stift cu cual e tabata pinta riba muraya. Polisnan a yama su mayornan pa bin warda.

# Homber ta bai na cas di hende ta exigi placa y ta menasa

ORANJESTAD-- Diaheubs atardi pa 3'or mei den Byronstraat, na unda tin algun homber Colombiano cu ta menasa e doño di cas. Ora Patruya a yega nan ta mira un homber grandi color scur. E homber tabata papia Spaño y tabata para den porta dilanti di e cas. .E tabatn un discusion fuerte cu e hendenan den e cas. Manera el a mira polis el a cana bai. Ta trata di e homber P.M.A. naci na Santo Domingo di 36 aña, Polisnan detene pa menasa y pa causa problema . Polisnan a controle y a haye cu mariwana. E habitantenan di e cas a bisa cu e homber a bin einan y ta exigi placa.El a bisa e habitantenan cu si no dune placa, e lo explota e cas. Aparentemente Recherche ta na haltura caba di e caso. Polis a detene e homber y entregue na Recherche cu ta sigui cu e investigacion.

# Chofer bou di influencia ta causa consternacion

NORT—Diahuebs pa mas o menos 3.30 di madruga, Patruya di Nort ta bai na un bar restaurant na Palm Beach , pa un accidente di hit and run. Ora cu patruya a yega nan a topa cu un chofer kende a keda na e sitio. Cu ta bisa cu un auto Mitsubishi blou A-33484. a dal contra su auto y a core bai. Mientras cu polis a papia cu a chofer e auto Mitsubishi a bini bek na e luga. E chofer muhe M. F. Naci na Hulanda 23 aña wowonan cora y hincha y tabata papia cu lenga pisa. Casi no por para riba su pianan. E ta bisa polisnan cu e no a dal e auto .Mientras cu Polisnan ta bezig ta tuma declaracion , algun amiga di M.F. a sali for di e bar y a purba stroba polisnan di nan trabou. Hopi agresivo Polis ap idi refuerso pa calma situacion. E chofer M.F a core drenta bek den e negoshi bai sconde den baño. Polis a sigui su tras y a haye scondi tras di e conchi di w.c. Manera el a mira polis drenta den baño, el a purba bula for di bentana. Polis tene y a sake afo. Mientrastanto refuerso a yega y a detene pa buracheria y caso di hit and run. Warda di Santa Cruz, na unda el a pasa e test di alcohol.Polisnan a tumasu declaracion y despues a lague bai.

# Dak di cas a cai y ta kibra schuifdeur

SAN NICOLAS—Diahuebs pa 4.30 madruga, polisnan di San Nicolas cas na Bernardstraat pa asistencia. Na yegada nan ta papia cu doño di cas, kende a bisa cu el a tende un desorden basta fuerte. El a bai controla ya haya schuifdeur tur kibra. Ora a bai check mas leu, a mira e dak di veranda cu ta di cement a kibra bai abou. Mitar di e dak tabata kibra y cualkier momento por a cai y ta forma peliger pa e hendenan cu ta cana riba e asera, como cu e muraya por cai. Patruya a yama D.O.W. pa pone baricade, pero no a logra haya contacto. Polisnan mes a pone cinta geel.

*Despues di un mainta di hopi trabou*

# DOW tabatin e situacion di awa practicamente bou di control den oranan di merdia ayera

*Hopi habitante a coopera y a combati nan mesun situacion den bon forma*





**ORANJESTAD** – Tabata den careda di dos or ayera tardi cu Director di DOW, ing Jossy Figaroa a conclui cu su departamento di Obranan Publico tabatin e problema structural di awa den control. No obstante esaki e ta lamenta cu tabatin casnan unda cu toch awa a drenta. E no kier bisa cu cosnan tabata full bou di control pasobra e sa cu tin casnan cu toch a wordo afecta y nan lo sigur critika e director si e bisa cu tur cos tabata ok siendo cu e no tabata.

A pone prioridad di asistencia y unda cu tabatin mester, a pone pompnan traha pa alivia e cuidananonan cu problema di cas. E situacion tabata bon, pero contando cu awa lo no a yobe mas. Pasobra si awa lo mester a yobe atrobe, anto e ora DOW lo tabatin un problema mas serio segun Figaroa.

Algun area cu tabata problematico, ta basta resolvi. Entre otro na altura di The Links banda di Sasaki unda cu e awa no tabata bai. Esaki a keda resolve unda cu a pone pompnan grandi traha di Divi Links mes, unda cu e awa tabata bahando caba. E awa banda di Sasaki-RBTT tambe mester a cuminsa baha pa autonan por a cuminsa core.

Un prioridad tabata tambe pa percura pa tur caminda tabata accessible atrobe pa tur hende den un forma sigur. Segun Figaroa, e parti mas afecta tabata Madiki unda cu un total di 10 cas a haya problema cu awa. Esei DOW ta considera e problema mas grandi. Na Sabana Grandi na Yukuri tin un plas grandi di awa tambe unda cu no tin espacio suficientemente grandi pa manda tur e awa pa e canal. A bai pa habri e rooster einan y esaki ta pone cu e awa ta bahando einan.

Na Tanki Leendert y Montanja tambe tabatin un situacion unda cu un total di 4 cas a haya nan mes cu awa aden. Pero segun Figaroa no tabatin cas cu awa a drenta aden, pero e problema ta cu hendenan no por a drenta nan cas.

Si en caso awacero mester a bolbe yobe, e lo por bira un problema pa DOW. Lo mester sigui pomp extra na Madiki, pa saca e awa. Na Pos Chikito tin hendenan ta trahando duro y particularmente e bisinjanan mes a tuma mando y a manda DOW bai otro caminda. Esaki pasobra e bisinjanan mes a dicidi cu nan ta tene e parti aki limpi. Algu bunita cu e cuidadananon mes ta yuda.



*Aunke cu e awacero torencial a combertie den un 'mega-turbo-pool'*

# Director di DOW ta mustra cu lo haci 'todo-por-todo' pa "Turbo Rotonde" keda cla na tempo

*Lo cuminsa pomp mesora pa saca tur e awa di biaha*









ORANJESTAD – Mientras cu e area unda cu ta construyendo e Turbo Rotonde a keda seriamente afecta pa e awacero torencial ayera mainta na Aruba, e lo keda cla na tempo. Esaki ta un siguransa y promesa cu director di DOW, ing. Jossy Figaroa a bisa Bon Dia Aruba ayera. Esaki pasobra no kier pasa Pasco cu e trabounan ainda den construccion.

Claro cu e awacero a afecta e trabounan segun Figaroa, Pero lo haci todo por todo pa e trabounan keda cla. Si mester traha mas duro, ta traha mas duro pero e trabounan lo keda cla pa fin di luna di November, Figaroa a sigura.

E problema di e tardansa den completa e drenahe pa Madiki a pone cu e rotonde a haya su mes cu un inundacion forma. E parti banda di pariba di pompstacion Valero cu nan a pone canal core te na laman, no tabatin problema e biaha aki y e awa a core bai facil. Pero esun grandi banda di Antraco, esaki no tabata completamente cla y a keda te na altura di Antraco. Consecuentemente ora cu e awa di Madiki a yega na Antraco, e la pasa over y yena entre otro henter e buraco di e Mega Rotonde actualmente den construccion convirtiendo esaki den un pool natural grandisimo.

A cuminsa cu e tramitenan pa termina e canal, unda cu a pone e tubonan pa waf y a keda pa finalisa esaki na November. Pero lamentablemente e awacero a bin prome y causa tur e problemanan di ayera. A bisa cu si mira cu awa lo yobe, lo pone pomp na e final di e canal na Antraco. E pomp sinembargo ayera a yega laat te 10'or debi na burocracia. Ora cu a cuminsa pomp, e awa a cuminsa baha. Pero no suficientemente largo. A manda busca un pomp di Valero tambe pa asina alivia e situacion.




*Mientras cu Hulanda tin 57 porshento di debe di su producto bruto*

# Hulanda ta purba di bin tuma decision na Aruba cu 40 porshento di debe

*Segun Minister Nilo Swaen*

ORANJESTAD – Hulanda no a nenga Aruba fia ningun cen ainda pa cubri deficit presupuestario cu tin, asina Minister Nilo Swaen a duna di conoce.

E mandatario a indica cu normalmente bo ta fia parti local y parti internacional, paso riba e mercado local bo no pro haya full e suma cu gobierno ta desea.

E parti internacional bo tin cu bai gobierno Hulandes conforme statuut pa por haci e fiansa ei, segun Minister Nilo Swean. Actualmente riba nivel di Conseho di Reino a bin un carta riba dje, pero no tin un no riba dje, pero e mandatario sa si cu tin algun condicion nan mara na dje. Na momento cu bo bai bisa cu awor bo ta bai haci fiansa nan internacional bo mester bai Conseho di Minister ta ok, pero awor cu Hulanda ta bisa cu ora kier haci prestamo na nivel local tambe mester bai Hulanda pidi autorisacion, ta algo totalmente contra di statuut. Anto esei, bo ta bayendo den un direccion cu no ta corecto.

Despues di cinco aña di gobernacion cu Minister Nilo Swaen no a tende nada, awor gewoon riba un parachute algo a baha y ta bisa cu Aruba tin problema. Aruba por demostra kico nan a haci tur e aña nan aki y nan por demostra riba papel kico a pasa y por bolbe manda un esfuerso pa manda tur e documentonan Hulanda pa mustra nan kico a pasa realmente den finanzas publico.

No tin nada oficialmente bisa riba papel, pero e discusionnan a wordo y e pensamento ei ta wordo hiba, caida cu na Hulanda mes tin diferencia di opinion, unda cu nan ta bisa cu e ta contra lei y contra statuut.

Mester tin algo cu gobierno Hulandes a yega na e posicion di tuma e decision cu e ta tumando actualmente pa cu finansa publico, einan pa Minister Nilo Swean e posicion no ta cla.

Si bo tin un finanzas publico y si boa yega di traha un plan pa analisa e situacion hunto of si bo a pone metanan pa bo yega na dje hunto cu tur hende ta cla riba dje y bo tin algo pa analisa, ok anto e ora e mandatario no tin ningun problema.

Tin na e discusion con halto e gastonan di Aruba lo mester ta den su presupuesto, paso e ta cuminsa cansa hende den e sentido cu politicamente, continuamente ta papia riba esei y mester bini na un discusion riba e potencial di entradanan y hunto cu e quick scan cu a traha cu expertonan Hulandes, tin un otro comision nacional ta trahando, cu ta wordo dirigi dor di Aruba Investment Bank cu Conseho Socio Economico den dje, tambe Banco Central, Departamento Economico, Departamento di Finanzas, anto nan e mandatario a pidi pa traha un raport, pa asina kita tur e discusion cu tin na Aruba, pone riba papel, kico ta e nivel cu Aruba mester tin pa loke ta gasto den gobierno, ya ta kita esei for di man, anto e ora no ta Nilo a bise, pero ta e comision a bise, anto kico ta e potencial di entradanan, pero importante tambe ta, kico ta e nivel di debe cu pais Aruba por tin, cu ta wordo considera responsabel.

Hulanda awor aki tin 57 porshento di su producto bruto nacional na debe, paisnan den Antiyas, segun Minister ta riba 90 porshento y Aruba ta na 40 porshento, pues e mandatario kier sa kico bo ta midi realmente pa locual finanzas publico mester ta.

Tempo di status aparte a bisa cu 60 porshento ta bon, pero awor aki 40 porshento ta mucho halto, anto e mandatario ta kere cu mester bin un clarificacion final riba e asunto aki. e mandatario a indica cu e no sa di ningun protocol y e no sa kico ta e intencion nan di Hulanda pa cu finanzas publico di Aruba, peor si nan tin cooperacion cu otro.

*Minister Booshi Wever ta splica tarea y maneho integral di DIMAS*

# "Cada un departamento tin su tareanan y responsabilidad..."

ORANJESTAD – For di minister di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero, Drs. C.A.S.D. Wever, nos a ricibi e comunicado di prensa aki, cu nos ta publica textualmente. E mandatario ta bisa asina:

Den un matutino a sali publica cu e maneho nobo di Minister Wever a habri porta pa stroman. Mi lo trata un biaha mas den un manera mas facil pa splica kico ta e tarea di Dimas, pa despues bisa kico lo ta e maneho.

E tarea di Dimas ta: pa conforme nos leynan percura pa solamente un persona no Hulandes of un Hulandes no naci na Aruba, cu nos ta desea, por drenta e.o. sea como turista, studiante, rentenier of como trahador.

Awor cu si mester di trahador na Aruba si of no, NO ta responsabilidad di Dimas, esey ta responsabilidad di Direccion di Labor. Pues Dimas ta duna un permiso di estadia cu permiso pa traha solamente si Departamento di Labor duna un conseho POSITIVO!

Dimas mester haci su investigacion si e persona aki ta deseabel na Aruba, pues e mester wak si e no ta un criminal, si e no tin cualkier malesa etc.etc., pero si tin lugar p'é riba mercado laboral ta exclusivamente responsabilidad di Departamento di Labor.

Awor nos ta bai pa e bandanan di afo. Aki tambe, e unico tarea di Dimas mester ta pa percura pa hendenan cu ta bin toca, actua, canta, hunga comedia etc., ta hendenan cu nos kier aki, pues cu no tin ningun objeccion pa nan drenta Aruba y "perform". Si ta solamente 1x , 2x, of 100x pa aña un banda of un grupo di comedia di afo ta bin "perform" na Aruba, NO ta un responsabilidad di Dimas. Esey ta responsabilidad di Ministro di Cultura. Si ta 1x, 2x, of 100x por tin un concierto of un fiesta publico, ta responsabilidad di Ministro di Husticia y si kier bende bebida, alcoholico of no, esey ta responsabilidad di Ministro di Salud, NO di Dimas.

Cu otro palabra pa un maneho al respecto si ta 1x, 2x, of 100x pa aña un banda por "perform" na Aruba no ta na Dimas pa dicidi. Ora cu bo tin e permisonan ey, esta buffetvergunning, permiso pa tene e actividad, y e ok di Ministerio di Cultura y di Labor, bo ta bai Dimas, paga loke bo mester paga, entrega bo documentonan pa drenta Aruba pa traha legalmente, Dimas ta duna e permisonan pa esnan cu mester perform, pa nan por perform (traha).

P'esey nos ta bisa cada un departamento tin su tareanan y responsabilidad, y conhuntamente y integralmente lo tin un maneho al respecto. Asina ey lo tin un miho control tambe ken ta drenta, y cu cada un ta aporta na nos comunidad manera ley ta perscribi.

*Minister drs. Candelario "Booshi" Wever*

## "Cu si mi kier drecha mi dentadura ta mi asunto esey ta..."

ORANJESTAD – For di minister drs. Candelario "Booshi" Wever nos a ricibi e siguiente comunicado. E ta bisa textualmente asina: Un bes mas den un matutino a sali un publicacion riba mi persona, cu facilmente por a ser verifica si e tabata berdad, sinembargo manera ta custumber no ta tuma ni e molester aki, cu mi persona lo a drecha mi dentadura via AZV.

Si a simplemente yama AZV, por a haña sa cu esaki absolutamente NO ta berdad.

Mira con leu hende ta bai simplemente pa trata di perhudica hende. Esaki ta simplemente mete den hende su bida priva. Cu si mi kier drecha mi dentadura ta mi asunto esey ta, si mi drecha mi cas ta mi asunto, kiko boso "opinion publico" kier logra?

Cu mi a drecha mi dentadura of no aki na Aruba, Merca of unda cu ta, ta mi asunto y di ningun hende. Cu AZV a paga ta un otro mentira flagrante di un matutino amiguito di e corruptonan y bandidonan di AVP, esunnan cu cada bes ta sconde tras di "opinion publico".

## Hubert Semeleer ta e feliz ganador di 840.000 di Lotto pa Deporte




ORANJESTAD - Hubert su numbernan ganado ta 13, 17, 19, 24 y 29. Hubert su numbernan un lotto loco cu e la ripita dos siman. Su lotto ta cumpra na Shoshoro Snack na Playa. Hubert lo pone gran parti di e placa den un Time Deposit pa sigura un bon futuro pa su famia e resto e lo comparti cu su yiunan, un parti lo bai pa charity, drecha cas y e lo cumpra un auto nobo pa su señora.

Fundacion Lotto pa Deporte ta felicita e ganado di Lotto pa Deporte y ta gradicie pa su confiansa den nos sorteo nacional. Na e pueblo di Aruba nos ta bisa "Wak pa bo linea ta na awa, paso bo nunca sa ki dia ta toka abo".

BON DIA Aruba

*Hulanda tin Antias na rudia, segun minister Rudy Croes*

# Hulanda kier bin cu maniobra pa mina nos autonomia

*Nan kier kita aparato hudicial total for di Aruba*



ORANJESTAD – Minister di Husticia, Rudy Croes a trece dilanti su opinion riba e acuerdo cu a ser firma recientemente entre Bonaire, Statia y Hulanda, caminda e tres islanan Antiyano a garantisa nan estado di municipio particular di Hulanda pa aña 2007.

Den su comunicado e titular di e cartera di Husticia, minister Rudy Croes ta bisa textualmente asina: Cu inmenso dolor na mi curazon mi ta bin tuma nota cu Hulanda, cariñosamente "nos Madre Patria" yama, a bin ta re-colonisa Bonairo, Saba y Sint Eustatius. Señor Ramoncito Booi cu tin basta cos ariba su consenshi a propone di dicho re-conolisacion, y Dios sa si esaki no ta e prijs cu e mester paga pa awe e por biba na grandi.

Antias, bou guia di un ministro-presidente, tambe ta bai ta acepta e suma di placa di 5 biyon florin a cambio di entrega autonomia. E suma aki ta pa paga e deuda cu a bin ta acumula e ultimo decadanan cu conosimento di "nos Madre Patria". Nunca anterior Hulanda no a saca un dede pa guia Antias den un rumbo drechi y awor cu e diferente islanan ta boga pa un cambio di structura estatal, Hulanda ta bon ta haci nan mendigo. Pa placa e ministro-presidente actual di Antias ta cai na rudia, perdiendo tur honor y dignidad pa su pueblo y pa su mes. Aki por mira con materialismo ta vence idealismo.

Den e afan bou presion di Merca di "nos Madre Patria" pa haya un gara total den region, awor kier bin mishi tambe cu nos autonomia. Akinan Hulanda ta haya yudanza firme di su seguasnan di oposicion na Aruba, di Banco Central, di Raad van Advies, di Controlaria General y di Conseho Social Economico. Loke e saquasnan aki ta lubida ta cu e gara di Hulanda ta conta pa nan tambe cu ta forma parti di e pueblo aki.

Mi ta reitera p'esei cu tanten ami ta den politica, hamas mi lo bandona e lucha di mi defunto ruman Betico y pa ripiti su palabranan: "Mas vale morir de pie que vivir de rudilla".

Hulanda, asabiendo cu nan tin Antias na rudia, ta bin ta usa presion, encontra Statuut di Reino, pa haya Aruba asina leu pa participa activamente den e restructuracion estatal y entregando asina parti di su autonomia cu a adquiri 1 januari 1986 a base di sanger, sudor y lagrima.

Asina kier kita e aparato hudicial total for di Aruba. Aruba lo mester entrega su huesnan, su Pocurador General, su Polis, su Contraloria General, su Raad van Advies y su Conseho Social Economico.

Mi ta adverti for di aki Hulanda pa no intenta mina nos autonomia pasobra esei nifica: Guerra!!! Lo mi no laga ningun foro internacional manera COPPAL, CALCIS, S.I; U.N. (Nacionnan Uni), etc... pa pasa sin cu mi critica "nos Madre Patria" pa su forma nobo di colonisacion.

Si no kir coopera mas cu Aruba pa fianza externo, anto nos lo sa di soluciona nos problemanan na un otro manera. Na rudia e gobierno actual hamas lo cai y pior pa placa. Nos si tin dignidad y honor ainda.

Si acaso ta "challenge" nos pa bai pa nos independencia, anto nos respuesta ta: bai bo mes pa independencia manera tanto bo ta propaganda cu por. Nos lo keda cu Antias e ora den Reino Hulandes y la Reina por bin biba cerca nos. Splica Merca si e ora con bo ta trata bo pathers igual den Reino.

*Miniterio di Husticia*

# Un Corte Virtual ta baha gastonan substancial den poder hudicial

ORANJESTAD – Diadomingo awor Minister di Husticia Rudy Croes lo elabora ampliamebte riba un Corte Virtual pa Aruba, den e programa informativo di gobierno cu lo wordo pasa den oranan di merdia na Tele Aruba.

For di un comunicado di prensa di Ministerio di Husticia ta ser expresa e punto di salida di pais Aruba su vision riba con e organisacion di huesnan lo ta bou di un structura nobo.

Aruba cu alrededor di 120 mil habitante, Curacao (+ Bonaire) alrededor di 140 mil habitante y Sint Maarten (+Saba, +Statia) alrededor di 50 mil habitante; aworaki Aruba tin 7 hues, Corsow tin 20 hues y St. Maarten tin 4 hues pa un total di 31 hues (Corsow ta haci e casonan di Bonaire. Sint Maarten ta haci e casonan di Saba y Statia).

Den e caso aki ministerio di Husticia di Aruba ta indica cu un Corte Virtual lo funciona cu 8 hues pa Aruba; 8 hues pa Corsow y 5 hues pa St. Maarten, pa un total di 21 hues. Kiermen cu esaki ta baha e gastonan substancialmente cu nos poder hudicial ta demanda.

Den e mesun comunicado di prensa aki, Ministerio di Husticia di Aruba ta bisa cu na prome lugar ta balido cu e conclusion legitimo ta cu e organisacion di Huesnan ta promordialmente un asunto di e pais. E iniciativa pa un areglo mester ta semper den man di e pais. Den e constelacion nobo Aruba, Corsow y Sint. Maarten lo tin un propio tribunal. E actual procedimento pa nombra miembronan di e poder di Huesnan no ta discusion alguno. Tampo no ta discusion participacion di Reino si ta toca e Statuut. E tribunalnan entre nan ta tuma casonan di corte den segundo instancia (hogerberoep rechter) pa otro.

**BENTAHANAN DI UN CORTE VIRTUAL**

Un Corte Virtual pa casonann den segunda instancia, e bentahanan ta varios. Na prome lugar lo ta mas grandi e distancia entre e ciudadano y e hues.

Un mucho mihor siguridad pa e imagen di un poder di Hues independiente. Na segundo lugar, e construccion aki ta trece mas claridad den e posicion huridico di e huesnan. Nan ta na e momento ei den servicio di e pais unda e tribunal ta situa. E problemanan pa regla esaki via projectonan di lei uniforme ta keda evita, tambe e problemanan relaciona cu trato igual den e diferente regimennan di impuesto, pagonan di primanan y e seguronan di pueblo ( e.o. seguro di malesanan). Na di tres lugar ta diferente e salarionan entre Antianan Hulandes y Aruba, p'e motibo di un diferencia economico. E "Caribische Raad voor de Rechtspraak" lo keda intitui y lo traha intensivamente cu e "Nederlandse Raad voor de Rechtspraak".

Aruba ta desea un cooperacion mas intensivo cu Hulanda (Nederlandse Raad voor de Rechtspraak) saliendo for di e posibilidad pa rotacion continuo entre e huesnan.

Tambe rotacion di e presidencia di e Corte Virtual cada aña. Ta un opcion real pa tambe inclui Surinam den esaki.

Lo no tin nada encontra pa e huesnan ta rijksambtenaren pero den tal caso ta het Rijk lo percura tambe pa e parti fisico. Unaves cu tin tres tribunal of rechtbanken ta e Presidente di e Corte Virtual ta percura pa rotacion obligatorio.

*Diadomingo awor na Tele Aruba*

## Minister di Husticia lo elabora riba Corte Virtual pa Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor lo tin un otro programa di gobierno den cual lo pasa e Conferencia di Prensa ultimo di Minister di Husticia sr. Rudy Croes. Minister Croes lo elabora riba su viahe recien pa Suriname y lo papia tambe ampliamente riba e asunto di un Corte virtual pa Aruba. E programa informativo aki lo pasa na Tele Aruba pa 2:15 di merdia y lo wordo ripiti pa 9'or di anochi.

# Torencial di awasero a basha dak abou na Dakota



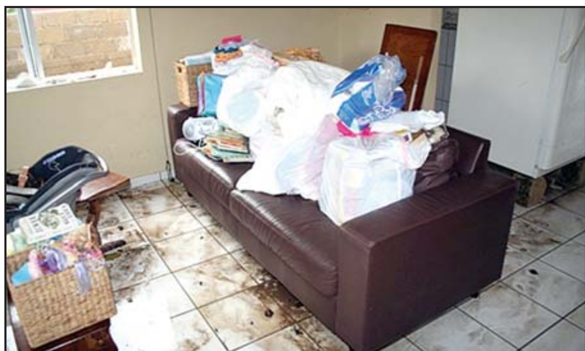
ORANJESTAD – Aparentemente e cantidad di awasero cu a cay ayera mainta, a pone cu e dak di un lugar pabou di e deposito di Texas na Dakota, a bin abou. Por mira claramente con e zinknan a dobla den otro. Esaki ta debi na e hecho cu e structura di e dak no tabata suficiente fuerte pa carga tur e peso di e awasero.

*Un di e barrionan afecta pa e awacero torencial*

# Di un total di 8 cas afecta na Montaña, tabatin 4 den un solo caya cu a yena cu awa









ORANJESTAD – Un di e barrionan afecta ayera pa awacero tabata Montaña. Den e caso aki tabatin un total di 8 cas, di cua 4 den un solo caya cu a keda afecta. Riba e combinacion di potret por mira con un di e casnan a keda paden despues cu e la keda inunda pa awacero ayera mainta.

# Candela den edificio di DOW









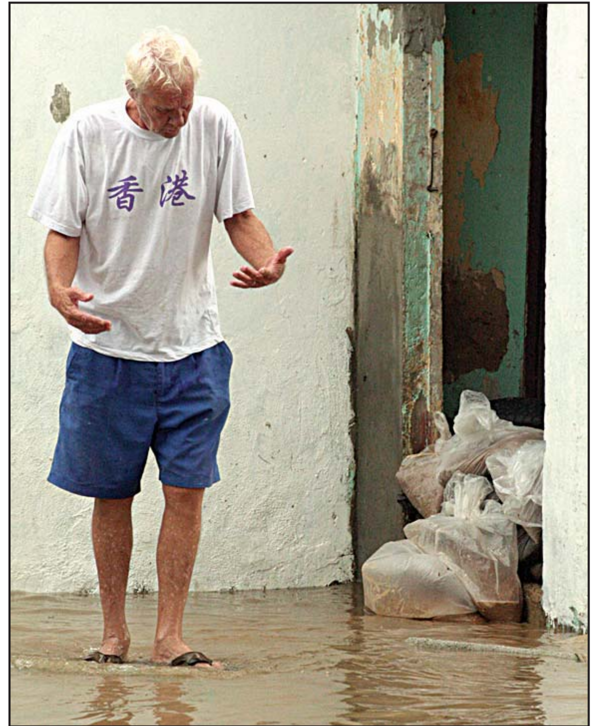



ORANJESTAD – Ayera atardi unidad di Bombero a bay cu urgencia na edificio di DOW situa den Paardenbaaistraat ya cu masha hopi huma preto tabata sali for di e segundo piso.

Diferente funcionario di DOW a presenta na e edificio mientras cu miembronan di Bombero a logra yega na e oficina cu tabata na candela y a domina esaki. A bin resulta cu ta un airco pa un motibo of otro a explota. Door di e explosion, e documentonan cu tabata ariba e oficina a pega candela. E Bomberonan a logra domina e candela y asina evita cu e candela lo expande. Mientras cu e Bomberonan tabata combati e candela, Minister drs. Marisol Lopez Tromp a presenta na e edificio pero a keda den su auto cu su yiunan. Un funcionario di DOW a bay informa e mandatario di e situacion. Por constata cu e oficina a sufri bastante daño di huma y awa.

# Palo di awasero a pone Aruba plat den oranan di mainta















ORANJESTAD – Ayera den oranan di mainta, Aruba tabata practicamente plat. Tur caminda tabata yen yen di awa, trafico tabata completamente congestiona, lugarnan tabata yena cu awa. Pa colmo, mayornan cu a haci esfuerso pa hiba nan yiunan school, na dado momento a haya yamada cu nan yiu no tin school. Esei a trece cune cu trafico a congestiona mas ainda. Na Pos Chikito, Madiki, Santa Cruz, San Nicolas y bicindario y tambe Noord tabata completamente cubri di awa. Hopi caminda chofernan no tabata mira acera mientras cu awasero tabata basha. Te mas o menos 11'or di mainta, por bisa cu e situacion a cuminsa normalisa, den sentido cu awasero no tabata cay duro mas y tur hende por a haci e trabounan necesario pa alivia di e situacion di awa. E señalamento di Bon Dia Aruba a keda confirma un biaha mas esta e sistema di drenahe no a resultado. Director di DOW a confirma esaki tambe na Bon Dia Aruba.

*Parlamentario Dirk Dumfries*

# MEP ta condena AVP, RED y MPA pa nan forma baho

ORANJESTAD – Den su comunicado di prensa miembri di fraccion di MEP, Dirk Dumfries ta bisa cu diaranzon ultimo tabata un berguensa e forma gorosero sin respet cu parlamentario Otmar Oduber a dirigi su mes na Presidente di Parlamente sra Mervin Wyatt-Ras.
E forma baho di papia y ofende Presidente di Parlamento ta di condena. Na tur parti di mundo cada partido politico ta nombra su presidente. Na varios ocacion Presidente di parlamento a hala atencion di Otmar Oduber, Mike Eman y Arthur Douwers pero toch nan ta trapa ariba tur regal den Parlamento. Loke a sosode den Parlamento durante e reunion publico cu a wordo yama pa fraccion di AVP pa trata e maneho di gobierno ta un berguensa.
Parlamentario Dumfries ta bisa cu sin ningun motibo Parlamentario Otmar Oduber a bay ta ofende tambe tur e 13 ruman di prome Ministro. Un politica suchi sin presedente. Na varios ocacion nos a hala atencion di Parlamentario Oduber y otro miembro pa stop cu e ofensa contra famia sin base. Nos a hala atencion pero aparentemente Otmar Oduber y nan activistanan nan meta ta pa ofende tur famia di parlamentario y ministro di MEP. Loke Parlamentario Douwers a haci pa stroba Parlamentario Lampe di hiba palabra durante e reunion corectamente a wordo sactiona dor di Presidente di Parlamente. Condenabel ta e forma baho cu e lider di RED a hiba su disertacion cu un hala di insinuacionan y pregunta ofensivo caminda ta tilda varios ministro di ta practica corupcion.. Pero na mommento cu gobierno a prepara pa contesta e miembronan di oposicion tabata e lider di MPA cu a mustra su character.
Gobierno no por a contesta e preguntanan pasobra MPA y RED a sera cabes y a pidi quorum y a bandona sala y consequentemente tabata tin solamente 10 miembro di MEP den e sala cu e resulta cu e reunion a keda posponi te proximo aviso. Fraccion di MEP no lo sinta man crusa y wanta e tipo di ofensa contra nos famia. Ta pesey ta condena e actitud baho di e miembronan di Fraccion di AVP, RED y MPA. Cu den un forma baho deliberadamente a bini hunto cu nan activistanan pa strobe e reunion den Parlamento. MEP ta adverti e mmiembronan di AVP, MPA y RED cu nos no ta accepta ningun insulta y ta pone nan responsabel pa cualquir dano na un di e famia di Parlamentario y Ministronan di MEP.

## Finalisacion di tramite di peticionnan pa naturalisacion

ORANJESTAD - Nos kier a informa tur persona cu tin un carta cu un fecha riba dje relaciona cu un afspraak pa pasa na DIMAS seccion naturalisacion y cual afspraak lo mester a tuma lugar den e siman cu e seccion aki tabata sera relaciona cu mudamento, cu e fecha di nan afspraak ta wordo prolonga cu dos siman.

## Orario di servicio, adres y number di telefon nobo di DIMAS

ORANJESTAD - Pa medio di esaki nos kier a informa un y tur cu oficina di DIMAS awor ta situa na Wilhelminastraat 31-33, dilanti di warda di polis Oranjestad. Nos number di telefon general ta 522-1500 y nos number di fax ta 522-1505. Por tuma contacto cu DIMAS tambe pa medio di nos email adres cual ta dimas@aruba.gov.aw.

- Nos orario pa tur servicio por lo pronto ta manera custumber, di dialuna pa diahuebs di 7.45 te cu 11.30 di mainta y di 1.30 te cu 4:00 di atardi. Diabierna manera custumber ta reserva pa atende compianan grandi y demas servicionan di gobierno segun cita. Pa mas informacion por yama 5221500.

- E servicionan na DIMAS San Nicolas lo ta limita na solamente busca permisonan cu ta cla y e orario ta: di dialuna pa diabierna di 7.45 te cu 11.30 di mainta y di 1.30 te cu 4.00 di atardi. Pa sa e status di bo peticion por yama 5221500.

*Diasabra awor*

## Misa Sta. Teresita ta parti paña

ORANJESTAD - E Comision di Asistencia Social San Nicolas di Parokia Sta. Teresita ta participa cu diasabra awor, 21 di october 2006, tin partimento di paña pa famianan pober di parokia. E partimento di paña ta tuma lugar na Teresita Center for 9'or di mainta pa 12 'or merdia.
E pañanan ta donacion di famia/instancianan generoso pa yuda esnan di menos recurso di parokia. Esnan cu kier yuda cu yudansa financiero, por deposita e donacion na Caribbean Mercantile Bank, Acct. No. 103061901 bou nomber di Asistencia Social San Nicolas; of por bin entrega nan donacion personalmente na oficina. Nos fondo ta cabando, dor cu nos ta regala nos pobernan den forma di bon pa comestibles cu ta yega na total di mas of menos Awg. 200,00 pa Awg. 300,00 pa luna. P'esey nos mester di mas yudansa financiero for di esnan cu por yuda nos rumannan den necesidad. Masha danki.
E Comision di Asistencia Social San Nicolas, encabesa pa Zr. Graciela Kock cu yudansa di grupo di voluntarionan di parokia, ta bati na porta di curasonnan di tur hende, especialmente esnan di San Nicolas, pa ta mas generoso. Na esnan cu tin paña pa comparti, miembronan di comision ta pidi pa no hiba saco di pañanan mas na Blue Army Center, ni tampoco pa Pastorie di San Nicolas. Preferibelmente, yama Zr. Graciela, tel: 564-4791

## Presidente di Parlamento a reuni cu Contraloria General



ORANJESTAD - Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras conhuntamente cu Griffier di Parlamento, Sra. Jacqueline Bastien-Sherman, a reuni cu Presidente di Contraloria General, sr. Toppenberg, secretaria, sra. E. De Cuba, y miembronan, sres. R. Harms y Boekhoudt.
Durante e reunion a trata diferente punto, entre otro proceduranan di trabou, tratamento di jaarrekeningen y overleg periodico. Ambos entidad a expresa e importancia di reuni cu otro y cooperacion mutuo pa asina facilita e tarea importante di ambos entidad, esta esun di controla e maneho di gobierno.

*Benny Nisbet(PPA):*

# "Guera canta ta guera perdi !"

ORANJESTAD - Un expresion bieu ta cu un Guera canta ta un guera perdi y exactamente esaki a sosode den parlamento di Aruba diaranzon ultimo, asina lider di PPA, Benny Nisbet ta bisa.

Despues cu oposicion a comete un barcu di otro mundo dor di no a firma e lista di orador y dor di esaki a perde e oportunidad di cuestiona Ministro Presidente Oduber durante tratamento di presupuesto 2006.

Algo cu a haci oposicion masha dolor mes, mirando e cantidad di topico importante riba cual nan por a cuestiona Ministro Presidente.

Den nan rabia y den un esfuerzo pa minimalisa e efecto di nan propio dolor nan e pidi un reunion publico pa trata e tereno y e maneho cu cai bao di Ministro Presidente. Un peticion inusual pa un oposicion cu sa cu nan mes a comete e eror!

Mientras tanto presidente di parlamento a jama un reunion pa diaranzon, 18 di oktober 2006 pa trata e peticion di fraccion di AVP. Y aki un vez mas AVP a comete eror di su bida !

E dicho bieu ta bisa: 'Guera Canta, Ta Guera Perdi !" y esaktamente esaki a sosode. Na momento cu cualkier oposicion hasi uso di e hecho cu un majoria di 11 no tin su majoria presente, como cu tin un delegacion di Staten den exterior( sr. Junior Arends y sr. Benny Sevinger) pa bini cu un mocion di desconfianza anto riba djele ta anuncia su intencion di presenta e mocion di desconfianza aki. Citando palabranan di sr. Mike Eman: "Como tal AVP a alerta tur hende cu nan ta bin cu e mocion aki y no kier tende nada di wega politico".

Claro cu e anuncio aki ta pone cu Gobierno y su fraccion ta analisa e asunto aki debidamente.

Di mes cu un presidente ta bai dicidi di actua lo mas severo cu ta posibel pa tene e reunion aki den man. Di mes cu e ambiente lo tin "extra" tencion, pasobra ta anuncio pafor a causa esaki.

**KICO TA E RESULTADO AWOR ?**

1. Un miembro di fraccion di AVP a worde expulsa y no por participa mas na e reunion aki !
2. Publico engrande di Oposicion cu a bini pa wak con AVP lo bai entreganan nan mocion anuncia a worde saca di parlamento pa e presidente cu riba anuncio di AVP ta dicidi di ta mas severo !
3. Henter fraccion di AVP ta bandona sala !
4. Reunion a worde suspendi ta proximo aviso !
5. Esaki kiermen cu e Reunion lo sigui ora cu MEP tin su 11 presente.

E wega di AVP pa logra un impacto cu un mocion di desconfianza a worde grandemente perdi. Pues Un Guera Canta Ta Un Guera Perdi !

Pesey mes, semper PPA a bisa cu AVP no ta ningun sorto di oposicion fuerte den parlamento ! Nan forza nan tinele pafor di parlamento pasobra mr. Mike Eman ta grandemente dono di un planta di television y nan influencia riba funcionamento di varios medionan di comunicacion ta juda influencia e pueblo Arubano.



BON DIA Aruba

*Sintonisa ATV Diadomingo mainta*

# KPMG dunando informacion riba introduccion di B.B.O. na Aruba

ORANJESTAD - Saliendo for di e punto di bista cu KPMG Dutch Caribbean tin un amplio experiencia den introduccion di BBO, Omzet Belasting y otro tipo di "Sales Tax" den Antiyas y den e region Caribense, nan a opta pa comparti nan conocemento cu e pueblo di Aruba. Esaki a sosode Diamars anochi durante e programa "Mesa Rondo" atravez di ATV. Mr. Ralph Palm, den su calidad di Presidente di KPMG Dutch Caribbean y como experto fiscal, a sinta na mesa hunto cu su colega Lindomar Scoop RA, conocido accountant pa asina combersa riba e materia aki. Sr. Palm, cu tur su experiencia riba con implementacion di e tipo di impuestonan indirecto aki na Isla Ariba y na Curacao, mientras cu Sr. Lindomar Scoop cu su amplio conocemento di e economia di Aruba, a duna e televidentenan un bon bista di kico un cambio fiscal asina lo nifica pa Aruba. Pa esnan cu kier mira e programa aki atrobe, sintonisa ATV Diadomingo mainta, despues di ripitishon di Resumen di Siman pa asina por mira ripitishon di e programa di un ora largo aki. KPMG dentro di poco lo tene mas sesionnan special pa informa pueblo di e cambionan aki, debi cu impuesto indirecto tin efecto riba henter e pueblo, pues no solamente pa comercio, sino pa tur hende cu ta participa na nos economia.



# Team di WTS a entrega nota riba introduccion di BBO na Aruba

*El a wordo otorga na representante di SdU, ATIA y Camara di Comercio*

ORANJESTAD – Diaranson ultimo e nota compila dor e team di WTS riba e introduccion di BBO na Aruba a wordo entrega na representante di SdU, ATIA y Camara di Comercio. E nota aki ta bai extensivamente riba nos sistema fiscal y e problemanan cu esaki ta confrontando. Tambe ta elabora riba diferente consehonan cu a wordo publica den pasado riba e tema aki y ta elabora extenso riba e plan di gobierno di Aruba pa introduci un BBO. Finalmente e nota ta yega na algun conclusion interesante y ta bin cu algun recomendacion alternativo.

Gobierno di Aruba tin intencion pa entrante 1 di Januari 2007 pa introduci un BBO of "turnover tax" na Aruba basa riba e modelo cu actualmente ta wordo usa na Isla Ariba (St. Maarten). E modelo di Isla Ariba ta contene elementonan di un belasting cumulativo. Esaki ta significa cu den cada "schakel" of parti di e proceso di produccion y distribucion di productonan of servicio, impuesto ta wordo cobra.

E argumentonan pa introduccion di un sistema di BBO na Aruba, esta simpel pa administra y ta genera entrada adicional pa gobierno no ta pisa suficiente, compara cu e factornan negativo di un sistema cumulativo. Es mas, e bon experienca cu e belasting na Isla Ariba no ta un argumento valido pa introduci un sistema asina na Aruba sin a studia e consequencianan debidamente pa nos economia Arubano. Tambe mester remarca cu Isla Ariba no conoce un sistema di invoerrechten y e base economico di Isla Ariba ta mas "small" cu esun di Aruba.

Na varios ocasion Fondo Monetario Internacional y Banco Mundial a conseha gobierno di Aruba pa implementa un sistema di omzetbelasting. Esaki den cuadro di un reforma fiscal structural cu mester bai acompaña pa un maneho structural di bahamento di gastonan di gobierno. E maneho pa introduci un BBO ta primeramente basa riba un pensamento pa busca mas entrada pa gobierno. Esaki no ta juda e posicion competitivo di Aruba, costonan pa eherce negoshi y nivel di productividad laboral na Aruba. Tambe varios consehonan di Fondo Monetario Internacional, Banco Mundial y expertonan fiscal, entre otro Prof. Reugebrink di Hulanda, ta desconseha un sistema cumulativo.




Como tal gobierno di Aruba mester reconsidera e asunto aki y teniendo cuenta cu e situacion confuso y falta di informacion riba diferente elemento di e BBO. E preferencia ta bai pa temporisa e introducidi un sistema di belasting riba consumo amplio den diferente fase cu mester bai man den man cu un maneho fiscal di termino largo cu e meta principal pa jega na un sistema di belasting general mas balansa.

*Ami ta stima mi barrio, abo tambe?*

# Grupo di Barrio di Bubali dunando un bon ehempel di limpiesa

*Nan ta organisa accion di limpiesa diasabra y diadomingo awor*







***Riba e potretnan aki nos por mira e grupo di Bubali, bou guia di Sra. Nerisa Quant-Giel, directora y maestra di Instituto di Guia (IGN) Noord N.V., Bubali 12-C.***

ORANJESTAD - Siman pasa un grupo di e barrio di Bubali a cuminsa cu limpiesa banda di caminda. E grupo aki cu ta consisti entre otro di muchanan di scol kier logra na haci y mantene nan barrio di Bubali limpi di entre otro e botternan cu ta wordo tira y saco di plastic cu ta keda pega den e matanan. Tambe lo purba na corta a takinan di palo cu ta stroba y chapi of corta e yerbanan cu a crece halto y a seca.

E intencion ta pa tur diasabra y diadomingo atardi haci un parti limpi, pero alavez stimula e habitantenan pa haci y mantene dilanti nan curra of terreno limpi. Logro final ta pa Bubali ta e barrio di mas limpi di Aruba. Kisas tin otro barrio cu kier challenge nos??? Libremente!

Nos ta reconocible na nos T-shirt di Emco, cu e lema: "Ami ta stima mi barrio. Abo tmb?". Cualkier grupo di barrio cu lanta por pasa libremente na Emco pa cumpra nan T-shirt hopi barata. E screen ta cla pa tur grupo usa. Es mas, mas grupo lanta, mihor! Tambe nos a haya handschoen hopi barata na Ezee Brothers. Akinan bo por wak cu commercio tambe ta duna nan aporte.

Ban juda nos haci y tene nos barrio limpi. Lanta of join cualkier grupo y cuminsa. Muchanan, boso tambe por participa.





FELIZ CUMPLEAÑOS JUAN C. BOEKHOUDT

# Servicio!



# Literatura den Bondia

Ernesto E. Rosenstand



## BUCHI PEDRO

Pa basta tempo e no a mir'e. No mester lubida cu Juancho tabata su miho amigo. Nan a lanta hunto. Nan tabata compañe inseparable. Despues di grandi nan a keda cu a amistad aki.

Juancho a batisa su prome yiu. Prome cu e mucha a nace el a bisa Shon Ca cu e padrino di e mucha lo bai ta Juancho. Y el a cumpli cu su palabra. Hopi hende tabata tuma nan pa ruman. Tempo di nan hubentud tur ora bai bo tabata haya nan hunto. Tin te asta tabata kere cu nan tabata ohochi.

Nan tabata mes bieu y nan tabata parce otro masha hopi mes. Nan no tabata parce otro fisicamente, ma por bisa cu te asta nan tabatin e mes un caracter. Mentalmente nan tabata tambe mescos.

No ta un biaha so cu nan a haya straf pasobra nan a haci co'i mala mucha. Esun cu nan tabata corda mas hopi tabata esun cu nan a haya cerca Bruho Toy. Banda di nan cas no tabatin cunucu cu no a ser bishita pa nan busca fruta den nan.

E frutanan aki nan no tabata horta pa come, ma nan tabata sa bende esakinan tambe. E cen cu nan tabata haya tabata nan zakgeld. Y despues na bieu , ora nan no tabatin nada di haci nan tabata recorda tur e aventuranan aki.

Un di e aventuranan cu semper nan tabata corda tabata esun di BruhoToy! Esaki tabata un figura interesante. Tur mucha tabata yam'e asina, maske tambe tabatin hopi hende grandi cu tabata convenci cu e tabata berdaderamente un bruho.

Tur su manera di haci tabata demostra esei. Masha poco hende tabata sa hopi di dje. E tabata hiba un bida masha scondi mes. Solitario! E tabatin masha poco contacto cu otro hende. Te asta bo por bisa cu e tabata hui nan. Unico cos cu nan a logra haya sa ta cu e tabata yama Victoriano.

Muchanan tabata yam'e Bruho Toy. Muchanan di ei banda tabatin hopi miedo di dje. Nan tabata keda leu for di unda cu e por tabata. Ningun di nan tabata tribi pasa banda di unda e tabata biba. Ningun hende tabata sa di unda el a bin. Misteriosamente el a yega keda biba ei banda.

Ningun hende por a splica su yegada. Berdad cu varios biaha nan a mir'e ei banda. Y ariba un bon dia el a presenta y el a keda. For di dia cu el a yega hendenan tabata trat'e cu reserva, pasobra for di momento cu el a yega hendenan a haya miedo di dje. Masha poco e tabatin contacto cu su bisiñanan. Y den curso di tempo esei a para bira menos. Poco poco el a aleha di e bisiñanan y el a keda biba solitario. Esei mes tabata yama atencion di e hendenan. Ningun hende por a splica, ma e tabatin algo… si algo di bruho. Esaki ta e palabra. Tin hende tabata bisa cu e tabata Venezolano, y tabatin otro cu tabata bisa cu ta di Colombia el a bin. Dor di su manera di biba ta asta nan tabata kere cu e tabata Haitiano. Ora bo puntra di con nan tabata kere cu e tabata bin di Haiti, ningun hende por a contesta e pregunta ei. Pues e tabata un figura enigmatico. Tabatin te asta tabata pretende cu ta yiu di Korsou e tabata. Y podise esakinan tabatin rason pasobra Victoriano tabata sa Papiamento. E no tabata papie asina vlot, ma su pronunciacion tabata corecto. Y si bo tende papia bo ta tende masha hopi expresion crioyo. No solamente na Papiamento ma tambe den otro idioma. E tabata duna bo e impresion cu el a yega di biba na hopi tera. Con el a bin para ei banda , esei tabata algo cu ningun hende por a splica. Di un pa dos ata Victoriano mei mei di nan. E tabata biba den un cas hopi bieu cu tabata den un estado deplorable. Mester bisa si cu el a purba di drech'e lo miho posibel. Rond di su cas tabatin tur sorto di bleki, botter, y cosnan cu mayoria di bisiñanan no tabata sa kico nan tabata.

Su pasatempo tabata spaar potoshi. Varios biaha cu tabatin mester di algo cu no por a haya ningun caminda casi sigur bo tabata hay'e banda di su cas. Mayornan di Pedro y Juancho tabata bisa nan cu si nan pasa dilanti cas di Victoriano nan tabata bira pushi brabo. Y p'esei cu nunca nan a pasa ei dilanti.

Y no solamente nan tabatin miedo di Victoriano, sino tur e muchanan di ei banda tambe tabatin miedo di e homber straño aki. Victoriano no tabata solamente straño den su fisico, sino e tabata comporta su mes hopi raro. E tabatin masha poco amigo.

Un di su bisiñanan tabata Catarina. E cunucu di Catarina tabata banda di e sun di Victoriano. Su cunucu tabata hopi fertil. E tabatin tur sorto di mata: mispel, mango, patiya, etc, etc.

Y tabata natural cu Pedro y Juancho tabata come di nan sin paga un cen chikito. Y no solamente come, ma ora nan haya hopi fruta te asta bende nan tabata bende nan.

Catarina tabata biba for di basta aña so. Su casa a muri y a laga e cunucu aki p'e yen di matanan di fruta. Cu e placa cu e tabata haya e tabata purba biba. Promenan ya e tabata haya mas placa.

Delaster tempo placa no tabata yegue pa e cumpra loke cu e tabatin mester. Mayoria di su frutanan nan tabata horta. Tur dia e tabata bai su cunucu bai busca fruta pa bende. Y e no tabata haya nada, pasobra Pedro y Juancho a pasa su dilanti.

Hopi biaha e tabata pasa berguensa pasobra e tabata priminti hende fruta y ora esakinan bin busca nan e no por a entrega nan pasobra otro a horta nan sin cu e tabata sa. Resultado di esaki tabata cu e clientenan no tabata bolbe E tabata perde bende y esei tabata haci cu e no tabata haya asina hopi cen.

El a busca diferente manera pa core cu e ladronnan, ma sin ningun resultado. El a pone den su cunucu cuater cacho brabo. Na cuminsamento esaki a duna resultado, ma despues no. Dia nan a mira cu tin cacho nan no a drenta, ma nan a bai studia plannan pa gaña e cachonan. Y por fin un di e plannan aki a resulta.

Dia nan kier a horta fruta nan tabata trece cuminda pa e cachonan y mientras eskinan tabata come nan tabata drenta horta e frutanan. Poco poco e cachonan a bira nan amigo. Nan tabata laga nan horta e frutanan di pober Catarina. .

Despues di esaki el a busca otro manera pa core cu nan, ma ningun a duna resultado. Por fin el a bai cerca Victoriano pa pidie ayudo. Y esaki a priminti di yud'e.

Asina esaki a tende e storia el a priminti Catarina cu lo e busca tur manera pa yud'e. Despues di e pensa basta el a haya e solucion. El a pone un spantaparha den e cunucu.

El a bistie asina bon cu e prome dianan e muchanan no a tribi di drenta den e cunucu. Nan tabata kere cu un homber tabata cuida e cunucu. Ma esaki no a dura mucho tempo. Ora nan a ripara cu ta un spantaparha e ta nan a bolbe horta fruta. Ora Victoriano a bin ripara esaki e mes a disfrasa na spantaparha. Y un atardecito ora Juancho y Pedro a drenta pa bolbe horta e frutanan, nan a pasa banda di dje sin ripara cu e tabata Victoriano. Esaki no a perde pa gana y a gara nan dos. El a hiba nan su cas y aki casi nan a muri di spanto. El a mara nan na un stul dilanti di un mesa y el a saca tur sorto di bleki, botter , likido, etc , cu e tabatin y a pone nan riba e mesa sushi y miserabel.

## WOWO

Esaki ta e sentido principal di hende.
Den simbolismo semper ta bai acompaña di lus.
Den antiguedad tabata kere cu wowo tabatin un poder di transmision di forsa.
Den su mirada ta reconoce un hende su intencionnan.
Den varios cultura ta kere den hoyada.
Pues cu un mirada por haci hende malo.
Y pa stop esaki nan tabata usa amuleto.
Loke tabata ser yama tambe contra.
Den varios cultura solo ta ser mira como wowo di firmamento.
Den religiosidad wowo ta simbolisa presencia di Dios.
Den varios otro cultura e ta simbolisa sabiduria.



# Enfocando nos Cultura

Ernesto E. Rosenstand



## Refrescando nos Papiamento

**BASHA**

**Basha ta un verbo cu varios nificacion.**

**BASHA...pone**
**tira**
**kibra**
**benta abou**

### USO

| | |
|---|---|
| Basha e lechi den canica. | Pone e lechi den canica. |
| Basha e awa sushi afo. | Tira e awa sushi afo. |
| E cas a basha abou . | E cas a bin abou. |
| El a basha e trankera abou. | El a kibra e trankera. |

### EXPRESIONNAN

| | |
|---|---|
| El a basha abou. | El a conta tur cos. |
| Awa ta basha. | Awa ta yobe duro. |
| Lechi a basha over. | Lechi a bai over. |
| Politiconan a basha bala. | Politiconan a conta tur cos. |
| Ños ta bai basha bala. | Nos ta bai vota. |
| E ta mal basha . | E tin mal fasun. |
| Basha flur. | Traha flur. |
| Basha fundeshi. | Traha fundeshi. |
| Basha ringbalk. | Traha ringbalk.. |

## POESIA

*Ernesto E. Rosenstand*

Ki bal mi ta
cu bo den hamaca
Si en realidad mi curason
ta bati pa otro?
Ki bal mi drumi cu bo
si den nos curpa
bo no ta sinti
warwaru fuerte
ta hiba bo y trece bo
soya bo y hisa bo
tira bo y pone bo
y haci bo sinti un instante
no mas un instante
ki ta eternidad?

## Nos Cultura

### LITERATURA

# TRAHA CAS

Un di e bon custumbernan cu nos hendenan tabatin temponan pasa ta cu nan prome ambicion den bida tabata tin nan mes cas.
Prome cu e casa e ta haci tur lo posibel pa yega na su cas propio.
Awendia esei ta cambiando.
Awendia e ambicion di mas grandi ta tin bo mes auto.
Asunto di yega na un cas propio naturalmente cu tin di haber cu cultura di e pueblo.
Pa por yega na un cas propio mayornan tabata duna nan yiu un pida di e cunucu cu tabata basta grandi. Ei riba nan por a traha nan cas.
Esei ta un di e motibonan cu den e distritonan p'afo di stad e casnan no ta traha riba un liña recht, ma nan ta aki aya.
Pa traha cas no tabata sali bo hopi caro. Ta material so mester cumpra.
Ora ta asina leu cu kier bai cuminsa anto famia, bisiña y amigonan tabata bin pa yuda.
Tur tabata pone man pa traha e cas.
Unico cos cu e doño mester haci ta percura pa un bon weya di cuminda y no lubida drinks.
Natualmente cu e tabatin tambe e obligacion di bai yuda ora cu esunnan cu a yud'e bai traha nan cas.

*Dia pa dia e desesperacion ta birando mas grandi den seno di AVP!*

# Den un siman di tempo AVP a haci cinco intento pa destabilisa un gobierno y trece intrankilidad den e pais aki

*Segun partido MEP*

ORANJESTAD – Segun partido MEP, un biaha mas a keda demonstra cu partido AVP ta consisti exclusivamente di hacidornan di bochincha cu cueste loke cueste kier fomenta discordia, intrankilidad y disturbio den e comunidad aki.

Hecho ta cu e bochincheronan di AVP por wordo haya tanto den Sala di Parlamento, den tribuna di Parlamento, den Cas di partido y serca nan oyentenan ciega y frustra cu tur dia ta yama nan radio comprometi pa fulmina contra Gabinete Oduber y MEP.

Partido MEP ta bisa cu ta visto pa un y tur den comunidad con specialmente den e ultimo siman aki frustracion y desesperacion a hinca AVP den un panico total y esaki por wordo comproba den cinco intento diabolico cu a wordo haci pa destabilisa un gobierno democraticamente elihi pa e pueblo votador.

1. Gobierno di MEP y AVP. Nan promer intento tabata pa manda informacion- y calumnianan falso y mentiroso den pueblo, bisando cu partido MEP lo a aserca AVP pa forma un gobierno pa e pais aki. Den esaki nan a 'lubida' completamente cu MEP tin 11 asiento solido den Parlamento y cu nos no tin mester di ningun partido rencorso, envidioso, inconfiable y sin caracter manera AVP pa forma un gobierno pa e pais aki.

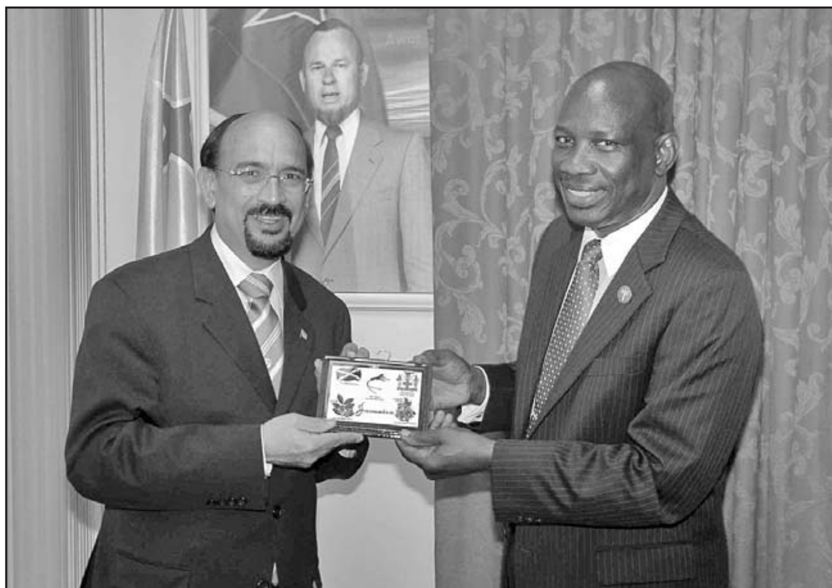
2. Gobierno di MEP a cai. Ora cu nan no a logra convence ni nan mes cu lo por tin un gobierno di MEP y AVP, e politiconan frustra di AVP ayuda pa nan periodistanan di awa dushi a core den Speed halto grita manera alma malo den pueblo cu Minister President Nelson Oduber a bay Gobernador p'asina manda su gobierno cas. "Gobierno a cay, Gobierno a cai" tabata e noticia falso cu a causa un hilaridad rond Aruba, ya cu na momento cu e noticia aki a wordo manda den aire, nos Minister President tabata den simposio teni pa Universidad di Aruba.

3. Mocion di desconfiansa. Un reunion di Parlamento yama pa partido AVP a conduci cu dos dia promer cu e reunion aki ya e lider di AVP a anuncia publicamente cu nan lo entrega un mocion di desconfiansa contra Gabinete Oduber. Aki Mike Eman a mustra su bobedad politico, ya cu nunca el a yega di tende di e dicho "Guera canta ta Guera perdi"?? Reunion a tuma lugar diaranson ultimo y e parlamentarionan di AVP manera un set di cobarde a bati retirada, ya cu ta e parlamentarionan aki hunto cu nan bochincheronan den tribuna publico tabata kier a dirigi henter nan show carnavalesco den Parlamento, guia pa e Pancho, sr. Otmar Oduber. Resultado di tur esaki ta cu e supuesto mocion di desconfiansa di Mike a keda na banana!

4. Yoramento serca Gobernador. Despues cu nan a wordo saca na mal orden for di Sala di Parlamento, e bochincheronan aki a core bay yora na porta di Gobernador . Cu esaki pueblo un biaha mas a haya e prueba palpable cu dirigentenan di AVP nunca lo por bringa nan propio guera, pero cu semper nan mester busca sea Hulanda, Gobernador of otro instancia pa bringa pa nan.

5. Reunion na Cas di Partido. Ora cu nan a ripara cu nan a haci nan mes ridiculo door di manera un set di mucha chikito acudi serca Gobernador, den nan frustracion y desesperacion y pa nan no perde cara den comunidad nan a dicidi di yama nan activistanan pa un reunion na Cas di partido pa dialuna awor y pa e ora ey nan por determina con nan tin cu sigui yora y canga saya den comunidad. Pues esakinan ta e 5 puntonan clave cu ta demonstra e frustracion y desesperacion cu partido AVP t'aden actualmente. Den e simannan nos dilanti nos lo por mira mas agitacion y instigacion di parti di e partido aki. For di informacionnan extra-oficial ricibi, partido MEP a comprende cu e panico bao di politiconan di AVP ta hopi grandi ya cu partido MEP ta keda den gobierno te na 2009 y cu probabilidad hopi grandi di extende esaki te na aña 2013, lagando partido AVP pa 12 aña largo den oposicion. Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

## Minister President Oduber a ricibi bishita di Reverendo Farrell



ORANJESTAD – Diahuebs mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di cortesia di Rev. Dr. Hezekiah Farrell. Rev. Farrell a nace riba e isla di Montserrat, a emigra pa Inglatera y actualmente ta biba na Jamaica como misionario. Durante e bishita aki el a haci entrega di un bunita recuerdo na sr. Oduber. Diabierna awor Rev. Farrell lo tene un misa pa hubentud na Iglesia Emmanuel na Tarabana.

BON DIA Aruba

# Curso post graduo di NASHKO a cuminsa na Aruba

*'Tendencia den psychiatria'*





ORANJESTAD--Tendencia den psychiatria, esei ta e tema di cursonan post graduo di NASHKO, cu a cuminsa ayera nochi na Aruba. Durante fin di siman, specialistanan di psychiatria ta discuti e diferente desturbionan psychiatrico, cu ta afecta tanto adulto como mucha. Gobernado Fredis Refunjol a efectua e apertura oficial, despues di palabranan di bonbini di parti di Presidente di NASHKO, mr. E. van der Hoeven. Ademas di specialistanan, y otro trahadonan den cuido mental di Aruba, tin un cantidad di specialistanan for di Hulanda y Antiyas Hulandes cu a bin nos isla pa atende e cursonan post graduo aki, cu ta contribui na aumento di conocemento. Den e caso aki, riba tereno di psychiatria. E cursonan mes ta cuminsa awe, pero ya ayera tabatin algun tayer riba tereno di cuido y educacion, entre otro riba e area di autismo.



*Segun partido MEP*

## Partido AVP ta iresponsabel lantando rumor cu ta perhudica Aruba

*Nan propio parlamentario ta disgusta cu e situacion!*

ORANJESTAD - Recientemente por a tuma nota di declaracion di un propio parlamentario di AVP cu ta denuncia e practica dañino di e partido, cu tur siman ta lanta calumnia y rumor falso den medionan di comunicacion. Segun partido MEP, AVP ta iresponsabel ta e unico conclusion cu por ser saca un biaha mas, despues di e denuncia di e parlamentario hoben sr. Andy Lee cu ta declara cu e rumornan falso cu su propio partido ta lanta ta causa daño na nos pais.

Asina ta evidente cu AVP ta iresponsabel unda nan ta hiba pensamento cu nan ta haci partido MEP daño ora nan haci daño na Aruba. E iresponsabilidad di AVP ta bai hopi atras den tempo unda por corda con nan iresponsabilidad a causa garantianan miyonario. Tabata iresponsabel pa duna garantia pa loco na mafiosonan. Tabata iresponsabel pa saca 55 miyon ilicitamente via Banco Central pa Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas. Mescos tabata iresponsabel henter e debacle di Racetrack.

Asina por sigui menciona un tantisimo ehempelnan con AVP ta iresponsabel y inconfiabel. E hamber pa poder ta e unico meta cu ta visibel den tur e atakenan desespera cu ta tumando lugar recientemente contra e gobierno di MEP. Ningun argumento, ningun issue valido ta ser treci dilanti y constantemente ta trece gritonan emocional padilanti contra privacidad di ciudadanonan.

Friends and family ta otro invento di AVP. Pronto partido MEP tambe lo cuminsa publica e lista largo di ehempelnan di e invento di e partido aki, pero cu awe y tur dia kier pretende cu MEP no ta cumpli. E atakenan aki unicamente ta sirbi AVP su sed pa poder.

Gobierno di MEP ta goberna seriamente y ta tuma responsabilidad. E progreso ta bisto unda apesar di instigacionnan descabeya di AVP y su satelitenan, Aruba su economia awor ta un ehempel atrobe pa hopi pais rond mundo.

## Samsom Bookstore a celebra Dia di Paz

ORANJESTAD - Tur pais miembro di Nacionan Uni a acorda pa celebra dia 21 di september como Dia Internacional di Paz, pa stop di bringa y pa tin un dia di paz y di no-violencia den nos hogar, nos comunidad y nacion.

Dia di Paz a bira un punto di enfoque pa eventonan pa uni comunidad y inspira paz desde su inicio na 1981.

Hunto nos por crea un mundo mas pasivo, husto y sostenible, un curason, un famia, un comunidad a la vez.




Samsom Bookstore, ya pa di dos aña consecutivo a celebra e dia aki. E empleadonan di tienda a bisti na blanco y e tienda mes tabata decora na paloma blanco cu ta e simbolo di paz. Tur miembro di Antraco a haya un cinta blanco pa bisti como un corsage. Nan a hisa e bandera di paz y tambe tabata tin T-shirt special pa e ocasion aki na benta. E celebración aki a dura pa un siman largo.

Un donacion a wordo hasi na un instancia caritativo.

Samsom Bookstore tambe a aparece riba e website di Peace Day, como e unico sostenedor di Dia Internacional di Paz na Aruba. Pa mas informacion por bishita e website: www.internationaldayofpeace.org




## Empleadonan di Salamander Holdings a entrega Afls 5,000 na Imeldahof

ORANJESTAD - E empleadonan di bon curason di Salamander Holdings N.V. recientemente a tene nan di 5 BBQ & Yard Sale anual pa recauda fondo pa Imeldahof, e cas di mucha na Noord.

Lesa pagina 3

## Falta poco pa e Aruba Gospel SuperFest!

**ORANJESTAD** – E Aruba Gospel SuperFest ta den su siman di expectativanan basta grandi.

Lesa pagina 10

## Colonia di Colombia bon representa na Feria Multicultural awe

ORANJESTAD - Manera henter Aruba ta na altura, awe, dia 21 di october, Aruba ta clausura su celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di su Status Aparte grandemente den combinacion cu Dia de la Rasa.

Lesa pagina 16

*Parlamento Hubenil ta invita henter hubentud*

# Debate di conocimento di hubentud y su ambiente social awe



# Alumnonan di EPB Oranjestad di bishita na Cas di Anciano



ORANJESTAD - Diamars, dia 26 di September ultimo, klas 136 y 139 di E.P.B. Oranjestad tabata di bishita hunto cu nan mentornan Juffrouw Richardson y Juffrouw Lobato de Mesquieta na Cas di Anciano San Pedro de Verona na Oranjestad.

E bishita aki tabata den cuadro di e tema Cuido (verzorging) cu a wordo trata den e vak Algemene Verzorging, na unda alumnonan a siña di e diferente sorto di cuido cu tin den nos comunidad, entre otro cuido profesional (profecionele zorg), cuido pa otro (mantel zorg) y ayudo boluntario (vrijwilligers werk).

BON DIA Aruba

# Alumnonan di EPB Oranjestad di bishita na Cas di Anciano

ORANJESTAD - Diamars, dia 26 di September ultimo, klas 136 y 139 di E.P.B. Oranjestad tabata di bishita hunto cu nan mentornan Juffrouw Richardson y Juffrouw Lobato de Mesquieta na Cas di Anciano San Pedro de Verona na Oranjestad.

E bishita aki tabata den cuadro di e tema Cuido (verzorging) cu a wordo trata den e vak Algemene Verzorging, na unda alumnonan a siña di e diferente sorto di cuido cu tin den nos comunidad, entre otro cuido profesional (profecionele zorg), cuido pa otro (mantel zorg) y ayudo boluntario (vrijwilligers werk). Nan a siña tambe kico e trabou den e ramo di cuido den un cas di anciano ta encera y e importancia pa un individuo por sirbi su comunidad como boluntario. Durante e bishita na e ancianonan na San Pedro di Verona e alumnonan a haya splicacion di zuster Suzette Cortes cu ta e cordinanador di e enseñansa practico (praktijk onderwijs) na e Cas di Anciano. Zuster Cortes a splica e diferente funcionnan cu tin den un cas di anciano y kico cada funcion ta encera. E alumnonan a mustra hopi interes y a haci hopi pregunta tocante e trabou di cuido di anciano y a informa riba e posibilidad pa pasa bishita e ancianonan den nan tempo liber y tene nan contento. Na final di e excursion e alumnonan a haci entrega di algun pakete di cariño cu nan a trece pa e ancianonan.

Pa medio di esaki tambe alumnonan di klas 136 y 139 di E.P.B. Oranjestad, hunto cu nan mentornan kier a gradici S.A.B.A. y muy en especial señora Marisol Alvares pa por a haci e mainta aki posibel.











*Parlamento Hubenil ta invita henter hubentud*

# Debate di conocimento di hubentud y su ambiente social awe

ORANJESTAD - La Reina pronto lo ta di bishita na Aruba. Y ta solamente cinco di e miembronan di Parlamento Hubenil lo tin e honor pa dialoga cu Reina Beatrix ariba su bishita na YMCA. Mirando esaki Parlamento Hubenil kier extende un invitacion cordial na pueblo di Aruba, en especial nos hubentud, pa bin presencia un debate di conocemento di hubentud y su ambiente social, cu ta e manera cu a kies pa elegi e representantenan di Parlamento Hubenil cu lo bay dialoga cu Reina Beatrix. E miembronan cu lo participa a prepara nan mes ariba diferente tema cu tin di haber cu hubentud y e ambiente social. Pa haya informacion tocante esaki Parlamento Hubenil a bishita y a haya presentacionnan di varios instancia. E instancianan ta Directie Sociale Zaken, Cuerpo di Polis, Directie Voogdijraad, Jeugdgezondheidszorg, Directie Arbeid, Direcie Onderwijs, Fundacion Guia Mi, CIAD y Comision di Derechonan di Mucha. Danki na tur e personanan cu a yuda Parlamento Hubenil obtene informacion. E informacion acumula nan a discuti bou nan miembronan pa asina amplia nan bista riba e tema extenso aki. E debate aki lo ta uno sumamente importante mirando e temanan ariba cual ta wordo debati lo ta hopi extenso. Y claro, no mester lubida e meta cu cada miembro tin den mente: pa haya e oportunidad pa conoce La Reina. E debate aki lo tuma lugar den sala di Parlamento di Aruba di 1'or pa 4'or di atardi, awe 21 di Oktober 2006. Pa cualkier informacion yama oficina di Parlamento Hubenil na 5886860.





# Empleadonan di Salamander Holdings a entrega Afls 5,000 na Imeldahof

ORANJESTAD - E empleadonan di bon curason di Salamander Holdings N.V. recientemente a tene nan di 5 BBQ & Yard Sale anual pa recauda fondo pa Imeldahof, e cas di mucha na Noord. Manera añanan den pasado, boluntarionan Julie Partosemito, Sharlin Maduro, Nilo Arcilla, Lientje Thomas, Alma Tagorda y Marlene Purcell a regla tur aspecto di e evento. Tambe nan a recluta nan coleganan Marissa Orbillo, Rowena Banal y Jo-Anne Lacle, algun amigo, Jenard Gomez y Danny Vermeulen y miembronan di famia Marleen Lacle, Franklin & Lucia & Emelin Maduro pa yuda durante e dia.

E boluntarionan a imprimi y distribui carchinan na tur e empleadonan di Salamander Holdings N.V., a prepara y cushina e cuminda, a busca un tent, cual tabata donacion di Heineken, a busca e permiso necesario y a prepara tur cos nan mes, mientras cu Salamander Holdings N.V. a cubri e gastonan pa cuminda y otro necesidad. Ora cu e gran dia a yega, e empleadonan a pasa oranan ta grill y prepara e cahanan di BBQ, mientras cu un yard sale a bende productonan imperfecto.

Ademas di e benta di carchi di BBQ y e yard sale, Salamander Holdings N.V. a duna 5% di benta di su tiendanan; The Juggling Fish na Playa Linda Beach Resort y The Mill Resort, The Lazy Lizard na De Palm pier, T.H. Palm & Company na Playa Linda Beach resort y The Coconut Trading Co. na Marriott Ocean Club y Occidental Aruba Resort, cualnan tur a keda habri riba e dia di e recaudacion di fondo.

E trabou balente di e empleadonan a mustra su frutonan y pa final di e dia nan a recauda mas cu 5,000 Florins, cual sigur tabata hopi aprecia pa e muchanan di Imeldahof. Den e potret por mira e empleadonan di Salamander Holding NV entregando un check na Dynia Muller, director di Imeldahof.



*Skirbi pa Ruthy Vrieswijk-Bergen*

## Dificil pa tin "un" curason?

Atraves di un combersacion
A sali na cla
Cu, tin otronan
Cu no tur ora ta interesa
Di menciona nombernan santo
Mas di 100 biaha tras di otro
Ripiti 200 biaha e mesun cancion
Pero....para keto ora di un solo oracion !!
Cu Pascu dilanti porta
Soporta atrobe cu pasenshi
Pa scucha e nombernan santo y dushi di
Hesus y Mama Maria yen di amor
Hopi ves atrobe y cu ripiticion
Mescos e sin fin di un renchi....
Kizas nos tin toch e mesun curazon
Di respeta algo religioso
Y mescla esaki cu algo di moral simpel spiritual
Cu pa un otro ta keda algo straño
Cu interes solamente den cosnan material.....
Pasobra, no ta e manera cu el a lanta den solamente
Pero e manera di comprende y bib'e
Cu, palabra tras di palabra pa mi ta keda keto
Ora e cansa'mi y fastidia'mi , hasta forza'mi
Di "pensa" y "sinti" manera e
Pasobra, como Hende tur ta igual y toch diferente
Cada un , den bida, cu su mesun cruz y mision
Despues di dual un tiki, busca un tiki, balia un tiki
Bula un tiki cu e biento pa comprende nan mesun curazon
Sin forza nan di sinti y pensa manera bo of manera mi.....
Pasobra, ni abo, ni e, ni ami, no ta nunca so !!!.
Ora nos consenshi mes ta corda nos
Ku, mas aya tin un "otro" vos
Aunke awor, tapa y scondi cu tur cos
Aunke awor, ta drumi sin sacudi
Ta hunga e wega di Kak'i sconde.....

**Autor : Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen**

# Sterilisacion di bo mascota; un mihor bida pa bo mascota y abo



**ORANJESTAD** - Animal Rights Aruba (ARA) ta recorda pueblo di Aruba cu nos tin e campaña di sterilizacion pa mascota. ARA ta contribui financieramente pa haci e costo di e operacion mas accecibel na pueblo di Aruba, en especial na famianan di menos recurso.

Diasabra dia 21 di October 2006, nos lo ta presente na Club Estrella, di 10 'or di mainta pa 1'or di merdia pa duna e habitantenan di Santa Cruz y vecindario e posibilidad di registra mas cerca di cas. Durante e campaña aki bo ta steriliza bo cacho hembra pa AWG 100,- bo cacho macho pa AWG 65,- bo pushi hembra pa AWG 65,- y bo pushi macho pa AWG 25,-.

Simplemente bo ta bin na Club Estrella pa inscribi bo mascota. Bo ta yena un formulario pa opera bo cacho of pushi pa nan no haya mas yiu. Pues no mester bin ni cu e bestia ni cu placa e dia aki. Despues di e inscripcion cada doño di mascota ta yama su veterinario preferi pa haci e cita pa e operacion.

**Salud.**

Sterilizacion di bo mascota ta contribui na un bida mas largo y saludable di bo mascota, e ta disminui problemanan cu nan comportacion y ta controla e cantidad di animalnan indesea

E chens cu bo mascota macho ta desaroya problemanan di prostat ta disminui. E mascota lo no tin riesgo di desaroya cancer di testiculo (webo / bala). Cerca mascota hembra e riesgo pa desaroyo di infeccion na e utero (baarmoeder) ta disminui; e infeccion aki den hopi caso por conduci na morto. Sterilisando bo mascota hembra prome cu e promer biaha cu e ta bira loops, ta haci e riesgo di desaroya cancer di pecho bira menos. Problemanan cu comportacion ta e motibo mas grandi cu un persona ta hiba su mascota na shelter, of lastimamente na Aruba, sak'e for di cas y lage riba caya. Sterilisando bo mascota ora e tin 6 luna di edad of menos, bo ta tuma e prome paso pa preveni agresividad. Mascotanan cu no ta steriliza tin mas problema di comportacion, por ehempel pushi hembra por ta hopi destructivo y por yora hopi ora nan ta loops, mascotanan macho ta core paranda, marca nan teritorio( p.e. orina tur caminda) y bira agresivo ora cu tin un mascota hembra cu ta loops.

Cacho y pushi pa naturaleza tin instinto di reproduccion hopi activo ora nan no ta steriliza resultando asina den un cantidad grandi di bestia. Hopi di e bestianan lo no haya un cas y lo bira bestianan indesea. Bo por contribui na bo comunidad dor di steriliza bo mascota y preveni bestianan indesea riba caya.

E siguiente paso ta pa train bo mascota pa e socializa.. Riba e punto aki ARA lo bini bek den un siguiente articulo.

Registracion pa sterilizacion tambe por ser haci na tur momento na nos oficina na L.G. Smith Boulevard 160 (Sun Plaza Mall). Pa mas informacion yama oficina di ARA na 588.7709 of 594.5393.



*Biblioteca Nacional ta informa*

# Festival di buki pa mucha 2006




**ORANJESTAD** - Tur aña biblioteca, pa un siman largo, ta organisa un festival di buki di mucha den cuadro di promocion di lesamento. Biblioteca ta invita diferente autor di buki di mucha di Aruba, Antiya Hulandes y Hulanda pa yuda cu e promocion aki. Pa algun dia e autornan ta pasa bishita diferente scol riba nos isla cu a inscribi pa conta storia y pa lesa for di nan buki, hunto cu e muchanan di scol. Apertura di e festival ta tuma lugar dilanti di biblioteca, diabierna dia 3 di november proximo, di 16:00 pa 20:00'or. E orario ta pa facilita mas tanto mayor bini biblioteca hunto cu nan yiu(nan). E scol cu ta 'host' e programa e aña aki ta Imelda kleuterschool. De Trupialen a compone e cancion di e festival di e aña aki.

Tur aña ta scohe un tema, na 2005 aki e tema tabata 'Magia' (www.kinderboekenweek.nl). Tema pa 2006 ta bestia ' E leon a los': buki tocante bestia. Ta traha hunto cu diferente organisacion pa yega na un programa completo. E organisacion ta den man di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu Fundacion Papiamente. E festival di buki ta un actividad cu ta parti di e maneho completo riba promocion di lesamento di Biblioteca Nacional Aruba.

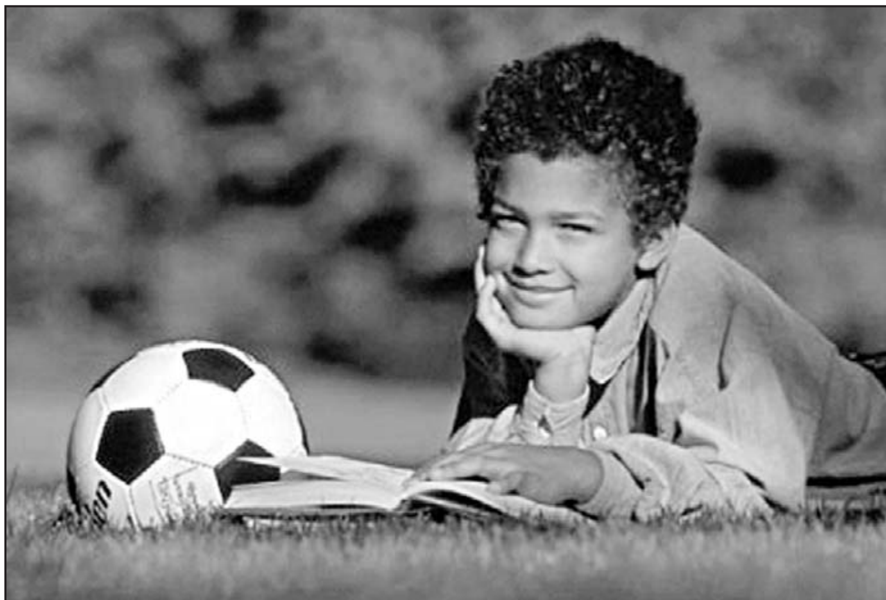
Pa mas cu 10 aña caba Biblioteca Nacional Aruba ta organisa e Festival di Buki pa Mucha den luna di november. E festival ta enfoca riba literatura pa mucha y autornan di buki di mucha. Muchanan ta sera conoci cu autornan y skirbimento di buki y asina ta stimula nan interes pa lesa.

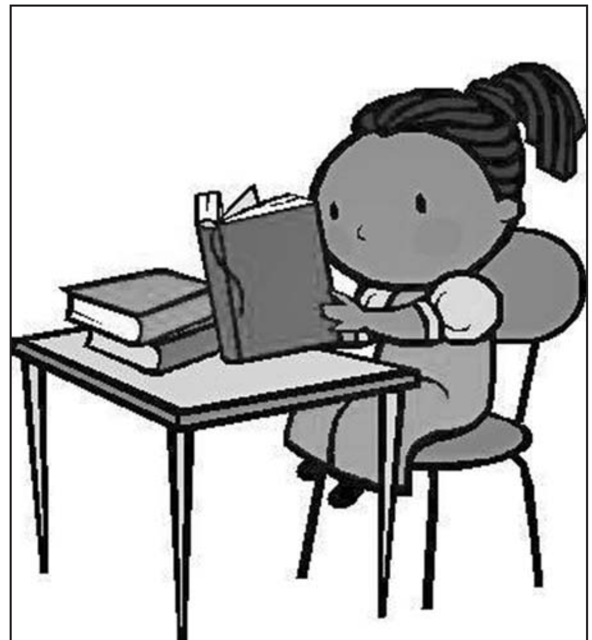
E Kinderboekenweek na Hulanda a cuminsa riba Dia di bestia, 4 di October. Pesei a scohe pa enfoca riba buki cu storia di bestia. E titulo 'De leeuw is los' ta e titulo di un poema di Annie M.G. Schmidt. Buki di e festival pa Aruba ta skirbi pa Aurita Meenhorts-Arends y ilustra pa Ariadne Faries y ta na Papiamento y na Hulandes. Mescos cu aña pasa entrante di 3 di November cu cada compra di 25 florin na buki na cualkier libreria ta haya e buki di e festival gratis.

Reaccion di un autor participante na ocasion di Celebracion 10 aña Festival di Buki di Mucha

"Ora mi ta lesa un buki cu mi gusta, ta manera e buki a bira mi mundo….ami ta un di e personahenan cu ta biba den e mundo di e buki…. Loke ta otro cu ora mi ta mira television. E ora ey mi ta mira loke ta pasa y mi ta biba cu e persona, mi no ta e persona." Reaccion cu mas y mas mi a tende di muchanan di scol basico den e delaster añanan cu mi a participa como autor na e Festival di Buki di Mucha. Un reaccion cu 10 aña pasa, casi mi no a registra. Den 10 aña di tempo mas y mas, no ami so, pero mas autor a ripara e cambio di actitud di lesamento di buki bou muchanan di scol basico y tambe adolescentenan. Si cerca muchanan di scol basico, mas y mas nan ta gosa di lesamento y uza nan creatividad den loke nan ta pensa y haci, cerca adolescentenan, mas y mas nan ta profundisa den preguntanan tocante loke nan a lesa y cu nan ta compara cu nan propio mundo di interes.

Con cu nos mir'e y con cu nos bir'e, aunke no tin estudionan haci pa aberigua si t'asina, mi ta haya – y hunto cu mi mas autor, maestro y maestra – cu e actitud di hopi mucha y adolescente a cambia na un manera positivo pa cu lesamento di buki. Kisas cu den un futuro basta cercano no mester remarca mas cu 'nos muchanan ta lesa poco of no ta gusta lesa'. Los di esaki, pa e escritor e encuentro cu escritornan pa for di Aruba no a trece solamente amistad, pero tambe intercambio di pensamento, opinion, estilo di skirbi…. E intercambio di autornan di un pais pa otro a duna mas informacion cultural. Asuntonan na cual den bida diario nos no ta para keto. Pero, contemplando riba e di 10 aniversario di e Festival di Buki di Mucha, nos mester admiti cu N.A.N.A., Biblioteca Nacional, scol y autor y demas comunidad, a y ta logra cu muchanan y adolescente ta descubri e goso y e forsa cu bukinan por duna.





BON DIA Aruba

# "Luna di oktober... luna di preparacion pa e Festival di Buki di Mucha 2006!"




ORANJESTAD – E luna di October ta e luna di flor, e luna di gracia y un luna yen di preparacion, pasobra diabierna dia 3 di November, cuminsando for di 5'or di atardi, e apertura di e di 14 Festival di Buki di Mucha lo wordo inaugura. Y mescos cu tur aña, Biblioteca Nacional di Aruba hunto cu Fundacion Papiamente lo percura pa grandi y chikito haña nan hinca den e mundo bestial di buki, pasobra e biaha aki ta e storianan tocante bestia lo carga e celebracion grandi aki - tema di e Festival di Buki di Mucha 2006 ta… E leon a los: storianan tocante bestia!

Pa un siman largo, cuminsando cu e diabierna di e apertura di Festival di Buki di Mucha te cu dia 10 di November, e muchanan (chikito y grandi) lo forma parti di e aventura nan di tur sorto di bestia. Mescos cu tur aña, autornan, contador nan di cuento, ilustradornan di Aruba, Antiyas y Hulanda, lo bishita no solamente e scolnan, pero tambe Biblioteca Nacional y e librerianan tur rond di nos isla pa comparti e placer di lesamento cu tur nos muchanan. E invitadonan pa Festival di Buki di Mucha e aña aki lo ta: Aurita Arends (Aruba), Olga Buckley-Zaandam(Aruba), Liliana Braamskamp-Erasmus (Aruba), Desiree Correa (Aruba), Jacques Thönissen (Aruba), Ariadne Faries (Curaçao), Roy Colastica (Curaçao), Betty Sluyzer (Nederland), Koos Meinderts (Hulanda) y Thé Tjong Khing (Hulanda).

Aña pasa e Regalo di Festival di Buki di Mucha (Kinderboekenweekgeschenk) a wordo introduci pa prome biaha na Aruba. Cu cada compra di un buki di mucha, bo tabata ricibi un buki colorido y di calidad, completamente gratis. Den 2005 e regalo aki tabata e buki di Hopus, cu a laga Aruba encanta cu e magia y fantasia di lesamento. E aña aki un biaha mas Aruba lo wordo mima cu un tremendo sorpresa, un buki bestial skirbi pa nos autora local Aurita Meenhorst-Arends y ilustra pa e ya bon conoci Ariadne Faries di Korsou. E Regalo di Festival di Buki di Mucha lo ta obtenibel na tur libreria na Aruba, despues di e apertura di e Festival di Buki di Mucha y te ora e stock caba. No perde!

Si boso - mayornan, educadornan, muchanan - tin e curashi pa bishita Biblioteca Nacional na Playa e prome diabierna di november, boso lo drenta e mundo salbahe di nos naturalesa. Drenta un selba di buki, experencia un aventura di storianan cu lo fascina grandi y chikito. Festival di Buki di Mucha ta lastimamente un biaha pa aña so. No perde e gran evento aki cu lo cuminsa diabierna dia 3 di november pa 5'or di atardi na nos Biblioteca Nacional Oranjestad, cu un apertura yena cu actividad rond di e tema di bestia: teatro, musica, mercado di buki, regalo… ken a bisa cu buki ta laf?? E pregunta ta: abo tin curashi pa lesa buki?

Biblioteca Nacional Aruba y Fundacion Papiamente, kier a gradici e siguiente aventureronan cu tabata tin e curashi pa proteha nos Festival di Buki di Mucha 2006: Stichting DOEN, Ministerio di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura, Samsom Bookstore, KLM, Tiara Air, Aruba Lions, Caribbean Mercantile Bank N.V., Fantastic Gardens, Brickell Bay Hotel y ABC Tours.

## Revista Colarin ta wordo entrega serca Ministro drs. Marisol Lopez-Tromp






ORANJESATD - Diamars 17 di October e redaccion di Colarin e revista informativo di Colegio Arubano a bai cerca Ministro Marisol Lopez-Tromp pa entrega e prome edicion di Colarin pa e aña escolar aki.

Tambe a logra di haya un entrevista cu e Ministro na unda el a splica over di e situacion na Colegio Arubano, debi cu dialuna 16 di October tabatin awacero cu a afecta Colegio Arubano na unda e sistema di greppel dilanti scol cu mester a saca e awa a keda den un plas.

Tambe Ministro a duna reaccion over di e comentarionan di e alumnonan y docentenan cu e 2.6 miyon a wordo ser "benta den awa" y tambe a puntre e riba con e renovacion di scol ta bayendo te aworaki. Tin hopi keho di studiante na Colegio Arubano cu e sistema di greppel pa saca awa no ta trahando manera, manera a wordo bisa door di DOW, cu awa lo sali di biaha sin problema y cu no lo tin problema di plas di awa cu lo stroba e studiantenan pa yega nan local na tempo.

E entrevista aki a wordo graba y poni riba internet pa henter pueblo di Aruba por wak riba nos nobo website na www.colegioarubano.aw/colarin tambe riba e mesun website por aprecia un galeria extenso di imagennan y video di e situacion berdadero na Colegio Arubano cu ta wordo actualisa cada siman. Colarin lo mantene un wowo critico riba e desaroyo di e labornan di DOW na Colegio Arubano te ora e proyecto aki caba. Siguinte edicion di Colarin y ultimo pa aña 2006 ta spera di sali prome cu e vakantie di pasco, esta 10 di Decemeber 2006.

*Remetido*

# Bisa mi cu kende bo ta cana pa mi bisabo kende bo ta

Cu un duele na mi curazon mi por a conclui for di Minister Briesen na television, cu "Max Delicatesse" definitivamente lo mester sali for di Aeropuerto Reina Beatrix.
Lily y Max Arends ta personanan integro den nos comunidad, di bon caracter y humilde, mi conoce nan desde Aeropuerto a habri na aña 1974, ta cinco negoshi si tabatin den transit hall.
Max Delicatesse, Van der Berg, Kan un bar y Aruba trading unda mi a traha te na aña 1986, pa un of otro motibo tur e otro negoshinan a sera nan portanan, ta "Max Delicatesse" so tabata e unico negoshi Arubiano, cu a wanta duro den tempo bon y den tempo malo y a keda pa contribui te awe cu Aeropuerto y aworaki ta haya un skop for di minister Briesen y ta sake afo manera un cacho sin tene cuenta cu e 32 añanan cu el a controbui den caha di Aeropuerto.
Awor ta permiti pa Richard Lacle cu un par di aña so den Aeropuerto haya casi tur tienda na Aeropuerto, no ta Aeropuerto so Richard Lacle a haya, tambe e station di bus pabou di Royal Plaza al estilo Money Talks Bulshit Walks. Mester bini un proceso nobo pa investiga kico a bai robes den henter e asunto di Bit na Aeropuerto. Con ppr ta posible cu for di cuminsamentp di Mei mi yiu homber cu ta biba na Hulanda tabata na haltura cu Richard Lacle di Dufry a haya mayoria di tiendanan na Aeropuerto caba. Sinta den un fiesta un persona cu tin un familiar ta traha serca di e Director Peter Steinments a bise. E ora ei mi a bisa mi yiu cu no por ta posibel, pasobra te na unda mi sa e proceso no ta cla ainda y nada no a sali publica den corant, y pa mi sorpresa un par di tempo despues a sali na cla cu enberdad cu Richard Lacle a haya mayoria di e tiendanan, hasta e persona a bisa mi yiu cu Richard Lacla a paga 700.000 mil, pero mi nyiu no ta corda ni cu ta dollar of florin, lo ta bon tambe pa investiga si enberdad tabatin un carta cu a bai pa Richard Lacle pa coregi cierto cosnan den su BIT pa asina e por haya e Bit. Husticia mester prevalece, mas aleu el a bisa mi yiu cu Richard tin bon conecion, esei si mi a duna mi yiu razon.
For di Schiphol Hulanda a bin traha na Dufry Aruba, como "Manager Director" un macamba (Rob Westerhuis) el a keda traha dos aña cu Dufry Aruba. E persona aki a habri negoshi pa Dufry di bende keshi, chuculati, un sorto di delicatesse na Aeropuerto y el a participa e trahadonan cu esei ta su baby, el a bisami cu pronto su baby lo bira mas grandi, pero awor mi a realisa cu su baby lo bira mas grandi pero ta ariba custia di "Max Delicatesse".
Rob Westerhuis tin dos negoshi den Aeropuerto na Schiphol (Hulanda) y logicamente tambe cu e lo tin bon conexion ci e grupo Schiphol cu ta run aeropuerto Reina Beatrix na Aruba, y tambe Peter Steinmetz, Directeur di Aeropuerto di Aruba cu otro aña na mei lo bai traha na China.
Grandi tabata mi sorpresa ora ci par di dia despues cu e resultado di e Bit a Sali na cla na Aruba, ata meneer Rob Westerhuis na Aruba, sea el a bini pa cash out of ta pa follow up, mester investiga ta pakico y cual ta e motibo cu e persona aki a bini asina lihe Aruba, unda cu tin huma tin candela, "otro geitje voor een karweitje". Peter Steinmetz cu ta Directeur di Aeropuerto a aserca Richard Lacle cu un pertícion pa tuna su amiga na trabou pe, e no kier pa su amiga Colombiana Patricia traha na total cleaning y su amiga a haya trabou serca Richard Lacle, mision cumpli, mas cla no por canta un gai, esaki nos ta yama conexion. No ta tiendanan so Richard Lacle tin na Aeropuerto, tambe otro companianan. Tampoco mi por componde cu tur companianan na Aeropuerto di Richard Lacle ta equiponan di Triple A e mester usa pasobra e no tin su propio equiponan pa traha cune na Aeropuerto. Con por ta posibel cu un persona cu asi na tanto mal nomber cu husticia di Trinidad ta buske pa e famoso caso di corrupcion di Calmaquip y labamento di placa por tin acceso pa drenta Aeropuerto, lo ta bon pa investiga kico Calmaquip di Aruba a nifica pa Richard Lacle na Aeropuerto Reina Beatrix, pasobra ami si sa hopi cos.
No ta husto pa permito pisca grand($$$) come e pisca chiquitonan. Den e proyectonan di Aeropuerto corupcionnan grandi a tuma lugar durante gobernacion di AVP y cu te ainda esnan culpable no kier duna cuenta. Tur esnan cu ta traha na Aeropuerto ta haya un formulario pa yena, pa averigua si bo tib antesedentenan hudicial y si bo tin problema cu husticia, bo no por drenta Aeropuerto. Unda e screaning pa Richard Lacle a keda?? Richard Lacle por bisami kende nan a detene y hiba bai sera cu miles di dolares na un Aeropuerto na Merca un par di aña pasa???
No ta pasobra cu bo a haya un macuto grandi yena cu perfume como regalo y tambe presente na inauguracion di Dufry den caya grandi despues di e candela di La Linda a come y bebe, mucho menos si talvez Bo a wordo gesponser dor di Dufry den campaña pa duna Bo e derecho di laga bula cabez di un Arubiano, Max di delicatesse.
"Shame on you" 32 aña contribui den caha di Aeropuerto ta significa hopi y ta haci hopi dolor. Ta mescos cu bo a traha 32 aña cu gobierno anto bo a haya un skop y bai cas man bashi, cu ami mes el a haci dolor. Max no merece esei. Ban spera cu e no bira Rob Delicatesse bou cap di Dufry.
Minister Briesen bo no ta doño di Aeropuerto y mucho menos e unico share holder, ta e pueblo di Aruba cu tin placa hinca, cu a wordo malgasta y horta dor di e gobierno di AVP den Aeropuerto, ta doño y e unico share holder.
Tambe e actitud arogante y grosero na television di bo persona como si fuera bo ta amo y señor y cu ningun hende no por bise nada mester caba, actitud asina ta caba cu principio y e credibilidad di nos partido MEP, sorto di desicionnan asina ta trece turbulencia den MEP.
Si ami tabata lider di M.E.P. hopi dia caba mi a mustra Bo unda e porta ta!!!! Of bo ta tuma honor pa bo mes. Grandesa di un homber ta ora cu e acepta su erornan. Vox Populi Vox Dei. Vox audita perit, litera scripta manet.

**Hiacintha Thijsen Trimon**
**Savaneta 210 A**

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

BON DIA Aruba

# Diasabra tin festival di salada saludabel pa mucha den Certified

ORANJESTAD - October ta luna di salud y pesei Certified ta ripiti e exitoso festival di salada saludabel pa mucha di algun siman pasa. E muchanan lo forma team y asina traha un dushi salada segun nan mes fantasia. E rekisitonan ta pa traha un salada cu lo duna mucha smaak pa come mas fruta y berdura. Den e actividad di algun siman pasa e muchanan a mustra cu nan tin hopi talento creativo den cushina ora laga nan mes pensa y traha. Loke ta bon pa sa cu e muchanan ta traha e salada y ta come tambe y cu hopi smaak. Esaki contrario na loke hopi bes sa tende cu nos muchanan no ta gusta come berdura y fruta. Lo tin premio atrobe pa e team ganado. Di parti di Certified esakinan ta dushi pa tende y asina ta stimula nos pa sigui haci e actividadnan aki cu ta educativo y saludabel. Si tin mayornan cu kier duna un man durante e actividadnan, nan ta mas cu bon bini, manera nos a bisa caba. Tambe ta corda tur hende cu kier warda boternan bashi di jam, berdura, etc. cu esaki nan ta bon bini pa e grupo. Tambe boter bashi di refresco di 2 liter di plastic, resto di tela y revista cu no ta uza mas. Tur esaki ta yuda pa proyectonan den cua ta siña e muchanan pa recicla material. Pa mas informacion por yama Ingrid Werleman na 741-3300. e atardi pa mucha ta diasabra di 4 pa 6 or atardi y e ta gratis.











# Frank Geerman 20 aña cu nos, un ehempel pa tur hoben




**ORANJESTAD** - Awe mi no ta bay skirbi di mata si no di un di e pilarnan di Fantastic Gardens, Perfect Landscaping y mi man drechi, directeur, mi amigo y mi confidente Franklin Geerman.

Awe precies Frank ta cumpli 20 aña cu nos. Frank 20 aña pasa a bin solicita directamente foi Arumilco, unda e tabata den dienst. Hopi verlegen y cu un smile hopi agradable e la drenta oficina, recomenda pa otro bon empleado di e tempo ey.

Como nos tabatin mester di un mensajero, Frank a acepta e trabow ey. Poco poco tur hende a ripara Frank su interes den mata y su bon manera pa atende cliente y tur hende rond di dje. No a dura hopi cu Frank a pasa pa benta, unda nos a pone encarga cu tur proyecto chikito, como por ehempel instala fontein na cas di cliente. No a dura mucho cu e tabata rond un grupo di empleado.

Frank a sigui crece den compania, siñando tur cos den su caminda. E tempo ey Computer tabata haciendo su entrada rapidamente y Frank, a cuminsa tover cu computer, y sin tuma les a domine. E tempo ey ami mes tabata computer-shy, cu hopi miedo di touch uno hasta. Poco poco tur programa a cuminsa bira complica ( pa mi ) Frank tabata domina nan di biaha, software di accounting, Frank a sinja prome cu e accountant. Y asina e persona singular aki a keda crece den nos empresa. E tabata un tempo di apido crecemento, tur aña nos tabata duplica e resultadonan di e aña anterior, cos tabata bon, hopi hotel, cas edificio tabata wordo construi e Aruba tabata booming, pero Frank tambe tabata booming cu su conocimento y asina a crece cu nos, mano a mano.



No solamente Frank, pero tambe su tata a traha cu nos pa 10 aña sin falta un dia, y ken tabata su hefe, su mes un yiu. Mi ta corda un dia cu mi a menciona cu ta e bon educacion Frank a haya di su famia cu a yude bay dilanti y cu e ta jui di "Fai", tabata poco hende tabata sa cu Fai tabata su tata, algo hopi singular. Mi kier a gradici un biaha mas Fai y su señora pa produci un yiu di tanto integridad, manera Frank. Mi ta sigur cu no ta un coincidencia.

Otro bon calidad Frank tin: Pasenshi, y un disposicion unico di nunca rabia, ni maske con e situacion ta. Algo cu nos tur aki den compania ta beneficia di dje. No a dura much pa Frank hasi e ultimo stop y bira Directeur di nos companianan.

Por ultimo nos kier a gradici su esposa y yiunan pa e pasenshi nan tin cu ne di tur e oranan largo e ta na Fantastic Gardens y Perfect Landscaping

Frank, Nos tur ta dunabo pabien riba e dia aki.



# Falta poco pa e Aruba Gospel SuperFest!






**ORANJESTAD** – E Aruba Gospel SuperFest ta den su siman di expectativanan basta grandi.
E siman aki nos tin den e spotlight, e ultimo 3 iglesianan y cantantenan. Nan ta: Centra Clemencia di Iglesia Cleansing Stream, Pastor Andre Domacase, cu lo ta bon prepara pa e anochi final, Rafaela Solognier, di T.O.D., Pastor Arno Boeitius y last but not least, Fideli Da Dio, di Iglesia Maranatha.
Cantantenan lo ta Joanna Douwers, Minoushka Shin-sie-jen, Harrish Shin- sie-jen, Shurlon Filipi, cu nan Pastor Theo y Nelly Orman.
Manera tin un dicho ta bisa "save the best for last", e anochi final lo ta grandi pa cada un di e ganadornan, lo tin premio di Afls, 5000, pa e ganador absoluto, y Afls, 2500 pa su iglesia. Otro siman nos lo elabora mas ariba e premionan.
Carchi ta obtenible na cada iglesia cu ta participando.
E diadomingo aki bo tin un cita cu spotlight, pa 7'or di anochi na ATV, sintonisa pa gosa di un anochi cu Julius ta presenta Spotlight.







*Benny Nisbet(PPA):*

# "Ketu bai Min. Lopez Tromp no a cumpli cu mocion unanimamente di parlamento riba iniciativa di PPA pa un masterplan di caretera !"

ORANJESTAD - Ultimo simannan por a tende y lesa varios comentario den prensa relaciona cu e hecho cu trafico lo ta hopi druk y lo ta tuma nos ciudadania hopi tempu mes pa move for di un districto pa otro y especialmente Oranjestad y regresa nan cas bek.

Por a tende cu e motibu lo ta cu Aruba tin hopi auto pa un isla chikitu asina! Apesar cu Aruba tin basta auto, PPA no ta kere cu esaki lo mester worde usa como motibu ainda, especialmente si nos tene cuenta cu Aruba su economia lo crece den futuro y tur espectativa ta cu e cantidad di auto lo crese ainda mas.

**MASTERPLAN DI CARETERA ….?**

Durante tratamento di presupuesto 2004, fraccion di PPA a presenta un mocion na parlamento den cual nos a pidi gobierno pa presenta un 'Masterplan pa trafico" cu atencion riba e careterеanan di districtonan pa Oranjestad y pa e Hotelnan, e.o.

San Nicolas(Savaneta – Pos Chikitu) pa Oranjestad, Sta Cruz pa Oranjestad, Paradera pa Oranjestad y Hotelnan. Si lo tin mester di mas caretera principal….? Si lo termina cu e caretera cu lo bai di Aeropuerto pa Hotelnan …? Si lo mester expanda cierto caretera pa careteranan di doble via si of no …?

Parlamento a aproba e mocion di PPA UNANIMAMENTE !

E prome reaccion di Ministro drs. Marisol Lopez-Tromp den sala di parlamento tabata cu E lo por presenta esaki dentro di 6 luna.Masterplan di Caretera. 1 aña despues na 2005 nos a bolbe recorda riba e necesidad di un Masterplan. Mientras tanto eleccion a tuma lugar, parlamento tin un constelacion nobo y a pasa 1 ana di gobernacion.

No a tende nada di un Masterplan di Caretera cu atencion riba e carteranan principal. Y e constelacion nobo di parlamento NO a corda srs. Ministro riba su promesa na parlamento riba e problematica tan serio aki. No mester lubida cu e movicion di bo trafico tin un efecto serio riba movicion di bo economia ?

Pa e motibu aki, PPA no ta hana cu e ponencia di "cu lo tin auto dim as" lo mester worde usa. Mester tin un 'Masterplan di Caretera' prome cu por worde presenta na parlamento y bendiciona pa Parlamento pa loucal ta trata e aspectonan financiero.

Parlamento di Aruba mester usa nan competencianan pa forza sra Ministro drs. Marisol Lopez Tromp presenta un "Masterplan di Caretera' cu un vision con lo drecha e fluho di trafico riba e careteranan principal di pais Aruba y e forma cu lo hasi esaki.

Cu mientras tanto cierto adaptacionan di nos infra-structura ta tumando lugar ta positivo, sin embargo sra Ministro drs. Marisol Lopez Tromp a keda dejado den cumpli cu e mocion di parlamento cu segun E lo tabata facil pa cumpli cunele y casi cla 2 ana pasa dentro di 6 luna.

Mientras 2 ana a pasa y pueblo no a tende nada di e instrumento asina importante di un PLAN MAYOR riba careteranan principal !

Parlamento mester usa nan competencianan den esaki !

SOCIAL BON DIA Aruba

# Tremendo fiesta di reencuentro yena cu bon ambiente

SAN NICOLAS – Recientemente na Community Pool na San Nicolas tabata tin ambiente di kita sombre, di ex empleadonan AGS, OGDEN, ASSA y Air Aruba a recorda e dushi tempo aya den un dushi celebracion. Sin duda algun momentonan agradabel y ora cosnan tabata ta tenso durante oranan di labor tur cos esakinan a wordo corda cu sonrisa grandi riba nan cara. Nan a balia y goza e resto di anochi y tabata contento pa topa bek cu otro. Un pluimpje pa esnan cu ta tabata tras di e organisacion aki.













SOCIAL BON DIA Aruba

# Edseline Semeleer y David Leer a celebra enlace matrimonial riba crucero Adventure ot the Seas

SAN JUAN- Dia 29 di september e acto civil a tuma luga den "Stadhuis" na Oranjestad entre Edseline Semeleer y David Leer. Despues hunto cu famia y conocinan e pareha a biaha pa San Juan , Puerto rico, caminda e acto matrimonial religioso, a tuma uga den hotel El Convento na Old San Juan. Despues di e recepcion den e ballroom di e hotel,e pareha hunto cu su famia y invitadonan a subi e barco crucero Adventure of the Seas, pa un paseo den Caribe di un siman. Mayornan Cornelis Leer y Olga Godet hunto cu Eduardus y Editha Semeleer, hunto cu otrofamia y conocinan ta manda masha sincero pabien y bendicion pa e feliz pareha Semeleer-Leer na e occasion importante aki.













# E Song Festival di La Cabana tabata Fantastico

EAGLE BEACH -- La Cabana Beach & Racquet Club a tene un tremendo Song Festival na City One diasabra anochi.
Casin Giel y e Cassinger Sweet Band a compaña tur e 16 cantantenan den dos categoria A & B incluyendo un trofeo special pa Cantante di Baño.
E ganadonan den categoria A tabata Angel Linares, engineering, kende a gana prome luga cu El Rocio, Marushca Violenus, front desk, kende a gana di dos luga cu Y Basta Ya y Mathilde Dol, reservations, kende a gana e di tres luga cu Cuando Una Mujer.
E Cantante Mas Popular tabata e sexy Claudia Aaron, food & beverage, cu Como un Flor.
Ganadonan categoria B tabata Hilario Geerman, pool & beach, kende a gana prome luga cu su version comico y alaves autentico di Lloraras, Maria Maduro, kitchen, cu a gana di dos luga cu Toch Mi Sa, y Louis Dubero, Receiving, kende a gana di tres luga cu Conseho y e honor di ta e Top Cantante di Baño.
Miembronan di gerencia, Helen Werleman, Giovanni Britten, Kenneth Giel, Rina Geerman, Tessy Koolman y Gerente General Joe Najjar a entrega e bunita trofeonan na e ganadornan.
Cada presentacion tabata fantastico y e programa tabata bon organiza y hopi gusta.
E tremendo MC pa e anochi tabata Ruben Garcia.
























# MANNE DU SAMEDI AU SERVICE DE LA COMMINAUTE HAITIENNE.




# C'EST L'ARRIVEE QUI COMPTE

PAR BEELLY JOURDAIN DE L'EGLISE ALIANZA EVANGELICA ORANJESTAD

L'un des sports les plus populaires, dans le monde, c'est la course automobile. Aux USA, NASCAR est devenu le sport qui attire le plus grand nombre de nouveaux spectateurs. Dans de nombreux pays à travers la planète, c'est la formule 1 qui captive l'attention de millions de fans. La course Indianapolis 500 est devenu l'un des évènements sportifs les plus courus où des pilotes venus du monde entier se disputent le droit de faire partie de ceux qui boiront la boisson au lait traditionnelle du cercle des vainqueurs.

La course automobile est cependant plus qu'un sport.C'est devenu une affaire de gros sous, même dans les courses de niveau inférieurs, là où les pilotes veulent prouver qu'ils sont capables de rejoindre les meilleurs. Dans les courses de NASCAR, par exemple, les meilleures écuries dépensent chacune entre 15 et 20 millions de dollars par an et ces sommes sont encore supérieures en formule 1- pour soutenir leurs équipes à la fine pointe de la technologie.

Je vous propose de regarder ensemble quelques uns des principles de course automobile qui s'appliquent aussi dans notre quotidien. Il est intéressant de noter que nous retrouvons ces mêmes principles dans la bible.
Ce n'est pas le départ mais plutôt L'ARRIVEE.qui compte . La voiture la plus rapide sur la ligne de départ n;est pas habituellement pas celle qui finit la première. Les voitures rencontrent parfois des probèmes mécaniques, elles peuvent se percuter ou se faire dépasser par d'autres voitures qui roulent plus vite qu'elles un peu plus loin dans la course.<< J'ai combattu le bon combat, j;ai achevé la course, j'ai gardé la foi>> (2Timothée 4v7)

Vous ne pouvez pas arriver tout seul. La course automobile, c'est vraiment un sport d'équipe, avec ses chefs d'équipe, ses ingénieurs, ses spécialistes du ravitaillement, ses mécaniciens et bien d'autres encore qui contribuent tous à la victoire du champion. Il en est exactement de même en affaire et dans les professions libérales où l'excelence est impossible sans l'aide des autres. On a besoin de la diversité des forces,des capacités et de l'expérience des autres pour atteindre nos propres buts.<<Deux valent mieux qu'un parce qu'ils retirent un bon salaire de leur travail….Et si quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent lui resister; et la corde à trois fils ne se rompt pas facilement>> (Ecclésiaste 4v9, 12).

Il faut persévérer malgré les revers et les échecs. C'est facile d'avancer quand tout va bien; mais lorsque nous faisons face à de l'opposition,ou encore lorsque nous devons faire face à des revers imprévus , il est tentant de tout laisser tomber et de succomber à la frustration. Mais comme le dit un vieux dicton:<<Quand tout est dur, il faut s'endurcir>>. L'apôtre Paul avait sa propre façon d'exprimer cela: <<oubliant ce qui est en arrière et me portant vers ce qui est en avant, je cours vers le but,pour remporter le prix de la vocation céleste en Jésus-Christ >>(Philippiens 3v 13-14)

La vie c'est une course par étapes , pas en circuit fermé. Dans les coursesNASCAR, la piste est ovale et les pilotes ne sortent jamais de cette boucle.Les pilotes doivent choisir la route à prendre –droite ou gauche- et ils doivent franchir des collines ainsi que des virages très serrés. C'est la même chose au travail et dans notre vie. Comme les circonstances changent soudainement et de façon imprévue, si nous réagissons toujours de manière identique , ce serait l'échec garanti. Parfois il nous faut accélérer; à d'autres moments, nous devons ralentir.Mais en tout temps nous devons garder l'oeil rivé sur la ligne d'arrivée,en choisissant la trajectoire la plus directe possible.<<considère le chemin par où tu passes, et que toutes tes voies soient bien réglées; n'incline ni à droite ni à gauche, et détourne ton pied du mal>> (Proverbes 4v 26-27) QUE DIEU SOIT VOTRE PILOTE

A LA SEMAINE PROCHAINE! Email. beellyjourdain@hotmail.com tel:5676382/5881625/5822058 pour vos critiques et vos suggestions

# Colonia di Colombia bon representa na Feria Multicultural awe

ORANJESTAD - Manera henter Aruba ta na altura, awe, dia 21 di october, Aruba ta clausura su celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di su Status Aparte grandemente den combinacion cu Dia de la Rasa. Ministerio di Labor, Cultura y Deporte pa medio di Minister sr. Ramon Lee ta invita na tur hende, inrespecto di bo origen cultural contal bo ta stima Aruba, pa asisti diasabra awor participa na e feria multicultural aki.
E comunidad Colombiano cu ta residencia aki na Aruba ta resalta cu nan reaccion hopi positivo y ehemplar, durante simannan cu a transcuri pa forma parti di e feria multicultural aki. Representantenan di e colonia Colombiano ta preparando pa ofrece na publico presente e dia aki un oportunidad pa conoce tur loke e interrelacion di e dos paisnan aki.
Tanto como e muestra di cariño y aprecio di parti e colonia Colombiano, como tambe enfoca mas riba e persona cu haci un bishita na e pais aki. Sigur un pais hopi grandi caminda ta produci hopi producto entre otro, paña, zapato y hopi articulonan mas.
Diasabra awor tur esnan presente lo experiencia un show cultural hopi bunita y bon hinca den otro, mas un sin fin di informacion y e calor di e pais.
E interes a sigui crece tambe den e otro colonianan tambe cu ta Venezuela, China, India, Ecuador, Sto. Domingo cu ta hopi entusiasma pa e dia grandi aki pa mustra un y tur kico nan pais tin di ofrece.
Sigur por spera un evento cu lo bira hopi bunita, mirando con cada pais ta presenta nan folklor, nan baile, asina compartiendo escenario cu tur otro colonia cu ta residencia na Aruba.

Por spera tambe un multitud bastante grandi mirando e interes y cu tur hende ta papiando di e Feria Multicultural aki cu lo bay bira hopi interesante pa experiencia.
Hopi ta e colonianan cu tabata spera riba un dia asina cu lo yega pronto pa nan tambe e parti bon cu nan pais tin di ofrece.










## ENNIA cu donacion na Casa Cuna Progreso



ORANJESTAD - Recientemente ENNIA e compania di seguro, a haci un donacion na Casa Cuna Progreso. Ariba e potret por mira momento cu Evelina Fingal di ENNIA ta haci entrega di e cheque. D.r.p.d. sra. Evelina Fingal, sra. Hoen-Daly, directora di Casa Cuna i sra. Lucia Willems, leidster di Casa Cuna.

# Halloween pa nos Muchanan den Caya Grandi

HALLOWEEN DISCO BASH
OCTOBER 28, 2006!
7:00 PA 10:00 pm.
ARCADES PLAYGROUNDS
*DISCO PA TEENERAGRS!*
*11 ANJA PA ARIBA*
*BIN DISFRASA!
*MINITECA ICE ON FIRE!
*HOPI PREMIO!
*HOPI MAS!
Afls. 12,50 PA PERSONA!
CAYA G.F. CROES 97-A
INSCRIBI TREMPAN! LUGAR TA LIMITA! JAMA 964 0222
*FIESTA PA MUCHA!*
TE CU 10 ANJA*
BIN DISFRASA!
*HOPI WEGA*
*HOPI PREMIO!
*PA MIHOR DISFRAS!
*MUSICA PA BAILA*
*POTRET PA FLS. 5,=
Afls. 10,= PA MUCHA!
ARCADES PLAYGROUNDS
CAYA G. F. CROES 97-A
OCTOBER 28, 2006!
3:00 PA 6:00 pm.
TRICK OR TREAT DEN CAYA GRANDI

**ORANJESTAD -** Pa di tres biaha consecutivo Arcades Playgrounds ta organisando e tan espera "Halloween den Caya Grandi". E fiesta aki ta special pa nos muchanan chikito cuminsando di baby te cu 10 aña. E fiesta mes lo ta dia October 28 cuminsando pa 3:00 te cu 6:00 y entrada pa mucha lo ta Afls. 10.=. Nos ta bai tin hopi premio entre otro pa e miho disfras creativo y e mucha mas anima. Nos ta bai tin leidsters cu lo bai cu e muchanan den grupo pa "Trick or Treat" den Caya Grandi su tiendanan. E Caya ta sera pa trafico e dia ei. Tambe e muchanan lo haña algo di bebe y pasa boca.

Pa 7:00 te cu 10:00 nos tin e "Halloween Disco Bash" cu ta mas pa nos teenagers di 11 aña bai ariba. Nos lo tin DJ Vic cu Ice on Fire. Y e muchanan lo por baila te bai gol bow di supervision di adultonan. E entrada pa e Disco Bash lo ta Afls. 12,50 y e ta inclui un drink y un pasa boca.

Pa inscribi por pasa na Coffee Break den Caya Grandi den siman of Diasabra den Arcades Playgrounds of por yama 964 0222. E lugar ta limita, pesei inscribi tempran pa nan no keda afo.

ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

# Robbie Williams ta saca su parti patras pa fanaticonan



MADRID – Robbie Williams su chanchan y un banda bisti completamente na coneu tabata riba e stage di MTV Latin America Music Awards, unda sensacion di reggaeton Daddy Yankee a gana e premionan maximo di artista di aña. MTV a haci un regreso triunfante na Mexico diahuebs ultimo despues cu horcan Wilma a caba cu henter e ceremonia riba e bunita playanan. E ceremonia di e aña aki ta e prome biaha cu e evento ta tuma luga pafo di Miami. 'MTV finalmente a ripara cu Miami no ta Latino America' asina e presentador y actor Diego Luna bisa mientras cu e publico di mas o menos 10.000 hende a apoya e completamente.

Britanico Robbie Williams, cu a gana e premio pa miho artista di pop internacional, a duna e publico presente un bista completo prome cu el a presenta e cancion 'Rock DJ' na momento cu el a baha su carson y mustra e publico su chanchan. Daddy Yankee, kende a you pa haci e musica reggaeton popular for di e dansvloer di e clubnan na Bronx pa e clubnan na Venezuela a bisa cu su musica lo tin un bida largo. Paso Reggeaton a haci e cambio den musica, Reggeaton ta aki pa keda segun e artista ta esei e fanaticonan ta mustra nan. Cantante Colombiana Shakira a bai cu e premio e pa miho cancion di aña cu e cancion 'Hips Don't Lie'. Cantante Mexicana Julieta Venegas cu tabata tin seis nominacion a bai cu solamente uno cu tabata presentado di aña.

# Madonna su crusificacion lo no pasa den e programa special na NBC



NEW YORK – Purbando di evita cualkier confrontacion cu gruponan religioso, NBC a bisa diahuebs cu nan a dicidi di no pasa e crusificacion cu Madonna ta haci durante di su show durante di e programa special cu nan lo pasa proximo luna. E concierto, den cual Madonna ta un productor ehecutivo, ta poni pa pasa dia 22 di November. Den un di e partinan provocativo den su show, Madonna ta presenta riba un cruz cubri completamente na spiel y cu un corona di sumpina bisti. Madonna a splica cu e acto aki no tabata ningun tipo di burla pa e religion sino mas tanto un manera pa mustra cu hendenan mester uni no importante e religion of algo asina basta cu e ta pa bon. Por gerencia di NBC a dicidi pa no pasa esaki na television pa motibo mes cu religion ta algo subhetivo y e lo por cai den mal tera cera cierto hendenan.

# Claudia Schiffer ta haña modelonan demasiado flaco



LOS ANGELES – Claudia Schiffer ta haña modelonan di awendia ta mucho flaco pa ta atractivo pa cualkier hende asina e modelo Aleman a bisa, maske cu e mes ta un tiki bou di su peso normal maske cu e ta purba come mas hopi pa e pro yega na un peso normal. 'Berdad moda ta mustra bon riba modelonan flaco pero awo ora bo wak e modelonan bo no por evita di pensa cu algo ta malo y cu na no ta bon. Nan no ta solamente flaco pero nan wesonan ta sali tur caminda tambe' asina Schiffer a sigui bisa. E ta haña e reglanan nobo hopi bon y ta haña cu e otronan mester pensa cu ta pa nan salud nan ta haci esakinan.

# Lollobrigida a ta casa cu un homber 34 aña mas hoben cune



LOS ANGELES – Gina Lolobrigida un tempo conoci como e muhe mas bunita di mundo, ta bai casa cu un homber 34 aña mas hoben cune. 'Nos tabata kier a haci esaki mucho mas tempran, pero e no tabata posibel', asina Lollobrigida a bisa prensa internacional. Lollobrigida a bisa cu el a topa cu su futuro casa, Javier Rigau y Rafold na Barcelona Spian, na un fiesta na Monte Carlo y nan ta un pareha oficialmente un pareha caba pa 22 aña. E diva, cu na Italia ta wordo yama cariñosamente 'La Lollo' a bisa e revista 'Hola' di Spaña cu ta e promenan cu a raporta tocante di su casamento, cu semper e tabata tin un zwak pa hombernan hoben paso nan ta precioso y no tin ningun compleho. Nan lo casa na New York prome cu e fin di aña aki, asina Lollobrigida a bisa prensa internacional den un entrevista haci via telfon for di su cas na Roma. Esaki lo ta e di dos casamento pa Lollobrigida despues di a divorcia na 1971for di e docter Milko Skofic.

# Benjamin Security a biaha pa California pa sigui desaroya den sistemanan di seguridad




ORANJESTAD - Den e mundo moderno cu nos ta bibando aden tin desaroyonan masha rapido den loke ta trata technologia. Technologia ta conose avansenan riba pasonan gigante y nos aki na Aruba tambe mester keda den e avansenan technologico cu ta pasando den henter mundo. Den e area di alarma, e technologia ta sigui avansa y cada temporada tin equiponan hopi mas sofestica y mas efectivo cu ta subi mercado. Benjamin Security ta un compania cu semper a kere den keda actualisa y competitivo den e mercado di alarma pa cas y negoshi. CCTV (camera) tambe ta den full swing y tin cada bes mihor cameranan riba mercado y tambe DVR (Digital Video Recorder) cu awor un mayor capacidad y mas avansa. Un DVR ta importante pa asina e doño di e cas of negoshi por check bek kico a pasa durante di su ausencia, e dono por check cu excactitud di seconde kende e camera a graba. Antes CCTV tabata mas pa empresanan pero actualmente tin hopi casnan di famia cu tin camera pa asina nan por keda den nan cas y mira kico ta pasando. Prijsnan mundialmente ta asina bon cu tur cas di famia tin posibilidad di tin un sistema di camera cu grabacion digital na cas. Benjamin Security ta miembro ya pa basta aña caba di ASIS cu ta e organisacion den seguridad di mas grandi na mundo y como miembro tin accesso na tur avansenan den technologia di alarma. E aña aki un delegacion di Benjamin Security a sali pa San Diego California pa asina asisti na un expo y tambe test equiponan ultra avansa den alarma electronica. Durante di e biahe aki tabatin e oportunidad di duna tambe di loke ta trata experencianan di aki na Aruba. Ora di compara e instalacion cu ta wordo hasi aki na Aruba cu otro paisnan incluyendo Merca mes por conclui cu e nivel cu BSS NV ta instalando aki na Aruba ta riba un nivel hopi halto y asta ta un ehempel pa otro paisnan pa imita. Benjamin Security ta kere den educacion di su tecniconan y den cuardo di esaki ta manda varios biaha pa aña techniconan mas destaca pa asina sigui studia den e ramo di alarma. Ladronan ta mas activo cu nunca ultimamente y BSS NV a declara guera contra di nan treciendo lo mas nobo den alarma, pa asina nos dushi Aruba por drumi trankil, liber di e antisocialnan aki. Tur famia tin derecho di por laga nan cas y sa cu ora di bini bek haña nan cas manera nan a lage. Benjamin Security kier gradici henter e comunidad pa e apoyo y sosten risibi.

# Entrega di certificado na Teen Challenge Aruba



ORANJESTAD – Recientemente un grupo di persona pa pasa cu exito diferente curso di Living Free (how to help people prevent or overcome lifecontroling problems) y Insight Group (the upward path to developing Christian character). Den cuadro di busca voluntarionan pa yuda nan organisacion Teen Challenge Aruba a organiza e cursonan ariba menciona pa e grupo di participantenan aki.

Durante e lunanan cu a pasa e cursistanan a siña deal y con pa controla problemanan di bida y engrandece nan character Cristian.

Intencion ta pa e cursistanan siña conoce nan mes miho, tecnicanan di con pa duna counseling na personanan cu tin un of otro problema den bida.

Cu e trainningnan ariba menciona drento di poco e cursistanan por cuminsa cu nan haci trabou nan voluntario den comunidad pero mas special na beneficio di nos hubentud.

E graduadonan ta: Rosa Phillips van der Bliek, Randilf Marlon Vrolijk, Anthony Carrion, Robert Kock, Esmeralda Kock-Maduro, Maria del Pilar Garcia, Marcus Albus, Astrid Marselia, Randolph Harms y Mirsha Geerman.

*Fundacion Accion Ambiental Aruba*

# WEB y Valero usando energia alternativo pa nan propio uso

ORANJESTAD - Fundacion Accion Ambiental Aruba ta informa cu despues di a haci un investigacion profundo relaciona cu uso di energia alternativo na Aruba a bin resulta cu tanto WEB Aruba N.V. y Valero Aruba Refinery mes ta haci uso di energia alternativo pa nan propio uso, mientras cu den medionan di comunicacion local y durante lecturanan duna pa e dos instancianan aki ta laga sa bon cla cu energia alternativo manera panel di energia di solo y e molinanan di biento tanto esunnan domestico como e turbinanan di biento pa cu uso industrial no ta factibel pa e comunidad Arubano. Pasobra e ta sali hopi caro pa mantencion y e no ta genera suficiente energia pa produci coriente pa e comunidad pero straño si ta cu ambos material di energia tanto di solo y di biento ta wordo usa pa WEB Aruba N.V. y Valero Aruba Refinery pa nan propio uso domestico, pero pa pueblo si e energia di solo y di biento no ta factibel y hasta kier prohibi e comunidad pa usa energia alternativa esta energia di solo y di biento domestico esaki ta loke nos ta yama monopolio totalitario.

Investigacionnan profundo cu Fundacion Accion Ambiental Aruba a haci for di dos aña pasa ta duna como resultado cu no por prohibi ningun hende pa haci uso di nan propio energia esta energia alternativa manera panel di solo of molina di biento pa genera energia pa produci bo propio coriente esaki loke nos ta yama pa uso domestico.

Fundacion Accion Ambiental Aruba como organizacion ambiental y institucion reconoci mundialmente for di Aña 1994 y ta traha directamente cu institutonan di Nacionnan Uni manera UNEP, como tambe EPA Environment Protection Agency, Greenpeace International, CEA Canadian Environment Agency y Aliansa Mundial di Organizacionnan di Energia Alternativa ta bon na altura kiko ta energia alternativa.

Un prueba y ehempel cu Accion Ambiental kier a ilustra na e comunidad ta cu

WEB Aruba N.V. ta usando energia di solo na entrada di nan facilidad na Balashi pa iluminacion usando asina un Solar Streetlight un palo di lus usando un panel di solo

ariba acompaña pa un bateria bou di e panel pa cual ta duna coriente pa cende e luz dilanti di e entrada di WEB Aruba N.V. Mientras cu na entrada di Refineria Valero den Sero Colorado cual ta keda panort di Centro Sero Colorado tin un molina di biento domestico y den e cura di Refineria Valero cu ta keda pabou di BSL Laundry na unda tin instala varios Solar Streetlight esta palo di lus cu ta traha cu e technologia di solo na unda tin un panel di solo instala ariba y abou tin un caha (box) na unda tin e bateria instala cual ta e mesun palo di lus cu tin instala dilanti na WEB pa cual e Refineria Valero ta usa pa nan propio uso pa asina ilumina e area.

E pregunta ta dicon e molinanan di biento y panelnan di energia di solo pa comunidad si no ta factibel segun WEB Aruba N.V. y Refineria Valero pero dicon e ta factibel pa e dos companianan aki si?

Pa ilustra esaki cu prueba Fundacion Accion Ambiental Aruba ta publica e algun fotonan digital pa asina e comunidad mes por mira cu nan propio wowo pa medio di e fotonan cu nos a saca of por bai bishita e sitionan menciona y mira esaki personalmente.



Accion Ambiental kier a informa tambe cu energia alternativa esta molina di biento y panel di solo pa uso domestico ya a cuminsa drenta e mercado di benta local y tin varios establicimiento y casnan na Aruba como tambe den e tereno di agricultura cu a cuminsa usa e energia aki y ta funcionando perfectamente bon y pa cual sigur ta un bon inversion.

Accion Ambiental como un organizacion cu ta forma parti di e organizacionnan aliansa mundial pa cu energia alternativa y trahando cu Greenpeace, Nacionnnan Uni y Rainbow Warriors International ariba e tereno menciona, ta laga sa bon cla cu e problema pa cu cobransa halto di coriente y awa tur fin di luna aki na Aruba ta un problema politico y na unda cu politiconan y mandatarionan ta sinta hunga wega cu e tereno di energia pa mira con nan ta gana voto den pueblo mescos cu un comerciante cu ta purba di gana placa ariba un cliente, enves di ta mas social y trata di traha cu otro organizacionnan y gremionan den nos comunidad dor di dunanan mas participacion real esta duna contenido berdadero na e acuerdonan y protocolnan di Nacionnan Uni pa cu (Desaroyo Sostenibel y Duradero) na e promenan yama cu ta e organizacionnan ambiental cu ta traha tur dia ariba e terenonan aki na Aruba como NGO organizacionnan no-gubernamental cu si ta goza di un credibilidad hopi halto cerca Nacionnan Uni y otro instancianan importante respeta den exterior.

Na Aruba falta un politico y mandario cu un boluntad politico manera Betico Croes enfelis memoria cu por biaha bai Venezuela y Merca y purba di negocia pa nos por haña e crudo di petrolio na un prijs mas barata of rasonabel posibel.

Loke falta ta un boluntad politico hopi grandi un politico cu un vision grandi pa su pais Aruba cu no tin distincion di rasa, color politico of religion y cu ta traha pa su pais Aruba y no manera awor cu tur partidonan politico na Aruba ta traha pa nan hendenan so lamentabelmente despues cu Betico Croes enfelis memoria a fayece Aruba a keda sin un lider berdadero cu ta traha pa su dushi isla Aruba.

Tur biaha ta papia di (Desaroyo Sostenibel y Duradero) pero den realidad esaki no ta existi paso ta ignora organizacionnan no-gubernamental manera Accion Ambiental y otronan den nos comunidad.

---

*Benny Nisbet(PPA):*

# "E tango di AVP y MEP encuanto di introduccion di 'salestax' na Aruba !"

ORANJESTAD - Pa hopi anja tin un 'Tango" politico ta tumando lugar den politica Arubano! Ambos partido AVP Y MEP cu ultimo 20 anja tabatatin e signatura di gobernacion, ta bon consciente di e cambionan riba tereno fiscal cu varios rapport di professional y instancia cu a conseha gobernacion di pais aruba a indica na gobernacion di tanto signatura di AVP como di MEP cu lo mester bini cambio di: "Belasting directo pa belasting Indirekto".

Ta un hecho cu tur gobernacion Arubano di signatura AVP y MEP a introduci medida impopular cu a hasi bida di e pueblo Arubano den curso di ananan, bira mas caro! Ora AVP ta na mando y ta nan mester introduci e medidanan aki, nan ta jama esaki "ahustacion" y na momento cu otro ta den gobernacion nan ta cualifica esaki como "medida riba lomba di pueblo". Ta e paso di e baile menciona ta locual a juda determina e vuelta politico den curso di e ultimo 20 ana. Pueblo tabata(y ta) worde influencia negativamente door di un contra otro dependiente kende ta den gobierno y kende ta den oposicion, AVP of MEP !

Na anja 1996 Rapport van Lennep a propone na gobernacion di AVP cambio di "Belasting directo pa belasting Indirekto". Y Gobernacion di AVP a inicia pa prepara den su seno y den gobernacion pa un descussion profundo ariba esaki durante decade 96-2001 .

Si pueblo,….. e mesun AVP cu awe ta den oposicion y cu ta pretende di ta totalmente contra introduccion di "salestax", tabata preparando esaki nan mes (AVP) no mas cu algun ana pasa.

Esaki ta conta pa e aumento di "invoerrechten pa 12.5% tambe pero desaroyonan politico a stroba esaki di a bira realidad tempu di AVP. E tempu ey MEP den oposicion tabata contra esaki y awe casi diez ana despues MEP mes a ehecuta e aumento di invoerrechten pa 12.5%.

Awe cu ta trata introduccion di "salestax" pa MEP e mesun AVP cu kier a introduci "salestax" den pasado awe ta totalmente contra y ta juda instiga e pueblo contra gobernacion. Otro paso di e baile menciona, pa traha riba sentimento di e pueblo.

PPA ta convenci cu ningun partido y ningun gobierno no ta gusta introduci un maneho di medida of ahustacion. Y e ta tuma curahe pa mishi, adapta y hasta restructura un systema di belasting cu un pueblo a custumbra cunele.

No kabe duda cu e gobernacion na mando na mes momento tambe tin e responsabilidad pa baha su gastunan pa pueblo huzga su seriedad.

PPA NO ta pro pa pueblo paga mas belasting !

Pero PPA ta PRO pa e belasting worde paga pa un 'base mas amplio' di ciudadano, comercio y of bishitante pa cual lo por trece cu e belasting cu pueblo mes ta paga awe, lo por worde REBAHA pa pueblo den futuro, tanto e invoerrechten, e belasting riba entrada y e belasting riba ganashi ! Esaki lo por nifica mas placa den saco di pueblo pa pueblo mes decidi ta con ta gaste y na kiko.

E informacion cu te na e momento a worde presenta pa e "profesionalnan di belasting Arubano" ta informacion cu ta mustra cu cambio lo por ta sirbi bienestart general di pueblo. Naturalmente ainda No tin contesta riba tur punto importante cual pueblo y PPA kier tende un contesta y/of clarificacion di gobernantenan na mando, pero e descussion y e informacion ta cuadra den un pais democratico, manera Aruba.

PPA ta accentua cu te na e momento aki, nos for di pafor di parlamento No tin ningun 'posicion fiho' pa cu introduccion di "salestax" si of no !.

Nos tambe kier mas informacion (continuo) y mas descussion nacional riba e materia tan importante aki. E descussion y e informacion cu lo continua lo juda pueblo huzga esaki mihor y hunto cu pueblo, nos di PPA.

Locual nos ta bisa awor aki, ta SI bao gobernacion di AVP tabata bon pa tin un descussion nacional al respecto, anto bao gobernacion di MEP of cualkier otro gobernacion un descussion publico y nacional tambe ta na su lugar.

Locual PPA ta conseha nos pueblo ta:

- absorba e informacion obhetivo di nos profesionalnan y huzga obhetivamente.- cuestiona gobernante y profesional ora pueblo tin su preucupacionan y preguntanan. -Huzga e argumentonan critico di TUR partido politico o gremio den nos comunidad.
- comprende e TANGO politico.
- no permiti bo mes pa worde influencia emocionalmente.
- analisa tranquilmente si un cambio fiscal lo por juda nos comunidad y kada famia riba nos isla.

E contesta final y definitivo den keda den man di e clarificacion y contesta cu gobernacion lo por duna.

# MUCHA




## Ki tipo di mayor abo ta?

Tin diferente tipo di mayor. Algun di esnan mas conoci y mas mencionaden litertura ta e siguientenan:

* e mayor cu ta permiti pa su yiunan haci tur cos, keriendo cu e ta un mayor democratico y ta trata su yiunan igual,

* e mayor demasiado streng cu ta educa su yiunan cu temor y miedo, sin duna amor y cariño y ta convenci cu semper e ta corecto y tin razon,

* e mayor firme cu sa cla kiko ta bon pa crecemento y seguridad di su yiunan, cu tin respet pa derecho di hende y sa tambe cu e por haci fout.

Pa hopi hende e ultimo ta e mayor ideal.

Aunke cuanto tipo di mayor tin toch lo no tin ningun mayor cu ta educa su yiu na un forma identico na un otro mayor.

Tur mayor lo kier ta e mayor ideal, pero sa tambe cu esaki no ta facil pa logra. Durante cu bo ta educando bo ta haci fout, bo ta reconoc'e y bo ta bolbe purba. Esaki ta exigi esfuerso continuamente. Pesey tambe ta necesario pa mayornan por haya sosten di organisashonnan y profesionalnan cu tin di haber cu mucha y ta eherciendo nan servicio pa adelanto di educacion.

Pa cumpli cu bo responsabilidad como mayor lo ta bon si bo tin cierto pensamentonan clave tocante kiko bo kier logra cu e forma di educa bo yiunan. Esaki lo ta bo guia y bo lo sinti bo mas sigur di bo mes. Pa yega na un contesta bo mester sa e necesidadnan di bo yiu(nan) segun cu nan ta crece. Cada categoria di edad tin su necesidadnan specifico y basico. Ta obvio cu un baby tin otro necesidad cu un mucha di 5 aña, pero tur dos tin necesidadnan basico. Tur dos mester haya cariño, comprension y un ehempel di un grandi pa nan sigi. Muchanan tin necesidadnan y hasta tin ora e necesidadnan ta bai den conflicto cu otro. Nos ta menciona nan.

* Muchanan tin mester di atencion: haya afecto y aprecio, tin un modelo pa sigi, sa cu mayornan ta preocupa pa nan y ta interesa den nan crecemento y desaroyo.

* Muchanan mester di ta independiente: sinti cu nan ta responsabel pa nan mes sabiendo cu nan mayornan kier tambe pa nan ta independiente.

* Muchanan mester di limitenan: sa cu tin hende mas competente cu nan cu ta dicidi y aproba loke por y no por, sa cu nan por haci loke nan kier te na un cierto grado si loke nan kier ta algo bon.

Educacion ta duna lugar den e espacio aki, esta di un banda mester di restriccion y di otro banda mester duna espacio pa crece y forma.

Si bo sinta preocupa awe cu den futuro bo yiu lo bai cai den droga of cualquier otro cos malo, no ta yuda awor. Loke si por yuda ta, cu bo yiu desde chikito ta sinti su mes bon y ta siña kiko kier men stima bo mes.

Con bo por prepara awe?

* Duna bo yiu aprecio sincero, specifico y regular. Esaki ta depende di su edad naturalmente.

* Scucha bo yiu. No huzga mesora y mustra comprension. Esaki ta exigi cierto esfuerso di bo banda.

* Introduci regla cu ta valido pa bo famia. Si bo yiunan sa cua ta e reglanan y si abo ta tene bo palabra ora e reglanan wordu kibra, lo no tin problema. E reglanan ta necesariop pa bo yiunan por maneha libertad.

Al fin al cabo felicidad di yiunan ta depende hopi di loke mayornan a restringi y forma, of mihor bisa a construi cerca nan yiunan.

Pa cualquier pregunta, comentario por aserca Fundashon Pa Nos Muchanan na Cumana#2 , tel.5 834247 / 880856, fax. 5835658, e-mail: fpnm@setarnet.aw.

## SKATEBOARD

Ta posibel cu skateboard a wordo inventa durante añanan 1940 f 1950. ero, en realidad skateboard no a atrae ningun atencion cu no ta te na 1962, ora cu un surfer na California a pega dos wiel di rolschaats na un surfplank y a cuminsa bende e skateboard aki cu otro surfernan, kendenan kier a use pa practica cierto movecionnan cu ta ser usa durante windsurfing. Pero, e ora ey hopi hende a cuminsa reclama cu e wielnan di e skateboard ta mucho peligroso. Asina a pasa cu hopi ciudad a haci e skateboard algo illegal riba caya. Despues na 1973 un otro surfer di California a diseña un skateboard nobo cu wielnan di plastic. E wielnan aki tabata mas fuerte y asina a haci e skateboard menos peligroso y hopi mas keto. A haci e skateboard riba caya legal atrobe y asina e pasatempo aki a crece y bira e deporte di mas popular awendia.

Aunke hopi di nos hobennan ta hacie, aki na Aruba e coremento di skateboard y rollerblades riba caya no ta legal. Esaki ta hopi peligroso.

## PELICULA

**Ki tempo a traha e prome pelicula?**

E prome pelicula cu ta move y cu a ser presenta pa un publico tabata trabao di e dos rumannan frances Lumieres.

Nan prome pelicula, cu tabata mustra trahadornan cu a caba di traha riba caminda pa cas, a ser presenta na Paris dia 22 di Maart 1895.

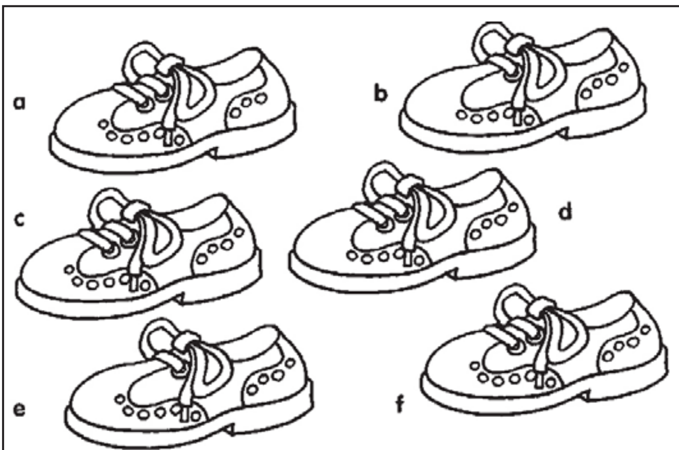
Pero tin posibilidad cu un otro homber a presenta un pelicula asina riba muraya blanco na 1885 na New York, na un scol pa hendenan sordo. E prome biaha cu a usa sonido den pelicula tabata na 1906. Pero e prome pelicula papia a wordo presenta te na aña 1928.

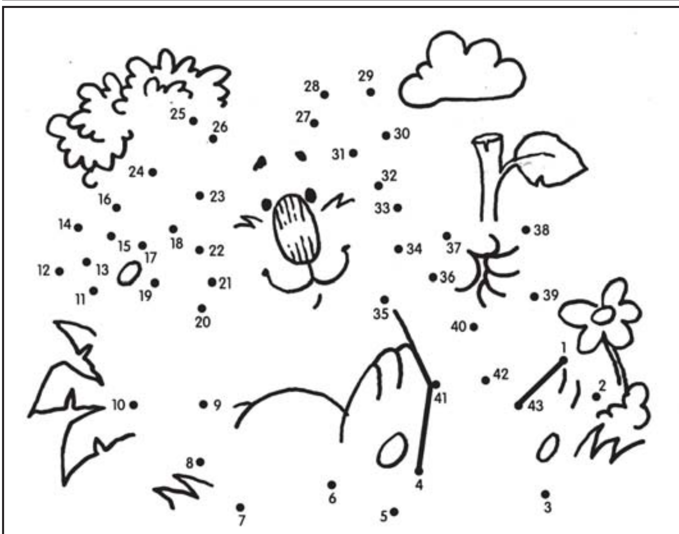





U.S. MAIL
U.S.

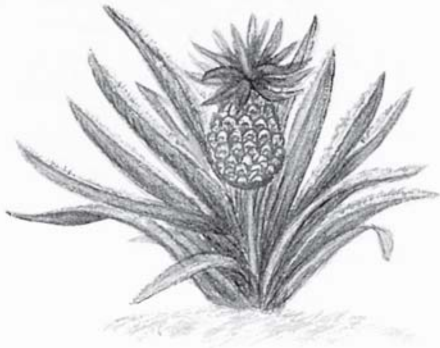

"Thank you!"

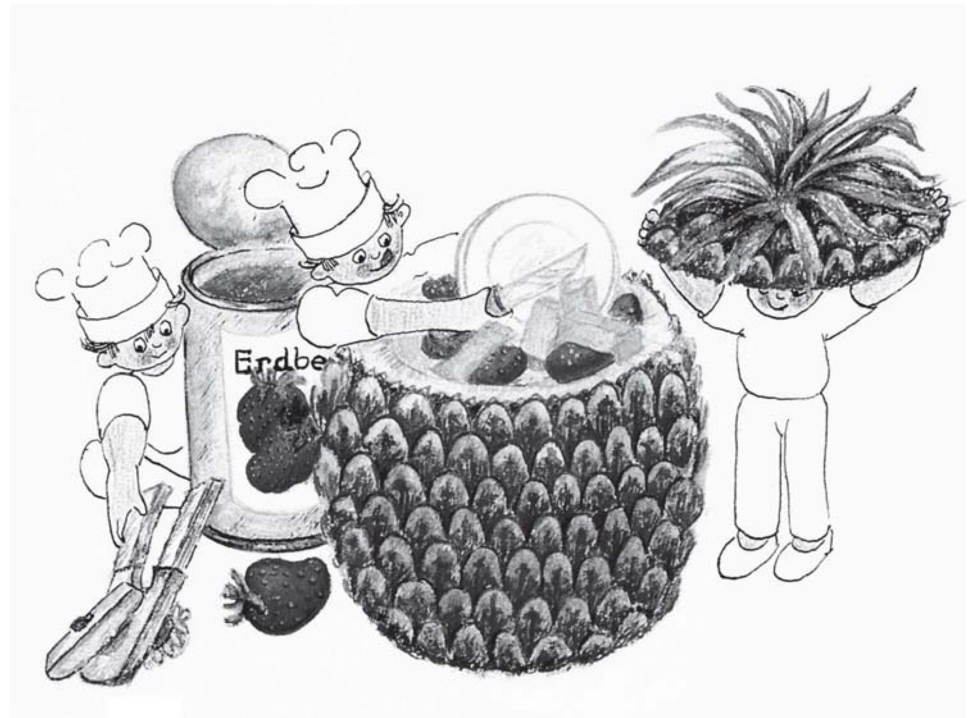

a
b
c
d
e
f


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43



# ANASA






E bunita fruta aki ta crece tanto den temporada calor como friw. E ta un fruta grandi y tin su peso. Bao di e casca cu ta manera scama tin e cuminda dushi di e fruta. No ta facil pa haci e fruta aki limpi. Ta mihor bo laga mami hacie pa bo. Anasa fresco ta mas dushi cu anasa den bleki.

Si bo tin un actividad unda ta bai tin hopi hende, ofrece nan un 'komchi di anasa'.

Loke bo tin mester ta:

1 anasa - 1 bleki strawberry y 2 liter di awa.

Preparacion:

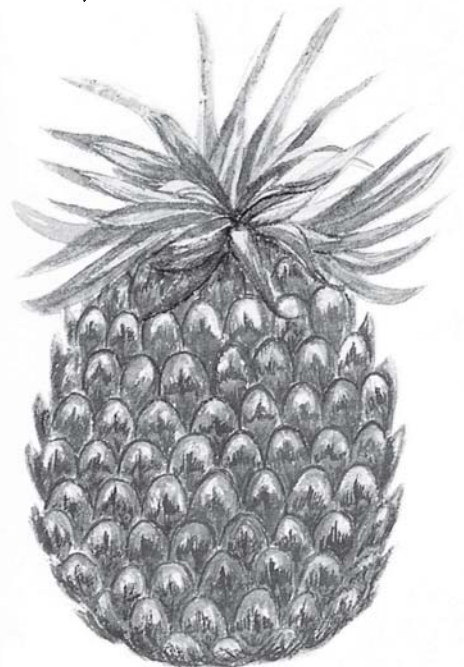
- Pidi mami of papi pa nan corta e anasa pa bo: prome e parti ariba.
- Corta e anasa di largo den 2 pida y despues corta esakinan den dos. Kita e casca awor y corta e cuminda na bloki bloki.
- Hunto cu esakinan ta pone e strawberry hunto cu e juice den un komchi di glas.
- Pone e awa acerca y drei e. Si bo no tin mucho tempo bo ta usa e anasa den bleki.

Warda e parti ariba di e anasa. Rasp'e y saca e cuminda y plant'e den un pochi cu tera. Si bo tin suerte e ta crece.

Corta e parti ariba di e anasa y cu un cuchara bo ta saca e cuminda for di e parti abao. Esey no ta facil, pues kizas bo mester di ayudo. Corta e cuminda na bloki y bruh'e cu e strawberry. Awor bo ta yena tur cos bek den e baki di anasa.

Awor bo ta pone e 'tapa' riba dje ta pone e anasa riba mesa. E ta mustra dushi, no?





## Santo ta bira piedra

**Durante miyones di aña riwnan a trece cu nan pipitanan chikito di santo y a pone nan den laman. E fondo di laman cada bes ta bira ms halto dor di cual cada laag nobo di santo ta pusha riba esun abao. E santo ta primi asina tanto riba otro cu poco poco nan ta cambia y bira piedra.**

Santo cu ta sink

# E MUNDO DI INSECTO



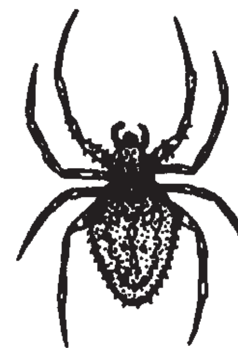
### Muskita

Pa hopi tempo caba insectonan ta biba riba mundo. Cientificonan a haña resto di insectonan primitivo di mas cu 370 miyon aña. Mas o menos 100 miyon aña despues, durante e temporada di "Mondi di Carbon", cacalacanan grandi a invadi e lugar. Algun tabatin un largura di mas cu 10 centimeter. Antecesornan gigante di e asina yama 'dragon fly' (na Papiamento: Spirito di Cabrito) cu ta midi mas cu 60 centimeter di un punta di hala pa e otro, tabata bula pasa riba e lugar. E insectonan aki tabata shete biaha mas grandi cu e 'dragonfly' moderno. Sin mira e tamaño, hopi di e insectonan di awendia ta parce nan antepasadonan. Awendia tin mas insecto na mundo cu un miyon diferente sorto y nan tur tin algo en comun.

Tur insecto ta forma pa tres parti: e parti principal cu ta e cabes; e parti meimei of thorax y e ultimo parti cu ta e barica. Tambe nan tin tres par di pia cu ta pega na e thorax.

Un araña no ta un insecto. Wak un araña bon y lo bo ripara cu e tin solamente dos parti y ocho pia.

Insectonan no tin weso den nan curpa. Na lugar di esey, como sosten, nan tin un casca duro pafo di nan curpa cu ta ser yama "EXO-skelet". Esaki ta traha di "CHITIN", un material cu ta parce pintura di uña.



### Araña

DEPORTE BON DIA Aruba

# Campeonato di baseball ABBA a continua den Infantil AA, Hubenil A y AA





STA CRUZ/NOORD- Den fin di siman tras di lomba, e campeonato di baserball di ABBA a continua riba tereno di Olimpic Ballpark y CBN–Noord y Cura Cabai den e categorianan Infantil AA, Hubenil A y Hubenil AA. Nos di Bon Dia Deportivo a bishita CBN-Noord caminda nos a presencia nos peloteronan bataya contra otro. E muchanan di Reds a enfrenta esnan di Indians, e muchanan di Reds a anota 3 careda den nan prome turno na bate, pero den inning tres, esnan di Indians ta logra anota 1 careda y den e siguiente turno na bate e muchanan di Indians a rally pa no menos cu 5 careda y asina tambe e wega ta termina 6–3 pa e equipo di Indians. Indians a bati 6 hit y no ta comete eror,mientras cu e equipo di Reds a conecta 4 hit y a nan si a comete 2 eror. Nos tin e siguiente resultadonan di Diasabra y Diadomingo ultimo. Riba e combinacion di foto nos por aprecia parti di e wega cu nos a bishita.

Den e categoria Infantil AA Braves a gana Yankees 17-0, cardinals a gana Reds 12-2, Athletics a gana Mets 11-0 y Athletics a gana Yankees 11-0 tambe. Mets a gana Reds 13-3 y Cardinals a gana Indians 6-4.

Den Hubenil A Cardinals a gana Braves 6-3, Athletics a gana Flatstone 7-1 y Athletics a gana Cardinals 3-2, Indians y Mets a empata 1-1 pero Reds a gana Yankees 8-3.

Den Hubenil AA Indians a gana Reds 6-3, Cardinals a gana Mets 7-0, Indians a gana Braves 9-3, Athletics a gana Yankees 6-5, Yankees despues a gana Mets 7-6 y cardinals a pasa riba Braves cu score di 14-7.







# ASU Olimpiada 2006 a continua cu Basketball den Compleho Betico Croes





SANTA CRUZ – Diahuebs anochi nos a pasa Sporthal na Santa Cruz, caminda e weganan di ASU Olimpiada basketball tabata tumando lugar den A y B class. Nos a mira e partido entre e dos equiponan ruman di YMCA esta Youth Ling & Sons y Ling & Sons. Dos siman atrás nos a mira e equipo di Ling & Sons, bou encargo di coach Winston Ahlip haci un tremendo come-back, caminda nan mester a bataya fuerte te na e ultimo seconde pa bin gana e muchanan di YMCA Luelco 73 – 71.

E biaha aki den e partido di Diahuebs anochi, nos no a mira un Ling & Sons manera cu nos a spera. E equipo tabata haci hopi paso malo y e defensa tabata laga buraco habri pa e contrincante anota fácilmente. E equipo Youth di Ling & Sons a sa na probecha bon di e mal dia di Ling & Sons y durante henter e partido nan tabata ariba den e marcador. Na half e wega tabata 38–28 pa Youth Ling & Sons y finalmente e muchanan Youth a duna nan semehantenan di Ling & Sons un les di basketball ganando cu e score di 80 – 66.
E topscorernan pa Youth Ling & Sons tabata Reynaldo Toledo y Alejandro Duinkerk cu 23 y 16 punto respectivamente. Pa Y.M.C.A. Ling & Sons e topscorernan tabata Rene Violenus cu 18 punto y Shaquille Hazele cu 17 punto.
Den A-Class e equipo di Comision Pro Basket Fast & Sure a pasa riba e muchanan di Estrella Video One ganando nan cu score di 75-58.

Na sosiego ya nan tabata ariba 47-21. E topscorernan tabata Anton Hamton cu 22 punto, Eithel Kingsale cu 15 punto y Edward Coco cu 15 punto tambe. Pa Estrella tabata Aldwayne Damian cu 13 punto y Robert Faro cu 12 punto.
For di Basketball Bond nos a haya e siguiente notificacion: relaciona cu e weganan programa pa Diabierna y awe, Diasabra cu no ta parti di ASU Olimpiada, ta cobra normal na porta e suma di Afl.3,- .







*Anotando 44 gol*

# E tricolornan di Solito, RCA cu fiesta di gol den futbol LIFIDA







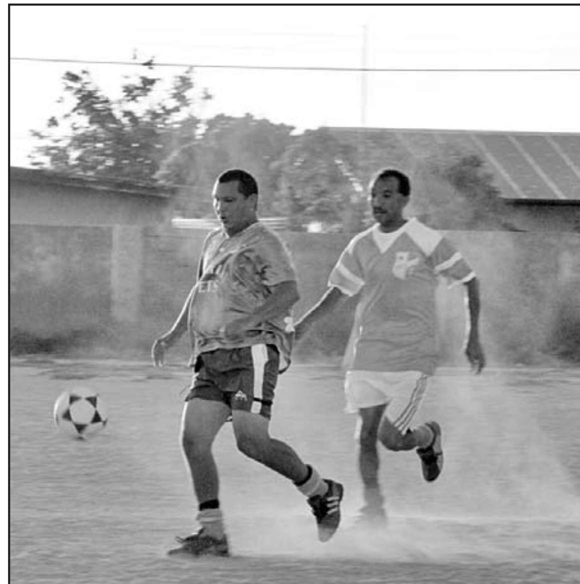
SOLITO- Den e weekend cu a pasa nos di Bon Dia Deportivo a bishita e tereno di RCA na Solito caminda nos a presencia varios partido di futbol Lifida den e categoria infantil cu a bai entre RCA y e dos organisacionnan di futbol di e bario di Savaneta esta La Fama y San Luis Deportivo. Den e categoría Mini baby, e muchanan di RCA ta gana 3-0 contra La Fama, cu golnan anota pa Kenneth Paulina, Junell Kelly y Andrew Croes. Den Baby RCA a gana cu e score di 6-0 for di La Fama, golnan a ser anota pa Walter Benneth 2x, Josbert Boekhoudt 2x, Ronaldo Benize 1x y Kaylan Larmonie1x. Pa loke ta RCA Lifida A, esakinan a gana 13-0 contra San Luis Deportivo, golnan di RCA a ser anota pa Carlos Romero 1x, Jefferson Winterdaal 1x, Lujeann Bergen 2x, Albert Shane Arends 2x , Denzel Dumfries 3x y Juan Daza 4x. Den Lifida B RCA a gana 10-0 contra San Luis, e golnan di RCA ta bini for di pia di Johan Velásquez 1x, Raizel Jansen 1x, Franklin Werleman 1x, Dennis Fingal 2x y Clinton Orman 5x . Den Menor, RCA a gana 3-2 contra di Dakota, pa RCA a score Tushaki Faneyte 1x y Brian Velasquez 2x . Den e categoria junioren, RCA a hunga contra di Dos Caminos, aki e muchanan di RCA no a tene compasion y a gana e muchanan di Simeon Antonio y becindario cu e score di 9-0, golnan anota pa Coquito Howell, Cliffito Gnecco, Raymbert Bikker y Sammy Hamawi tur 1x y Jean Luc Bergen 5x. Si nos resumi, mester bisa cu e fin di siman cu a pasa cosnan a bai bon pa e tricolornan di Solito, e weekend aki, RCA lo tin un compromiso contra e orguyonan di Noord, esta Nacional, esaki diasabra for di 8.30 di mainta cu Mini Baby, Baby , A y B . RCA Menor ta 5'or na RCA contra Estrella y RCA Jrs ta Diadomingo na Stadion Guillermo Trinidad pa 11'or contra Sporting.





# Weganan di Fedeveta 40 + ta continua e weekend aki





ORANJESTAD.- Diaranzon ultimo bou di un palo di awasero e di 6 buelta di wega a tuma lugar na diferente tereno rond di Aruba. Como cu no ta tur formulario ainda a wordo entrega nos lo bin cu resultadonan den nos proximo boletin. Pa e weekend aki, cu awa of sin awa, e campeonato lo sigui riba e siguiente terenonan. Na veld di Estrella na Santa Cruz pa 5'or atardi Caravel lo topa cu Nacional, pa 6.30 Roma lo hunga cu Estrella y pa 8'or anochi Sportboys lo enfrenta Phoenix.
Na tereno di Caiquetio na Paradera pa 5'or atardi SCA lo unga cu Inter, sigui pa 6.30 ora cu Teachers enfrenta Barcelona, pa 8'or Atletico lo hunga cu Bubali y e ultimo wega ta programa pa 9.30 y lo bai entre Jong Brazil y Roof Afo. Den nos proximo boletin nos lo anuncia e standing despues di 7 di e di 13 bueltanan y tambe nos lo anuncia e maximo goleadornan te na e momento aki. Nos kier invita un biaha mas nos fanaticonan di futbol pa bin pa baha stress y apoya nos hobennan di 40 plus.




## Pisca den papel di aluminio

**Ingredientenan:**

**1 pisca, scama y haci limpi paden**
**manteca/ margarina Blue Band**
**pida casca di un lamunchi gel**
**1 batata grandi, casca, herbi un tiki**
**1 wortel, corta y herbi un tiki**
**2 slice di promenton berde**
**4 slice di siboyo**
**1 kopi bouillon di galiña of berdura**
**peterseli, corta chikito**
**2 slice di lamunchi gel**
**salo, pepper**
**garlic powder (conoflok powder)**

*Raspa e casca di lamunchi den e manteca. Corta un pida foil paper, dobel na dos y pone e pisca ariba. Hunta e pisca di paden y pafo cu e manteca. Strooi salo, pepper y garlic powder ariba y paden di e pisca. Pone e renchinan di siboyo, promenton berde y promenton cora ariba. Pone e batata corta y e wortel rond di e pisca. Strooi e peterseli ariba nan. Basha un tiki di e bouillon ariba e pisca y lora e papel di aluminio ariba y na banda pa forma un paki. Hinke den un forno cayente y lag'e horna pa 15 minuut. Ora di sirbi, habri e paki y pone e slice nan di lamunchi ariba e pisca.*

*Bon Appetit!*

*Den campeonato di fastpitch Acc Kantoor Arrindell ta keda invicto mientras cu*

# Vecchia Estate Vikings ta knock out Universal Trophy pa gana nan segundo partido di campeonato

KUDAWECHA- Diamars ultimo campeonato di Comision Pro Softball Organiza a continua riba veld di Kudawecha cu dos tremendo partido. Por bisa cu e tempo a coopera y no a yobe durante di e partido pero si tabata tin hopi molester di fruminganan di hala cu tabata dorna e luznan di e parke y cierto momento tabata stroba e hungadornan. Accountant Kantoor O.G.Arrindell di nos amigo Antonio Petrocchi a pasa un susto na man di Hooiberg Rebels di Pierre Croes. Kantoor Arrindell kendenan ta invicto den 5 salida a topa Hooiber Rebels kendenan ta buscando nan promer victoria. Wega a desaroya riba un tremendo nivel y ta te den ultimo turno Accountant Kantoor O.G.Arrindell a sa di piki dos careda pa gana e partido cu score di 5-4. Acc.Kantoor Arrindell 5 careda, 5 hit, 0 error mientras cu Hooiberg Rebels tabatin 4 careda, 4 hit y a comete 3 error. Rodney Geerman a drenta releva Marcolino Werleman y a bay cas cu e victoria mientras cu Felix Bijlhout cu a drenta releva Reginald Vrolijk a perde e partido. Mihor bateadornan pa Kantoor Arrindell tabata Richard Bikker 3-2, Elton Figaroa 1-1, Emilio Berlis y Patrick Petrocchi 2-1. Pa Hooiberg Rebels a destaca na bate Reginald Koolman 1-1 y Ivan "Pencro" Peña 3-2.
Den di dos partido e muchanan di Giovanni Rafael Vecchia Estate Vikings a bin decidido pa gana e partido y a score no menos cu 11 careda den segundo inning contra Lucas Wever cu no tabata den su mihor dia. Vecchia Vikings 20 careda, 15 hit, 5 error mientras cu Universal Trophy a score 7 careda, 5 hit y 11 error cu tabata desastroso. Mihor bateadornan pa Vecchia Vikings ta Joel Maduro 4-3, Davidson Edwards, Patricio Jacobs, Valentino Jacobs 3-2, Juan Arango 4-2, Giovanny Rafael 2-2, Thomas Figaroa 2-1. Pa Universal Trophy a destaca Eduard Winterdaal, Alvin Pereira, Albertico Loopstok, Hubert Feliciano tur a bay di 1-1. Comision kier recorda tur equipo y cuerpo di umpire y scorer pa tene bon cuenta cu e weganan di Diadomingo awor unda lo hunga 4 wega riba veld di Calabas y al mismo momento lo ta hungando 4 wega riba veld di Brasil hibando asina deporte di softball fastpitch Pariba di brug. Fanaticonan yega tereno bin apoya bo equipo.

*Den campeonato di Comision Pro Softball Organiza*

# Jani's Vipers ta bin di atras pa gana Vecchia Estate mientras cu Dragon Hitters ta dal Universal Trophy

KUDAWECHA- Diahuebs ultimo weganan di softball fastpitch a continua cu dos tremendo partido di A-clas. Jani's Vipers kendenan a reforsa nan equipo y ta dunando e señalnan na otro equiponan cu mester tene cuenta cu nan den playoff a start cu Jose Croes riba monticulo. Pa Vecchia Estate Vikings kendenan a bin cu un victoria aplastante contra Universal Trophy Diamars ultimo a sali cu Thomas Figaroa riba monticulo y cu un moral hopi halto. Den e promer tres inningnan Vecchia a pika dilanti 6-2. Jani's Vipers sinembargo no a perde cabez y a manda Rockomoto Angela di relevo pa tene e wega cerca dunando nan un chens pa bons bek den wega y a keda piki careda poco poco pa al final bay cas cu e victoria 9-8. Jani's Vipers tabatin 9 careda, 4 hit dos error mientras cu Vecchia Estate Vikings tabatin 8 careda, 13 hit y a comete 2 error. Vecchia su bate tabata hopi cayente pero no a sa di probecha e oportunidadnan. Mihor bateadornan pa Jani's tabata Gerard Khouri y Garret Briezen, ambos di 2-1. Pa Vecchia Estate Vikings Patrick Lampe ta sigui cu su bate na candela y a bati di 4-3, Mario Wester y Randy Loopstok 3-2 y Joel Maduro 2-2.

Den e segundo encuentro Universal Trophy a perde su di dos partido den mesun siman y e biaha aki ta contra di Dragon Hitters kendenan ta posiciona nan mes mas solido pa clasifica pa playoff.

Dragon Hitters tabatin 9 careda, 10 hit, 2 error y Universal Trophy 5 careda, 7 hit, 1 error. Victoriano "Chipo" Orman a gana kende a wordo releva pa Erick "Salchicha" Henriquez den di 6 entrada. Salchicha a bira a la Mariano Rivero awor. Pa Universal Trophy Lucas Wever a perde su segundo wega den mesun siman. Pa Dragon Hitters a resalta cu e bate Israel Palencia y Renato Rasmijn, ambos di 3-2, Urvin Paesch y Francis Maduro 1-1. Pa Universal Trophy a luci cu e madera Rafael Santos 3-2 y Alvin Pereira 2-1. Weganan ta continua Diadomingo riba veld di Calabas y Brasil. Pues fanaticonan wak pa bosonan tey!!!! Adhunto nos ta publica e tabla di posicion di e tres liganan y tambe algun estadistica di e atletanan cu ta destacando actualmente den e campeonato.

**Standings Individual te cu October 12, 2006**

**Mihor bateadornan Liga Orquidia:**

| Nomber: | Turno | Average | Team |
|---|---|---|---|
| Zahaira Cork | 5-4 | 0.800 | E-Stars |
| Liandra Figaroa | 8-5 | 0.625 | Digicel Devils |
| Renata Maduro | 7-4 | 0.571 | Digicel Devils |
| Juraima Edwards | 8-4 | 0.500 | Digicel Devils |
| Sharlanee Richardson | 8-3 | 0.375 | E-Stars |

**Mihor Pitchernan Liga Orquidia:**

| Nomber: | Gana | Perdi | Team |
|---|---|---|---|
| Shardea Croes | 2 | 0 | E-Stars |
| Zahaira Cork | 1 | 0 | E-Stars |
| Myola Wever | 1 | 0 | Digicel Devils |

**Mihor bateadornan A-Class:**

| Nomber: | Turno | Average | Team |
|---|---|---|---|
| Jerremy Kelly | 14-8 | 0.571 | Interprint |
| Patrick Lampe | 10-5 | 0.500 | Vecchia Estate Vikings |
| Benito Gonzalez | 10-5 | 0.500 | Interprint |
| Javier Croes | 8-4 | 0.500 | Acc.Kantoor O.G.Arrindell |
| Joslyn Pieters | 8-4 | 0.500 | Acc.Kantoor O.G.Arrindell |
| Marvin Mathilda | 11-5 | 0.455 | Dragon Hitters |
| Mariano Decena | 9-4 | 0.444 | Interprint |
| Enrique Tromp | 9-4 | 0.444 | Interprint |
| Andy Figaroa | 16-7 | 0.438 | Acc.Kantoor O.G.Arrindell |
| Mario Wester | 10-4 | 0.400 | Vecchia Estate Vikings |

**Mihor Pitchernan A-Class:**

| Nomber: | Gana | Perdi | Team |
|---|---|---|---|
| Erick Henriquez | 2 | 0 | Dragon Hitters |
| Raymond Dirks | 2 | 0 | Acc.Kantoor O.G.Arrindell |
| Arjen Mathilda | 2 | 1 | Interprint |

**Mihor Bateadornan Dobble-A:**

| Nomber: | Turno | Average | Team |
|---|---|---|---|
| Robertino Koolman | 9-6 | 0.667 | Macuarima Papa Johns Pizza |
| Pierre Richardson | 8-5 | 0.625 | Royal Power |
| Jeremy Croes | 8-5 | 0.625 | Pegasaya Atienza |
| Raynard Marin | 10-6 | 0.600 | Gess Power |
| Carlos Croes | 14-8 | 0.571 | Plus Accountants |
| Pilin Krosendijk | 16-9 | 0.563 | Royal Power |
| Aldrick Loopstok | 11-6 | 0.545 | Royal Power |
| Rudy Ras | 10-5 | 0.500 | Plus Accountants |
| Poy Flanegin | 8-4 | 0.500 | Royal Power |
| Eldrick Dijkhoff | 10-4 | 0.400 | Royal Power |

**Mihor Pitchernan Dobble-A:**

| Nomber: | Gana | Perdi | Team |
|---|---|---|---|
| Ivan Romano | 2 | 0 | Gess Power |

**Comision Pro Softball Organiza Standings te cu October 15.**

**Liga Orquidia:**

| Team: | Gana: | Perdi: |
|---|---|---|
| E-Stars | 5 | 0 |
| Digicel Devils | 3 | 2 |
| Belles Force | 0 | 5 |

**A-Class:**

| Team: | Gana: | Perdi: |
|---|---|---|
| Accounting Kantoor Arindell | 5 | 0 |
| Dragon Hitters | 3 | 2 |
| Interprint | 3 | 2 |
| Jani's Vipers | 3 | 2 |
| Vecchia Estate | 1 | 4 |
| Hooiberg Rebels | 0 | 5 |

**Dobble-A**

| Team: | Gana: | Perdi: |
|---|---|---|
| Royal Power | 4 | 0 |
| Plus Accountants | 3 | 2 |
| Gess Power | 3 | 2 |
| Seroe Preto Stars | 2 | 2 |
| Papa John's Pizza | 1 | 3 |
| Pegasaya | 1 | 4 |

# Extreme BBQ – BOSS Bowlers a batisa uniform



ORANJESTAD- E equipo di Extreme BBQ – Boss Bowlers Diaranson ultimo a baitsa nan uniform nobo na Eagle Bowling Palace. E equipo ta participando den mens–League 2006 cu ta andando actualmente. Tambe ta gradici De Cuba Electrical pa e sosten di semper.

E equipo forma pa Norman, Gregory, Anthony, Paul, Evans y Andre ta priminti di duna bon bataya durante e campeonato e aña aki. Lamentablemente Andre no tabata presente na e ocassion aki, debi na compromiso cu Asociacion Professional di Bowling internacional.

# St Louis Cardinals y Detroit Tigers e Serie Mundial cu ningun hende a spera of pensa ariba

NEW YORK- Serie Mundial 2006 ta cuminza awe cu dos ekipo cu ningun hende a spera of a pensa cu lo ta den e serie aki, cu ta Detroit Tigers y St Louis Cardinals.

Detroit no tabata favorito ni pa gana su division den Liga Americana corda pa gana e banderin di e Liga mientras cu St Louis tampoco tabata favorito pa hunga den e Serie Mundial, no cu ekiponan poderoso manera New York Yankees of New York Mets.

Ambos ekipo di New York a logra e mihor record den e dos liganan y tabata e gran favoritonan pa hunga e Serie Mundial pero tur dos a cai na caminda, Mets e ultimo pa cai den shete partido contra di Cardinals.

Pa e motibo aki tambe no tin un favorito grandi entre Detroit y St Louis pa e serie aki, y tin cu mira con e serie ta bai pa defini cual ekipo lo bira campeon.

No ta e serie cu tur hende kier mira, no ta e serie cu lo lanta e interes di tur fanatico na Merca pa e gran clasico di Oktober, ya cu ningun di dos ta ekiponan tradicionalmente cu fanaticonan tur caminda.

St Louis ta e ekipo cu mas historia di Serie Mundial pero nunca dominante manera otro ekiponan conoci pero e ekipo di manager Tony La Russa ta inicia como favorito pa presencia di Albert Pujols den su alinacion y e ekipo tin mucho mas experencia compara cu e ekipo di Detroit.

Tigers ta drenta e serie hopi descansa, su pitchernan cu hopi tempo pa recupera di e serie di campeon di Liga Americana mientras cu St Louis tin apenas un dia di descanso cu tabata ayera.

Ofensivamente Detroit ta hiba un bentaha mas grandi cu podernan di entre otro Magglio Ordonez, Carlos Guillen, Ivan Rodriguez, Placido Polanco y Sean Casey mientras cu St Louis ta conta cu Pujols y Scott Rolen como esnan mas importante den e ofensiva mientras cu Jim Edmonds tambe ta carga parti di e peso ofensivo.

Pa loke pitcheo, Cardinals tambe tin bentaha cu entre otro Chris Carpenter como e maximo figura, sigui pa otronan manera Jeff Suppan kende tabata tremendo den e serie contra di Mets.

JeffWeaver,kendesuyegada a nifica salida di Sidney Ponson for di Cardinals y tambe e ekipo tin Anthony Reyes pa habri.

Detroit Tigers ta drenta Serie Mundial c'un staff di pitcheo cu tabata determina den e serie contra di Oakland Athletics, cu entre otro e vetarano Kenny Rogers hunto cu e otronan manera Jeremy Bonderman y Nate Robertson.

E interes pa e serie a decai mas ainda cu eliminacion di New York Mets y ningun di e dos ekiponan aki, ta ekiponan popular na Merca y expectativanan ta mustra cu e serie aki lo no bai ta un di esnan mas mira y sigui den e proximo dianan.











# New York Mets a inverti hopi placa pero e resultado no a bira loke a ser inverti














NEW YORK- Carlos Delgado y Carlos Beltran tabata inversionnan grandi di New York Mets, hunto cu Billy Wagner, Paul lo Duca y Shawn Green, pa gana e banderin di Liga Nacional.

Ta hungadornan cu mester a duna e ekipo di Mets e profundidad necesario pa gana e liga y bai Serie Mundial pa gana esaki tambe.

St Louis Cardinals no mester tabata un problema pa e poderoso ekipo di Mets, di manager Willy Randoph pero na momentonan crucial e grandinan no tabata asina grandi y mescos cu New York Yankees a bira un decepcion grandi pa fanaticonan di New York, Mets a converti su mes den e di dos disgusto mas grandi di e temporada aki.

Carlos Beltran, e gran outfielder di Puerto Rico kende por poco a pone Houston Astros gana su prome serie mundial dos temporada pasa, ayera a faya cu base yen ora cu el a poncha para na man di e relevista Adam Wainright den un di e momentonan mas dramatico cu tabatin den e serie aki.

Carlos Delgado cu a bati bon den e serie, e anochi crucial a bai ti 1-0, cu tres boleto y un ponche mientras cu Beltran a bai di 4-1 mientras cu e resto di e alineacion, apenas a yega na cuater hit den e partido aki. Un ekipo cu tin Delgado, Beltran, Green, Cliff Floyd, David Wright, Jose Valentin, Lo Duca den su alineacion, ta un ekipo fuerte, cu ta produci hopi careda pero cu no a haci esaki.

Mets mescos cu Yankees a bira un decepcion grandi y lo tin cu sigui busca hungadornan grandi pa trata di gana e Serie Mundial.

# Alex Rodriguez centro di rumornan di cambio for di Yankees




NEW YORK- Medionan di comunicacion ta sigui insisti cu New York Yankees lo bai cambia su tercera base Alex Rodriguez den proximo simannan. Ayera a bolbe lanta speculacion cu Yankees lo manda Rodriguez pa e e ekipo di Chicago Cubs y al cambio lo ricibi tercera base Aramis Ramirez di Republica Dominicana. E tercera base di Cubs kende lo bira agente liber na final di temporada 2007, a bati pa .291 cu 38 home run y 119 careda empuha mientras cu Rodriguez tin .290 di averahe, 35 home run cu 121 careda empuha.

# Detroit Tigers relahando y preparando pa Serie Mundial contra di St Louis



DETROIT- E campeon di Liga Americana, Detroit Tigers por ser mira ta practica den su stadion na Detroit sperando riba su rival pa e Serie Mundial 2006. For di siman pasa e ekipo a logra su clasificacion pa e gran clasico di Oktober pero mester a spera te cu diahuebs anochi pa haya sa cu su rival lo bira St Louis Cardinals y cual serie ta inicia awe na Detroit. E ekipo di Tigers ta mustra sumamente confia y determina pa cu e Serie Mundial aki y ta kere cu bou direccion di manager Jim Leyland e lo logra e titulo tan codicia aki.

# Michael Schumacher ta mira dificil pero no imposibel pa bira campeon




SAO PAULO- E manehador Aleman, Michael Schumacher ta controlando su auto Ferrari cual e lo usa e fin di siman aki pa trata di logra di gana e Gran Premio di Sao Paulo e fin di siman aki y asina trata di gana e titulo di campeon ainda di Formula I pa 2006, superando e Spaño, Alonso. Schumacher a mustra cu ta sumamente dificil pa e conkista e titulo di campeon ainda pero e no ta kere cu ta imposibel.

# Martina Hingis cansa ta perde hungando na cas



ZURICH- Martina Hingis sorpresivamente a wordo elimina ayera den e torneo di Zurich Open, ora cu el a perde cu Svetlana Kuznetsova. Hingis kende a regresa riba cancha di tennis e aña aki, a mustra un tiki cansa y su propio enemigo, cometiendo cantidad di falta riba hugadanan masha simpel mes. Hingis a mustra cu e ta decepciona di a perde dilanti di su propio hendenan pero e ta kere cu e momento ta yegando pa sosega curpa for di un temporada sumamente pisa.

# Jeff Suppan eligi como MVP di serie final contra di New York Mets cu ayudo di Yadier Molina





NEW YORK- Ora cu St Louis Cardinals tin mester di dje, e ta lanta para y tira tremendo partido y diahuebs anochi su ekipo un biaha mas tabatin mester di dje, y Jeff Suppan un biaha mas a produci. El a tira shete entrada mas un bateador den di ocho, permitiendo solamente dos hit cu solamente un careda cual tabata suficiente pa yuda su ekipo gana cu anotacion di 3-1. Un home run di su receptor Yadier Molina den di nuebe, a bin percura pa e caredanan di victoria cu a duna St Louis Cardinals e titulo di Liga Nacional y tabata su di dos actuacion sobresaliente den e serie aki, y el a bira crucial pa su ekipo logra e titulo.

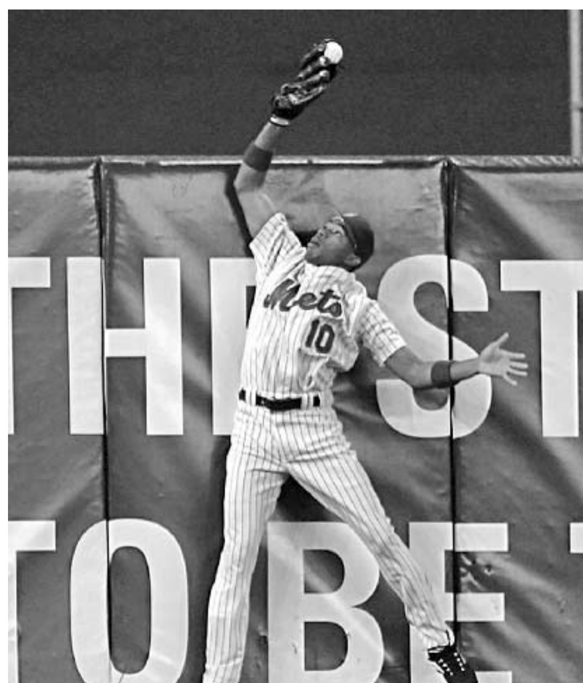
Yadier Molina a dirigi e wega di Suppan den forma impresionante y el a produci e batazo decisivo ora cu esaki tabata necesario y awe Cardinals ta bai hunga den e Serie Mundial un biaha mas contra di Detroit Tigers. "Yadier tabata grandi pami awe, el a haci tur cos y mi a sigui su pasonan. E ta motiva nos tur y e ta un tremendo catcher," Suppan a splica bisando cu e ta comparti su premio cu su receptor.

# Endy Chavez cu atrapada sensacional cu lo wordo record pa eternia den historia di Mets



NEW YORK- En realidad e atrapada efectua pa e outfielder Venezolano di New York Mets, esta Endy Chavez diahuebs anochi contra di St Louis Cardinals, mester a kibra e moral di St Louis Cardinals y permiti Mets bai cu e victoria y e titulo pero cosnan no a bai asina ya cu dos inning despues, tabata Yadier Molina kende ta bati un home run cu a pasa demasiado leu pa Chavez por a coi esaki tambe y asina duna Cardinals e triunfo di 3-1 y e titulo di e liga.

Sinembargo un dia despues di e triunfo dramatico aki, prensa ainda ta sigui papia di e gran atrapada di Chavez cu ta ser considera un di e mihornan hamas realiza den un serie di play off. E hugada ta sigui ser mustra riba canalnan di television caminda por mira Chavez bayendo halto den forma acrobatico pa asina domina e batazo fuerte di Scott Rolen di Cardinals.

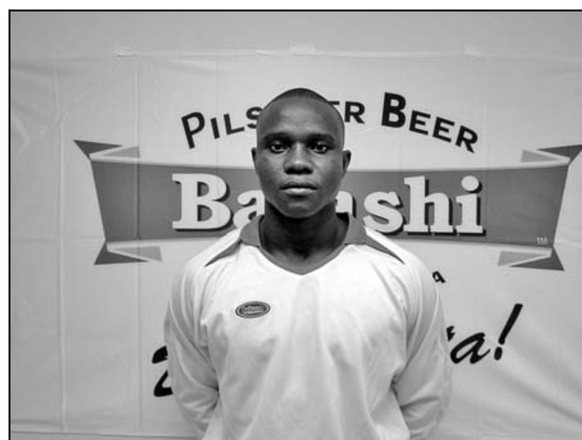


# S.V. Britannia Balashi contra Caiquetio




PIEDRA PLAT- Piedra Plat: Pa awe diasabra lo tin continuacion di campionato di A.V.B. Setar N.V. 2006/07 den divicion di honor cu dos wega den stadion Guillermo P. Trinidad. Den di prome wega Jong Aruba cu tin 4 punto lo enfrenta Ind. Caravel cu tambe tin 4 punto.
Den di dos wega di awe nochi e campionnan di Aruba Estrella cu tin 6 punto lo enfrenta e fuerte equipo di Nacional Coca Cola cu tambe tin 6 punto.
Pa locual ta diadomingo den stadion Frans Figaroa pa 6:30 di atardi R.C.A. cu ta comandando e tabla di posicion cu 9 punto den tres wega lo enfrenta Dakota cu tin 1 punto producto di tres wega.
Den di dos wega tambe den Frans Figaroa lo enfrenta otro S.V. Britannia Bright Bakery cu tambe tin 9 punto den tres salida contra di Caiquetio cu no conose punto ainda den comienso di e prome vuelta.
S.V. Britannia Pizza Hut a comete un pifia den Copa Betico Croes ora cu nan a enfrenta Sporting i a balota e equipo di divicion prome cual equipo a sorprende S.V. Britannia i elimindo nan for Copa Betico.
Apesar cu Caiquetio no conose punto ainda S.V. Britannia no mester balota e quipo berde cu blanco. Fanaticonan di bon futbol ta keda condialmente envita pa bin presencia e weganan den fin di siman aki.







# Spaña a bisa cu el a repatria 76mil imigrantenan ilegal na 2006

MADRID - E gobierno Spaño a informa diabierna cu e cantidad di imigrante repatria den loke ta bai e aña aki, a aumenta na 76000, mientras cu e presidente Jose Luis Zapatero ta busca cooperacion y placa entre e lidernan Europeo pa combati e entrada di indocumentanan. Mas omenos 24mil imigrante a yega na e Islanan Canaria, den cual ta bai e aña aki, cual casi mitar ta Senegal. E ola a satura e centronan di acogido Canaria, y ta un di e precupacionnan principal di e Spañonan, segun reciente encuesta. Nos a traha hopi, consolidando e acuerdonan di repatriacion, y cooperacion y como resulado e aña aki, nos a repatria 76000 imigrante, y nos a establece un firme canal di informacion y ayudo mutuo cu e paisnan di origen, e vice presidente Maria Teresa Fernandes de la Vega a bisa. Na fin di augustus, e minister di Interior a bisa cu mas di 50mil a wordo repatria gracia na e cuatro mecanismo existente : retorno, re admicion y expulsion y devulucion mientras cu den henter 2005, a wordo repatria pa mas di 92mil ilegal. E vice presidente tambe a haci referencia na e intervencion di Zapatero, den e cumbre di lidernan Europeo cu t acuminsa diabierna na Finlandia. " E obhetivo ta Haya cu Europa no ta mira pa otro banda, y no por hacie, pasobra e frontera Spaña-Africa, ta e frontera di Europa Africa, el a indica. E presidencia di Union Europeo, tambe a compronde esei y e invitacion haci na e presidente Zapatero pa interveni den e reunion ta un reconocimento na e enorme trabou cu e gobierno a realisa den e ultimo dies lunanan, el a agrega. Riba e tereno nacional, De la Vega a anuncia cu a solicita ayera den e Congreso di e Diputadonan e creacion di un subcomision Parlamentaria naunda ta studia e eleboracion diun politico comun riba inmigracion.

## Bom den ciudad di Pakistan a laga 6 morto y 42 hende herida



*Polisnan Pakistani, ta controla un explosion na Peshawar.*

ESHAWAR, Pakistan - Un bom cu a explota diabierna den un mercado yena den e ciudad pakistani, di Peshawar, a mata por lo menos seis persona y a herida 42, segun polisnan a informa. E explosion a tuma luga den e centro di e ciudad, mas omenos dies minuut prome cu e a termina e ayuno diario , durante e luna di Ramadan, segun e oficial di polis Zafar Jan a bisa. Di e 42 herido, varios a wordo inerna den estado grave. E explosion a spat restonan humano y ruina den e cayanan y e polisnan a rondona inmediatamente e luga. Expertonan den explosivo a recoge muestra. " Despues di e explosion tur tabata yora", Habibula Jan di 18 aña a bisa, vendedor di brazalete. Y tabatinhende cu tabata benta den e plas di sanger. Tabatin ruina na cantidad. Den e momento di e explosion , ee caya tabata yena di persona cu tabata cumpra alimento of obsekio pa e festival di Eid otro siman, cu ta marca e fin di Ramadan. Ningun hende a atribui mesora na e explosion di e bom casero pone banda di un truck di fruta bandona banda di caminda, Mohamed Riffat Pasha a bisa, kende ta hefe di polis den e provincia Frontera di Nortwest, di cual Peshawar ta capital. E ministerio di Interior Aftab Jan Sherpao, a condena e atake pero no a formual conhetura riba su autornan. Naturalmente ora hende inocente muri, ta trata di un acto di terorismo , Sherpao a bisa. Shan Zarin, di 12 aña, cu a sufri un herida menor den su cabes pa ruina lansa pa e explosion a bisa cu su tata y un ruman a resulta gravemente herida. Peshawar ta un ciudad conservador cerca di e frontera cu Afghanistan, naunda ta kere cu e militantenan di Al Qaida y Taliban ta biba.

## Milicia chiíta a tuma ciudad sur di Iraqi

BAGDAD – E militia lidera pa e clero radical Muqtada al Sadr a tuma diabierna e control di e ciudad Amara, den sur di Iraq, den un di e accionnan mas grandi di resistencia cu nan a realisa te awor pa e forsanan no oficial, segun testigo y polisnan. E soldanan di e Ehersito Mahdi a asalta tres warda di polis principal y a pone explosivo cu a destrui e edificionan , algun habitante a bisa. Por lomenos 15 persona a muri, entre nan cinco miliciano, un polis y dos transeunte, a muri den e enfrentamentonan, segune docter Zamil Shia, director di e departamento di Salud di Amara. E ciudad ta mas o menos 320 km suitoost di Baghdad. Otro 59 persona, 31 miliciano , seis polis y 22 civil, a resulta herida a manifesta Riyad Saed, medico di e hospital principal di e ciudad.

Dies persona mas a muri na diferente hecho den violencia na Balad, na unda violencia sectaria entre sunita y Chiita ya a mat a 95 persona. Mientrastanto, e Alto Comisionado pa Refugiado a informa na Ginebra cu por lomenos 914mil Iraqi, a huy di nan cas despues di e invasion stranhero di 2003, mas di un tercer di nan despues di e aumento di e violencia sectaria na cuminsamento di e aña aki. E portabos di e agencia Ron Redmond, a bisa cu e cantidad total ta probablemente mayor. E agencia a conclui cu 754mil iraqi desplasa a keda den e pais, mientras cu cientos mas a busca refugio den exterior. Mas omenos 800 miliciano bisti na preto a patruya den e cayanan di e ciudad cu fusil Kalashnikov y lansagranat . Nan a bai den automobil polilcial , segun testigonan a manifesta. Otro combatiente a blokia e careteranan di ingreso na e ciudad y circula trucknan cu altoparlamente pidiendo na e pueblonan cu ta permanece den nan cas.

# E lider Nort Koreano a comprometе di no haci otro ensayo nuclear



*Lider Nort Koreano Kim Jong Il, hunto cu e canciyer Chines Tang Jiaxuan, na Pyongyang.*

SEUL- E lider di Nort Korea Kim Jong-il a priminti China cu su pais lo no haci otro ensayo nuclear y a mustra su apertura na e dialogo cu estados U nidos, si Washington retira su sancionnan financiero, segun fuentenan diplomatico a bisa ayera. Segun fuentenan diplomatico a bisa e agencia Sur Koreano Yophap na Peking , Kim a duna e compromiso durante su reunion cu e mediador special y e consehero di estado pa Asuntonan Interior di China, Tang Jiaxuan, kende a bishita Nort Korea , diaranson y diahuebs. Den e mesun conbersacion Kim Jong-il, a mustra su disposicion na un dialogo multilateral of bilateral cu Estados Unidos, riba su programa nuclear, semper y cuanto Washington retire prome e sancionnan financiero impone un aña pasa na e regimen di Pyongyang. Kim Jong-il, a sigura e delegacion Chines cu Nort Korea, ta dispuesto pa baha si Estados Unidos haci mescos. Y den e caso aki, por yega na un acuerdo tanto den un reunion como den e contexto di e negoshacion multipartita riba e programa nuclear Nort Koreano. E exigencia Nort Koreano ta cu Estados Unidos retira e sancionann impone na september y october 2005, na un banco di Macao, y varios institucion financiero Nort Koreano pa su aplicacion den labamento di placa procedente di narcotrafico y falsificacion di dollar pa cumpra componente armamentistico. Esaki ta e prome biaha despues cu Nort Korea a realisa su ensayo nuclear dia 9 di october ultimo, cu e egimen Nort Koreano a afirma su disposicion pa negosha cu Washington den e marco di e conbersacionnan entre e dos Koreanan , Estados Unidos , Hapon y Rusia, riba e progrrama atomico di Pyongyang. E dialogo multipartito a stanca casi un aña pasa, pa e boicot cu Nort Korea a declara ora cu Cas Blanco a impone e sancionnan financiero. Den e conbersacionnan cu Tang, e lider Nort Koreano tambe a expresa su contra pa e molester cu e ensayo nuclear di Nort Korea a causa entre dirigentenan Chines, cu cu insistencia a demanda Pyongyang, pa no haci e prueba atomico. “Afortunadamente e biaha aki mi bishita no tabata pornada” Tanga bisa e Secretaria di Estado, Condoleezze Rice na Peking. Precisamente, e prome reaccion di Estados Unidos na e aparente oferta di dialogo di Nort Korea, a wordo duna na Rice, kende a yega e capital Chines den su tercer escala , despues di Seul y Tokyo , di un gira cu tambe lo hibe na Moscu. “ Nort Korea , por yama nos ora cu e ta desea”, Rice a bisa, pero a laga bon cla cu e iniciativa no mester Sali di Washington, pero di Pyongyang, cu a renuncia na cualkider tipo di condicion pa boble na dialogo. Rice a splica cu Estados Unidos ta opone na e conbersacionnan directo cu Nort Korea , prome cu e pais no acepta pa bolbe na e negoshacionnan cu e seis paisnan. El a bisa cu Washington , no tin ningun intencion di manda na e momento aki, un emisario special pa Nort Korea.

# Por lomenos seis morto den enfrentamento cu milicia chiita na Amara

BAGHDAD—Por lo menos seis persona a muri y otro cuarena a resulta herida entre diahuebs y ayera den enfrentamentonan cu milicia ciita di e Ehersito di Mahdi, y polisnan Iraqi den e ciudad di Almara, 350 km sur di Baghdad. Fuentanan di polis a splica cu e unidadnan di ehersito y di e polisnan a deplega pa diferente bario y cu e situacion ta bou di control. Nan a a agrega cu e hefenan di e clannan local ta intermedia pa resolve e conflicto entre e milicianan y e forsanan di siguridad. E combatenan a cuminsa ayea ora cu e milicianan di Al Mahdi, dirigi pa e clero chiita Moqtada Al Sadr, a ataca cu proyectil di mortero varios comisario den e ciudad, segun testigonan presente. Varios testigo a bia cu un ambulancia a recore e ciudad y a anuncia cu Muqtada Al Sadr, a yama e milicianan pa nan stop cu e atakenan.

Fuentenan medico y testigo pesente a cometna cu e hospital general di e ciudad a ricibi te na emomento seis cadaver, entre nan dos mucha y unmuhe y mas di cuarenta heridos. E trupanan Britanico localisa den sur di Iraq a confirma cu a tma luga enfrentamento den e localidad y a sigura cu 250 solda Iraqi a wordo manda pa e ciudad pa proteha e comisarionan di e atakenan. E ehersito Britanico a afirma, ademas cu nan lo interveni si ta necesario. Segun e trupanan Britanico, por lomenos cinco solda Riki a resulta herida mientras nan tabata enfrentando e atakenan di e milicia. Tambe e localidad chiita Balad, 60 km nort di Baghdad, tabata obheto di varios aake cu proyectil di mortero cu a causa morto na ocho persona y a herida otro seis, segun fuentenan di eoficina di coordinacion Mericano Iraqi. Despues di e atakenan ciudadanonan chiita di e localidad a ataca den represalia varios localidad suni den e bicindario di Balad, naunda tabatin enfrentamento,



*Un herido ta wordo atende den un hospital despues di e explosion di un bom den un mercado Khalis, mientras su tata ta para banda di dje.*

den cual ainda ta desconodi si a produci victima, segun e fuentenan. Den un otro incidente separa, e trupanan Mericano a drenta ayera den un meskita west di Balad, naunda nan a mata un persona,s egun fuentenan di e Ministerio di Interior. E fuentenan a splica cu e forsanan Norteameicano a drenta den e meskita Ansar Al Zahra, den e bario di Al Risala, y cu dos persona supuestamente guardia di e tempel a keda deteni. Sinembargo, no a wordo splica e causa di e operacion y te na emomento e ehersito di Estados U nidos no a emigi ningun comunicado al respecto.

# Rice no kier dicta riba conducto di tercer pa Nort Korea



*Secretaria Norteamericano Condoleezze Rice, yegando na e aeropuerto militar na Seul.*

SEUL - E Secretaria di Estado Norteamericano, Condleezze Rice a bisa diahuebs cu e no tin intencion di dicta riba Sur Korea of China con pa ehecuta e sancionnan impone pa ONU, riba Nort Korea, pero a pidi tur e nacionnan pa nan coopera cu esaki. "Mi no a bin Sur Korea ni mi a biaha pa cualkier otro luga pa intenta di dicta riba e gobiernonan kico nan mester haci" rice a bisa den un conferencia di prensa. E funcionario a bisa cu su gobierno ta desea di disminui e tensionnan, no aumenta nan. Tambe e minister di Relacionnan Exterior di Sur Kora Ban Ki Moon, a adverti Nort Korea un biaha mas pa e no haci e tencionnan mas grave. " No mester registra hamas un di dos prueba nuclear di Nort Korea" Ban a bisa despues di un reunion cu Rice. E Secretaria di Estado Norteamericano a realisa un gira pa dor di Asia pa fin di respalda e sancionnan impone ia NacionnanUni riba Nort Korea, a rais di su prueba di dia 9 di october. Fuentenan di inteligencia Mericano a señala cu tin indicacion cu Pyongyang, ta preparando un di dos prueba atomico. Rice a sigura Seul cu Estados Unidos lo defende e pais , si e wordo ataca pa Nort Korea. Un promesa similar a wordo formula diaranson na e gobierno di Hapon. E funcionario Mericano a indica despues, " tur mester impone influencia cu nos tin pa cu Nort Korea bolbe bek na e conbersacionnan entre seis pais" den referencia na e encuentronan riba e programa nuclear Nort Koreano cu ta stanca for di aña pasa. Den e conbersacionnan ta participa e dos Koreanan, Estados Unidos, Rusia Chinay Hapon. Seul a enfrenta critica pa un par di plan interkoreano, , un proyecto di turismo y stableciemnto di un zona economico hunto cu Nort Korea, cu t simbolisa e speransa di reunificacion. Ban a bisa cu Seul lo comtempla e posibilidad di ahusta e proyectonan pa responde e postura solicita paun resolucion di e Conseho di Siguridad di ONU, cual a sanciona Nort Korea y pa satisface e reclamonan internacional. Tabme el a bisac u a splica e bondadnan di e zona industrial como facilitador di reforma den e nacion comnista y cu na su parece, Estados Unidos a compronde e argumentonan.

# E prome minister Palestino a sali ileso despues di atentadona Gaza



***Prome Minister Ismail Haniyeh, for di Hamas, ta papia cu e creyentenan den e campo refugiado.***

GAZA –- E prome minister Palestino, y lider di e grupo Islamico Hamas, Ismail Haniye, a Sali ayera ileso di una tentado ora cu el a Sali despues di a bai resa den un meskita den cenro di Gaza Strip, segun testigo presidencial.

Varios desconoci a efectua a cantidad di tiro contra e convoy den cual a prome minister tabata biaha, den loke a e prome menasa contra su bida, despues cu el a keda eligi como hefe di e gobierno na Mart ultimo. E prome minister Palestino ta bai resa na e meskta di Gaza diabierna, naunda e ta custumbra pa resa y tene discurso politico. Den e caso di ayera, Haniyeh a declara su rechaso na e convocatorio di eleccion anticipa,medida cu e presidente Palestino ta studia y e lider di e opositor movimento Al Fatah. E agentenan di siguridad cu t arondona e prome minister a tira varios biaha na laira, despues cu nan a resulta ataca, na fin di permiti evacuacion di e comitiva di e hefe di e gobierno. Fuentenan Palestino a bisa cu e atacantenan tabata famia di un militante di e grupo nacionalista Al Fatah cu e muri den e reciente enfrentamente entre partidonan Palestino.

## Hamás y Al-Fatah a yega na un acuerdo pa stop cu enfrentamento

GAZA-- E Movimento di Resistencia Hamas, y e nacionalista Al Fatah, a alcansa ayera na Gaza un acuerdo pa stop cu enfrentamento violento entre e militantenan di tur dos grupo Palestino ycu recienemente a aumenta e temor pa un cuminsamento di un guera civil. Asina a anuncia un miembro di Hamas cu a participa na e reuniion, cu a conclui ayera mainta na Gaza cu a acuerdo. Den e cita tambe a acorda e stablecimento di un oficina di coordinacion entre e dos gruponan , al fin di impedi cu e incidentenan violento ripiti cu a tuma luga na Cisjordania y Gaza tres siman pasa, y cu a cobra bida di mas di bnti Palstino, entre nan siguidor di Hamas y e partido opositor Al Fatah. Un portabos di Al-Fatah, a afima cu e dos partinan tabata di acuerdo den cu e dialogo mester ta e unico via pa resolve e discusion entre e faccionnan. Ta trata di e prome reunion den cual a participa emisarionan di alto rango di e dos gruponan cu e tuma luga den e ultimo simannan. Den dje, segun e portabos di Hamas, a participa un delegacion militar Egipcio cu ta haci e funcion di mediador entre nan dos.

*Segun Ahmadinejad di Iran*

# Israel lo disparce pronto

TEHERAN – E presidente di Iran Mahmud Ahmadinejad a bisa diabierna cu e lidernan di Israel ta un "grupo di terorista", y a menasa cualkier pais cu ta respalda e estado Hudiu. Boso a impone un grupo terorista den e region, Ahmadinejad a bisa refiriendo na Estados Unidos y su aliadonan. Ta conbini boso pa boso propio interes, pa distancia di e crimnalnan aki, esaki ta un ultimatum, No keha mañan. " E paisnan lo venga" el a expresa dilanti un multitud di persona den un manifestacion na fabor di e Palestinonan den e capital , Teheran. Ahmadinejad, a manifesta cu no tin motibo pa Israeli existi y pronto e lo disparce. " E regimen aki, gracia na Dios a perde e motibo di existencia" el a bisa. "E esfuersonan pa stablece e regimen aki ta un regimen farsante, gracia na Dios.

# Costa Rica rechaza propuesta para integrar Consejo de Seguridad de la ONU



*Presidente de Costa Rica Oscar Arias en la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, el 19 de setiembre de 2006. Arias rechazó la postulación de su país al sillón de seguridad de las Naciones Unidas disputado entre Guatemala y Venezuela. Foto:Thimothy A. Clary/AFP*

SAN JOSE (AFP) - El presidente Oscar Arias rechazó este viernes un ofrecimiento para que Costa Rica presente la candidatura al puesto no permanente en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, con el propósito de destrabar el bloqueo entre Guatemala y Venezuela.

"No sería lo más aconsejable aceptar una candidatura en esta elección", dijo el presidente Arias a periodistas.

"Estamos haciendo fila para el año entrante", reconoció Arias, al aludir a la intención de Costa Rica de ocupar un puesto no permanente en el Consejo de Seguridad para el periodo 2008-2009.

La posibilidad de que Costa Rica presente su candidatura esta vez, como una tercera opción latinoamericana, ha sido mencionada en la ONU, según reconoció el embajador costarricense, Jorge Urbina.

Urbina comentó desde Nueva York que varios países señalaron a Costa Rica como un firme candidato que podría desbloquear la votación entre los dos aspirantes de la región latinoamericana.

Tanto Guatemala como Venezuela, molestos por el cansancio y la fatiga de las votaciones que desde el lunes no han rendido frutos, dieron signos de aceptar una candidatura que sea de consenso, pero representantes latinoamericanos manifestaron su deseo de que en esa eventualidad sea uno del Mercosur.

"Si no es candidato Venezuela, nosotros pensamos que tiene que ser alguien del Mercosur", expuso el embajador de Argentina, César Mayoral.

# Presidente Uribe cierra la puerta a canje humanitario

BOGOTA (AP) - El presidente Alvaro Uribe cerró las puertas a un canje humanitario de secuestrados por guerrilleros presos al adjudicarle a las FARC el reciente atentado con un carro bomba y anunciar el viernes que ahora solamente vislumbra "un rescate militar" de los rehenes.

Para los familiares de los secuestrados el anuncio desvaneció las esperanzas de que sus seres queridos retornen, que habían tomado fuerza gracias al reciente intercambio de mensajes entre las partes en los que se vislumbraba esa posibilidad.

El gobierno de Francia, que junto a Suiza y España colabora en las aproximaciones con las FARC, expresó su "oposición a cualquier esfuerzo de rescatar a los rehenes por la fuerza".

El canciller Philippe Douste-Blazy manifestó en un comunicado que "en un momento en que todas las partes estaba optimistas por los recientes comentarios del presidente colombiano y las FARC, aún estoy convencido que una solución pacífica es posible".

Uribe le pidió a esos tres países que, en vez gestiones diplomáticas, le den "ayuda militar para rescatar a los secuestrados".

El presidente dijo que moderar su discurso en aras de un acercamiento a la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) fue "malinterpretado", por lo que ahora solo vislumbra "un rescate militar" de los rehenes, y revocó las autorizaciones que había otorgado al Comisionado de Paz, Luis Carlos Restrepo, y al facilitador Alvaro Leyva, para negociar las condiciones del intercambio.

Uribe afirmó que mediante la interceptación de una llamada telefónica se estableció que el atentado a la universidad militar el jueves, en que hubo más de 23 heridos, fue ordenado por Jorge Briceño, alias "El Mono Jojoy", uno de los miembros del secretariado de las FARC.

## ASOCOL invita a colombiano a la Feria Multicultural

ORANJESTAD – La Asociación Amigos de Colombia (ASOCOL), invita a todos los colombianos residentes en Aruba a la gran Feria Multicultural organizada por el gobierno de Aruba a través del Ministerio de Cultura.

Dicho evento se realizará el próximo sábado 21 de octubre 2006, a partir de las 6 p.m. hasta las 11 p.m. en la Plaza Betico Croes. Les invitamos a participar de este grandioso acto cultural donde también se podra desgustas platos típicos, postres y adquirir artesanías de Colombia. Habrá bailes y comparsas. Sugerimos a nuestros compatriotas asistir vestidos de blanco o con los colores del tricolor colombiano.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



## E ehersito di Estados Unidos lo revisa su plannan di siguridad na Iraq

BAGDAD – El ehersito Nortamericano a admiti di a fracasa den su intento di controla e ola di violencia na Baghdad y lo revisa su plannan di siguridad den e ciuidad,mientras den sur di Iraq, a registra mas enfrentamento mortal entre polisnan Iraki y milicianonan chiita radical. Durante e prome tres siman di e luna aki, di e luna di Ramadan, e atakenan na Iraq a aumenta mas di 20%, y e violencia cada biaha ta tuma como blanco e forsanan di siguridad, e general William Caldwell portabos di e forsanan Multinacional na Iraq , dirigi pa Estdos Unidos a bisa. " Evidentemene nos ta precupa pa loke ta pasa na Baghdad, naunda atakenan a aumenta cu 22% relaciona cu tres siman prome cu e luna di Ramadan cu a cuminsa die 23 di september, el a agrega. Ta tumando luga discusionann intenso ,riba e forma di modifica e plan di siguridad di e capital Iraqi, e general Caldwell a bisa. Den e marco di e plan batisa " Nos ta avansa hunto", y cu a cuminsa na Juni, pa e prome minister Iraqi, Nuri al Maliki, mas omenos 30mil solda Mericano y Iraki a wordo manda na Baghdad. No ta casualidad si e aumento di e atakenan contra e forsanan di e coalision y e aumento di e cantidad di victima Mericano ta coincidi cu nos creciente presencia den e cayanan di Baghfad, y cu e campaña electoral pa e eleccionnan di medio mandato Mericano dia 7 di november, e general Caldwell a bisa. For di cuminsamento di october, 74 militar Mericano a muri na Iraq, un luna cu a anuncia como un di esnan mas mortifero pa e forsanan arma di Estados Unidos, despues cu nan a envadi e pais na 2003. Na e mesun momento, durante e tres prome simannan di October, y apesar di e despliege masivo di mericano, cientos di Iraqi am uri tur dia den su pais, principalmente na Baghdad, victima di violencia entre chiita y sunita, of di atakenan di e rebeldenan pa militantenan extramista sunita. Segun Caldwell , e violencia aaumenta den varios zona na unda a pone esfuersonan di stabilisacion.

## Di shete raket tira for di Gaza a cai riba un cas Israeli

JERUSALEM- Di shete raket Al Kasam tira for di Gaza Strip, pa milicianonan Palestino a dal ayera tardi riba un edificio di e centro di e localidad Isr aeli Sderot, aunek no a proboca daño di consideracion. E radio publico Israeli a informa cu e proyectil a cai riba un cas priva naunda un homber a resulta levemente herida y mester a wordo transporta pa un hospital den e zona. Tambe un cantidad indetermina di persona a wordo atende pa ekiponan medico , despues di e sufri un stress postraumatico a causa di e explosion di e raket. Un portabos di e localidad di Sderot a informa cu e sistema di alerta denomina "Manece Cora", a activa y e sirenanan a sona un seconde prome cu e raket a haci e impacto,loke a evita cu tabatin un cantidad mas grandi di herido. Durante e hornada ta batin caida di seis proyectil, tira for di Gaza Strip, contra e teritorio Israeli , tres a cai riba zona habri di e disierto meridional di Neguev, mientras cu e otronan a cai riba e zonanan urbano. Dos di e proyectilnan a yega na e casnan den e ciudad Israel Sderot, situa mas omenos tres kilometer di Gaza Strip, y otro a cal den e bicindario di un compleho strategico,segun fuentenan Israeli, di e ciudad Ashkelon,nort di e banda Mediteranio.




Aries Maart 21 - April 19
E manera mas sabi pa competi no ta contra di otro hende si no un competencia propio contra di bo mes.




Taurus April 20 - Mei 20
Purba di no mustra mucho lihe kico ta bo strategia di wega, bo tin hopi chens di perde bo oportunidad di gana di e manera aki.




Gemini Mei 21 - Juni21
Organisacion ta loke cu lo yuda bo combati y logra caba cu tur e detayenan cu lo cai den bo caminda durante dia I awe.




Cancer Juni 22 - Juli 22
E cos cu menos bo tin gana di haña awe lo ta e cos mas necesario pa bo durante di dia awe, djis habri bo mente pa e.




Leo Juli 23 - Augustus 22
Un hende lo cuminsa cu un parti nobo di su bida awe y di un manera of otro abo tambe lo forma parti di e cambio aki.




Virgo Augustus 23 - September 22
Mantene bo mes relaha y flexible di paden y proyecta un sentido controla y sigur pa tur esnan cu ta wak bo.




Libra September 23 - October 22
Algun muraya lo cuminsa caya awe y e lo mustra bo berdad nan masha bunita cu sigur lo haci bo dia ainda mas feliz.




Scorpio October 23 - November 21
Tin un porta ta habriendo pa bo, lo ta un bon idea pa bo pone bo pia mei-mei pa asina bo evita cu e lo por sera sin cu bo sa.




Sagittarius November 22 - December 21
Tuma un inventorio di bo mes, e inventorio aki lo haci bo wak cosnan hopi bunita cu lo sorprende bo sigur.




Capricorn December 22 - Januari 19
Durante di un discusion hopi serio lo por surgi momento nan hopi fastioso, haci uso di bo bon sentido di humor pa calma esaki nan.




Aquarius Januari 20 – Februari 18
Bo por spera cambionan di beis fuerte durante di dia. Bo mente lo distrae su mes cu e provocacion mas minimo.




Pisces Februari 19 – Maart 20
Tuma e caminda cu ta ofrece bo e menos resistencia. Bo tin cu bai trankil pa tur otro por yega na unda cu abo ta awor aki.



# BON DIA Aruba
# Aruba TODAY

## Dutch Antilles Express

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 14.00 |
| 9H2994 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2996 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2960 | Curaçao | 20:30 |

## Avior Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

## American Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 12:30 |
| AA891 | San Juan | 13:39 |
| AA679 | New York | 16:16 |
| AA1331 | Miami | 19:15 |

## American Eagle

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

## Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

## Avianca

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 17:40 |

## Continental Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 13:16 |
| CO1886 | Houston | 15:15 |

## Delta Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 13:53 |

## KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

## Aserca Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

## Santa Barbara Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:57 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:25 |

## Sol America

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 08:00 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

## Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

## US Airways

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 14:40 |
| US979 | Charlotte | 15:27 |

## Aeropostal

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Dutch Antilles Express

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 14.30 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:30 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:30 |
| 9H2963 | Curaçao | 21:00 |

## Avior Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

## American Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:15 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 13:43 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 17:28 |

## Linea Aeréa Aerocaribe

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

## Avianca

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 18:50 |

## Continental Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 14:25 |

## Delta Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 15:13 |

## KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

## Aserca Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

## Santa Barbara Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:30 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:00 |

## Sol America

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:30 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

## US Airways

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 15:55 |
| US654 | Philadelphia | 16:30 |

## Aeropostal

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

## Tiara Air

| | | |
|---|---|---|
| 3P101 | Curaçao | 07:30 |
| 3P105 | Curaçao | 17:00 |
| 3P102 | Curaçao | 09:00 |
| 3P106 | Curaçao | 18:30 |

**"E temponan menciona por cambia.**
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."





## Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas



## Botica na warda

San Nicolas: San Nicolas
Oranjestad: Botica Ferguson

## Police



| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |



## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 584-1720 |
| Centro Medico SN | 584-8833 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| | 588-2984 |

## Cruise SHIP

24 Adventure of the Seas
24 Amsterdam
25 Regal Princess

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Un KIA Rio '03 den bon condicion Tel: 592-1308

**TA BENDE**
Toyota Ehco '00 4 porta, alarm, VVTF std, airco, p/window Tel: 585-8072 / 567-2116

**TA BENDE**
Nissan Sentra '01, aut. A/c, cd player, Afl. 11.500,= o.b.o. Tel: 563-5890

**TA BENDE**
Toyota Corolla Xei, 1.8lt. '04, full equipped,automatic, airco, Fog Lamps y side skirts extra. Hopi bon teni y bon condicion. Afl. 29.500,= Tel: 561-5599/ 560-0922

**TA BENDE**
Un body di un Mitsubishi Exclipse '92 "as is where is" Afl. 1.500,= Tel: 963-9545

**TA BENDE**
Nissan AD Stationwagen '98 stand. Airco, Prijs Afl. 5.500,= Tel: 583-0928 / 594-9345

**TA BENDE**
Un Toyota Corola '04 full equipped,airco, automatic, vraagprijs Afl. 30.000,= Tel: 560-0922

**TA BENDE**
1 Nissan Sunny '92 di 4 porta prijs Afl. 2.850,= Tel: 744-0240

**TA BENDE**
Miniteca completo cu DJ Booth, Stage, Speakers, Light effects, smoke machine, etc. Y hopi mas like new! Only Afl. 5.500,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un Supermarket na Playa completamente equipa, riba tereno propiedad, cla pa opera Afl. 750.000,= Tel: 745-7525

**TA BENDE**
Un exposicion di flor di habon pa regalo of pa pone den baño Tel: 561-8517

**TA BENDE**
Un edificio comercial, warehouse na Playa riba ± 2000m2 eigendom Afl. 1.600.000,= Tel: 745-7525

**TA BENDE**
1 bentana cu glas, 1.15hanchox2.16halta (aluminium maron) & 1 x porta sliding door. 2.00hanchox2.16halto (aluminium maron Afl. 1.200,= Tel: 565-5533

**TA BENDE**
UN Freezer di 5 pia Afl. 225,= y glasnan "Huma" pa bentana songerge Afl. 12,= Tel: 584-1811

**TA BENDE**
Cacho Chiwawa pa mas informacion yama despues di 4'or di atardi na Tel: 587-1819

## TA BENDE

Un set di riem pa BMW cu 5 buraco, size 17" dilanti y 18" patras den su caha cu su cuatro fantil y tapa di fantil gecroome, y e tapanan cu logo di BMW. Prijs ta set Afl. 2.500,= (discutibel).



**Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
Pieza di Toyota Tercel '95 Tel: 562-8590 - 584-0912

**FOR SALE**
1 window airco 12.000Btu 220V digital, marca hahemeyer nobo nobo sin uza Afl. 500,- so! Tel: 593-3174

**TA BENDE**
Un comode y un box cu ta sera y bo ta warde den su tas, dus bo por move cune Afl. 200,= Tel: 745-5089

**TA BENDE**
1 sofa bed pa Afl. 175,= Patiastraat z/n. Tel: 737-5659

**TA BENDE**
Un set di sala di 3 pida yama despues di 3'or pm Tel: 560-8546

**TA BENDE**
1 warhouse comercial building na Playa riba tereno ± 2000m2 eigendom prijs Afl. 1.600.000,= 1 cas na playa di 3 camber, 1 baño, etc. 3 apartment, garage pa 4 auto, etc. Afl. 285.000,= (Or best offer) Tel: 745-7525

**TA BENDE**
Un Freezer di 5 pia pa Afl. 175,= y glasnan sonserge "Huma" na bon prijs Tel: 993-7211

**TA BENDE**
CV Joint pa Nissan Altima '93 - '97 nobo nobo pa Afl. 400,= pa tur dos banda. Tel: 593-7753

**TA BENDE**
2 Windshiel(1 dilanti y 1 patras di B-11 Nissan Suny '89, y tambe fulltoolsbocks completo pa Afl. 3.500,= Tel: 564-8429

**FOR SALE**
Set di comedor, wandmuebel, junior,adult bed cu headboard y laatje Tel: 587-7991

**TA BENDE**
Un safe digital electronic with key 14" brete 10" lengte 2 luna bieuw Afl. 250,= Tel: 563-7304

**TA BENDE**
Un Tereno propiedad 768 m2 situa na Ponton Tel: 565-8045 / 592-9060

**FOR SALE BY OWNER**
220m2 built up area property land 2120m2, as is where is, anto prijs na baca flaco. Pa mas informacion Yama Tel:592-0629 or 964-4520

## TA HUUR

**FOR RENT**
One 2-bedroom House, fully furnished. Utilities included Afl. 1.500,= per month Tel: 993-8551

**FOR RENT**
1 studio apartment fully furnished excluding utilities Afl. 600,= per month Tel: 993-8551

**TA HUUR**
Un trailer apartment, den bario di Brazil, full muebla, cushina, baño, camber apart, cu awa y coriente inclui. Pa 1 of dos persona. Yama despues di 4:30pm Tel: 567-15599

**TA HUUR**
Camber den cas di famia, pa un persona na Sereo Blanco, tur cos inclui. Pa mas informacion yama Tel: 562-3006

**FOR RENT**
Vacantie 1 - 8 October, West Gates Lakes Orlando Florida. 3 bedroom for 12 persona, Super deal. Pa mas informacion yama Tel: 566-9595

**TA HUUR**
1 camber cu hende muher solamente awa y luz inclu sin airco mester comparti baño pa Afl. 500,= Tel: 744-2220

**FOR RENT**
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone Tel: 592-2287.

**TA HUUR**
Un cas 2 camber, sala grandi cushina, comedor, Tanki Flip 43. Tambe ta huur apartment Afl. 500,= pa luna plus Afl. 500,= deposito. Tel: 588-2974 / 593-2939

**TA HUUR**
1 apartment semi muebla Afl. 650,= pa luna plus 1 luna deposito, inclui awa + luz, cable, Tel: 747-8652

**FOR RENT**
Center of San Nicolas, space for rent, lottery or other business. Tel: 584-7991

**FOR RENT**
Center of San Nicolas, fully equipped kitchen, Tel: 584-7991

**TA HUUR**
Apartment hopi ruim, camber grandi cu su baño, sala, comedor, cushina apart. Full muebla sin mucha den bario keto na Ponton. Tel: 582-1514

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un persona responsabel cu firma liber pa mira pa un señora grandi. Barrie Noord. Mester por domina papiamento y cu por keda drumi. Mester ta amabel y responsabel. Tel: 582-6404 / 588-6034 despues di 5'or atardi.

**TA BUSCA**
Un persona pa Limpieza, mester ta un persona serio y responsabel cu referencia, y pa keda den cas. Entre 25 pa 35 aña. Tel: 592-1003

**TA BUSCA**
Un Koki cu experiencia pa guia un cushina y un helper den cushina, arubinao, hulandes cu permiso. Tel: 584-7991

**TA DUNA**
Bijles di rekenen/wiskunde, economie/m&o, nederlands op alle niveaus. Voor info Bel: 587-2759

**FOR SALE**
YAHAMA R-1 pa prijs Afl. 12.500,= Tel: 568-7054

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Mester di transporte? Entierro-paseo-recepcion of cualkier ocacion pa grupo Tel: 593-8551

**SERVICIO PUBLICO**
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
Bijles Nederlands en rekenen op alle niveaus,economie/m&o/BKB Pa mas informacion yama Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
Ta gustar, bami pami, rpobablemente esun di mas mihor na Aruba. Nos ta acepta bo ordunan. Take away or catering. Pa mas informacion Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

**OPORTUNIDAD UNICO**
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015.
**Y BAN VAKANTIE NA ORALANDO!**

**SERVICIO PUBLICO**
Aruba yuda bo prohimo, nos ta un famia den necesidad nos mester di un cama di 2 piso 1 matras di 2 persona, 1 linolio pa floer, pasobra cas di gobierno no tin mozaico y alimentacion. Dios lo yuda bosonan Tel: 747-4213





***Als je echt van iemand houdt***
***iemand alles toevertrouwt***
***een die echt weet wie je bent***
***ook je zwakke plekken kent***
***die bij je staat en vergeeft***
***een die "naast" en "in" je leeft***
***dan voel je pas wat leven is***
***en wat liefde gegeven is.***

**Toon Hermans**

Met intense pijn in ons hart, kondigen wij het overlijden aan van onze echtgenoot, vader, schoonvader, opa en goede vriend



## Gijsbertus A. Jansen

**Beter bekend als: "Bert"**

**20 september 1926 - 19 october 2006**

Namens zijn:

echtgenote: Martha Jansen Dirksz

kinderen: Eric Paul en Petra Jansen in Nederland
Marc en Irma Jansen in Nederland
Rob en Christel Jansen in Nederland

kleinkinderen: Kevin Jansen in Nederland
Robert Jansen in Nederland
Marnix Jansen in Nederland

stiefkinderen: Melania Maduro en familie
Erwin Maduro en familie
Cathy Dirksz en familie in Nederland
Jossellin Miranda en familie in Puerto Rico

Zwagers en schoonzussen: Teresita Dania en familie
Reina Dirksz en familie in Nederland
Tina Tsu en familie
Maria Lugo en familie
Beatrix Leong en familie
Florentina Dirksz en familie
Rudolf Dirksz en familie in Nederland

goede vrienden: Albert Neuman
Federico Quandt
Alex Orman
Edwina Tromp
Dina – Jack – Chris Legger
Selly Henriquez

familie: Jansen, Dirksz, Dania, Tsu, Lugo, Leong, Neuman, Quandt, Orman, Tromp, Henriquez, Legger, Willemsen, Maduro en overige families

De begrafenis vindt plaats op maandag 23 oktober 2006
Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren van 9:30 tot 11:00 uur 's morgens in de Sint Anna Kerk te Noord.
Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de Rooms Katholieke Begraafplaats te Noord.

Gelieve na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.





***" Drumi na cama mi ta corda riba Bo,***
***Mi ta pensa riba Bo henter anochi.***
***Pasobra simper Bo a keda mi judansa,***
***Mi ta gosa den sombra di bo halanan.***
***Tur mi alma mi ta pega na Bo,***
***Bo man drechi ta wantami duro."***

Cu inmenso dolor na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristian di nos tata,welo, bisawelo, ruman, omo y swa stima:



## Mario Kelly

**na edad di 75 aña**

Na nomber di su:

yiunan: Maiky Kelly y Luz Marina
Jacintha Kelly y famia
Lucia Kelly y famia
Ada Kelly y Hans y famia
Jose Kelly y Irene y famia

rumannan: Lucas " Cachi " Kelly y famia
Bernadina " Ina " Kelly y famia
Juan Kelly na Corsow
Jacintha de Cuba y Gem y famia
Andres Kelly y Greta y famia

nieta y nietonan: Elyomar Perez,
Geoffrey Jacobs, Gerald Jacobs
Isabelle Tromp, André Tromp
Jenniree Kelly, Josay Kelly
Darsienne, Jenniene

bisanieto y bisanieta: Jay-Jay, Xuvienne

swa: Alejandro Semeleer
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Kelly, Tromp, Perez, Jacobs, de Cuba, Erasmus, Giel, Quandus, Faro, Zievinger, Maduro, Aguilar-Osorio, Veenstra, Laclé, Geerman, Luidens, Christiaans, Semeleer, Figaroa, Heide, Henriquez, Boekhoudt, Ruiz, Ridderstaat, Wernet, Rasmijn, Seco, Koolman, Orman, Thijsen, Petrochi, Thompson, Britten, Wolff, Conçalvez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **(Awe) Diasabra 21 di October, 2006** pa 4'or saliendo for di Misa Santa Anna pa Santana Catolico na Noord. For di 2'or di atardi e resto mortal di Mai ta reposa den Misa na Noord.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



RENAISSANCE
ARUBA BEACH RESORT

Staff y Personal di renaissance Aruba Resort & Casino ta extende palabranan di profundo condolencia na Bianca Gonzalez cu fayecimento di su abuela

**Sra. Nicolasa Ridderstap Gonzalez**
**Mihor conoci como "Colastica"**

Cu Dios duna forsa y consolacion na e famia durante e momento dificil aki.



Señor Jesús: "Te amo mucho, te necesito para siempre, estás en lo más profundo de mi corazón, bendice con tus néctares corporales a mi familia, mi salud, mi casa, mi empleo, mis finanzas, mis sueños, mis proyectos y a mis amigos".

## GRADICIMENTO Y INVITACION

Nos sincero gratitud ta bay na tur esnan cu ta convivi cu nos e tristesa cu e perdida di nos estimado



**Enrique Manuel Boekhoudt**
**"Maninchi"**

Ademas un danki grandi nos ta extende na:

- E famia, amigo, bisinja y conocirnan cu tabata cu nos durante su enfermedad y fayesimento;
- Gerencia y Personal di Texas Furniture Store y tambe su clientela pa e confianza y carinjo cu tabata tin pe durante su bida;
- Na su Dokternan y e personal di 2ndo y 3er piso di Dr. Horacio Oduber Hospital;
- Mementomori Funeral Home pa nan excelente servicio y guia na e momentonan dificil;
- Esnan cu a manda krans, telegram, yamadanan y cu ta recorde den un oracion.

Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa cualnan lo tuma lugar ariba e siguiente dianan na Misa Sta. Filomena na Paradera:

Diasabra, 21 di october pa 7'or di anochi
Diadomingo, 22 di october pa 5:30 di atardi
Dialuna, 23 di october 7'or di anochi

Después di e ultimo misa (dialuna 23 di october) lo tin un rosario na cas Hooiberg 18-J pa descanso di su alma.

**Den nomber di Win, Dorothy, Franklin, Carina, Elvis Boekhoudt y demas famia.**

## ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Santisimo sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.
Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni tempo den espacio.
Bo ta esnan eternamente presente y Bo conoce nan.
Awor Señor nos ta pidi Bo pa tene compacion di nan.
Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.
Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.
Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion
Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presente para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.

## GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di



**Mirto Arturo "Nuni" Maduro**

Na prome lugar ta bai un danki di curazon na tur esnan cu a mustra nan cariño y convivencia durante di Nuni su malesa. E gesto aki a yen'e cu hopi satisfaccion y a dun'e forza pa e sigui lucha.
Tambe nos kier gradici tur cu a manda flor, krans, telegram, yamada telefonico, fax, kaarchi, e-mail y anuncionan den corant.
Na tur famia, amigo, bisiña y conocir, habitantenan di bario cu a duna nos nan sosten durante e momentonan dificil.
Danki tambe na su compañeronan di drag cu na un manera ehemplar a sabi di dune su ultimo tributo.
Na Coro Santa Anna y Tica Giel pa nan bunita canto.
Na tur medionan di prensa. Boso presencia y e atencion enorme ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier invita pa tres santo sacrificio di misa na Dakota,
Diabierna, 20 oktober 2006 pa 7'or anochi;
Diasabra, 21 oktober 2006 pa 7'or anochi;
Diadomingo, 22 oktober 2006 pa 6'or di atardi.
Boso presencia ta altamente aprecia.

***Na nomber di su mama, señora, yiunan***

## Invocacion a San Miguel Arcangel

San miguel Arcangel, defienenos en la lucha, se mi amparo contra la perverdidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el su poder, es mi humilde suplica y Tu Principe de las milicias Celestiales, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a santanas y a los demas espiritus malignos que vagan por el mundo para la perdicion de las almas. AMEN.

# Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;***
***Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.***
***E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "***
***Ps. 23:1,2,3***

A fayece inesperadamente:



## Sra. Vda. Rica Elizabeth Krozendijk-Geerman

Na nomber di su:

yiunan: Nando y Anna Krozendijk
Nena y Dennis Oduber
Gregory y Shamila Krozendijk

nieta y nietonan: Dennison, Monique, Shamira, Elson, Marshall, Ferdinand, Selimah

rumannan: Sra. Vda. Cecilia Henriquez y famia
Janchi y Eastlyn Geerman y famia
Riri y Marie Geerman y famia
Kenny Geerman y famia

suegro: Ignacio Ras

cuñanan: Sra. Vda. Aura Maduro y famia
Olinda y Dico Maduro y famia
Ita y Toy Geerman y famia
Lucia y Victor Hernandez y fania
Chenta y Chuvicente Salazar y famia na Venezuela

tantanan y omonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 21 di October 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz (Santa Maria). E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



## ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y lleno de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestros hijos, protege a nuestro jovenes.
Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y danos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor Amen.
Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.

Nos ta recorda cu 20 aña pasa a bai laga nos, nos yiu y ruman stima



## Albertino Arends

Mi Dios, Bo a tuma for di nos esun cu nos ta stima tanto den e mundo aki.
Abo mi Dios por yena e lugar cu a keda bashi den nos curason y nos tabatin speranza cu e lo keda mas tempo cerca nos.
Nos ta invita boso pa un Santo sacrificio di Misa na Paradera dia 24 do Oktober pa 7'or di anochi.

**Na nomber di su mama y rumannan**

## In Memoria

## Albertino Arends



Albertino, un yiu stima y keri
Laman cruel a marca su destino
Brutal y sin misericordia
E olanan a gana un bataya desigual
Rancando e fo'i man di un fiel amigo
Tristesa grandi a invadi nos curason
Y a laga den nos alma un bashi
Nunca hamas lo keda realisa su deseo
O talvez si?...., Den cielo e por ta un campeon?
Aya sigur Señor lo recompens'e
Y rondona di angelnan lo present'e
E copa ganador, pa tanto amor cu Albertino
na mundo a ofrece, sin egoismo.
Den compania di nos creador
Su alma lo sosega na paz.

**Na nomber di su mama y rumannan**



***FUNDACION VENERABLE***
***JOSE GREGORIO HERNANDEZ***
***TANKI LEENDERT 128***



Ta invita pueblo di Aruba, devotonan y nos fiel contribuidornan pa bin compaña nos cu tres dia di oracion y ser'e cu un Santo Sacrificio di Misa.
Nos venerable su fecha natal nos ta recorda, conoci como hopi como Dr. di Pobernan.

Dianan: **23, 24 y 25 di October 2006**
Ora: **7'or di anochi**
Lugar: **Sitio di oracion**

Dia 26 di October 2006 Santo Sacrificio di Misa na Misa Santa Filomena na Paradera pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

# VBC: Vries proposishon pa oumenta penshun awor aki

**WILLEMSTAD** -- Asosiashon di Komèrsio i Industria di Kòrsou (VBC) a tuma nota di ekspreshonnan di e lider di frakshon di partido polítiko PAR den Staten ku oumento di penshun di behes ku Naf. 100,- pa luna ta basá riba estudio i konseho di peritonan di Banko di Seguro Sosial (SVB), Fondo di Penshun General di Antia Hulandes (APNA), Banko Sentral di Antia Hulandes (BNA) i Direkshon di Finansas i konsekuentemente ta un desishon responsabel.

Sinembargo e lider di frakshon no a menta aserka ku e inisiadornan di e proposishon aki a apliká e táktika di "saka rasenchi for di papa" ("cherry picking"). Den e proposishon di inisiativa na Staten ta ser bisá ku penshun di behes por subi si oumentá e prima ku 13% (awor aki e ta 10%) i si subi e límite di sueldo te na Naf. 72.000,00 pa aña. (awor aki e ta Naf. 48.438,00).

E konseho di e peritonan kende a duna nan konseho sinembargo ta muchu mas matisá (genuanceerd):

o Un kombinashon di medida, konsistiendo di subida di edat di penshun te ku 65 aña, oumento di e porsentahe di prima te 13 @ 14 %, lagamentu lòs di límite di sueldo I introdukshon di un piesa adishonal ta indiká ku e subida di e penshun di Naf. 654,00 pa luna, lo ta finansiabel pa únikamente un periodo masha kòrtiku i konsekuentemente no ta real.

o Pa por proveé di un sierto entrada mínimo no por konta únikamente riba penshun di behes. Penshunnan individual i empresarial ta nesesario.

o Haltura di penshun di behes i e prima ku ta bai huntu ku esei no mester ta un estorbo pa edifikashon di penshunnan empresarial (i individual) ku ta tumando lugá aktualmente.

o Súbida ilimitá di límite di sueldo ta afèktá e gruponan ku entrada mas grandi disproposhonalmente, loke ta ser konsiderá indeseá. Solidaridat tambe tin límite.

o Riba tèrmino kòrtiku ta deseabel pa hasi un investigashon makro ekonómiko pa trese riba mapa e efekto di e medida proponé riba entre otro kresementu ekonómiko, invershon di klima i oportunidat di empleo.

o Un di e prinsipal kondishonnan pa subi e base riba kua ta kobra e prima ta pa stimulá empleo dor di kresementu ekonómiko. Mester desaroyá un maneho gubernamental fuerte pa stimulá kresementu ekonómiko. E maneho mester tin un struktura multi-anual i integral. Konforme e rapòrt di Tromp i Romero mester tin kresementu ekonómiko real di 3% durante mas ku 10 aña pa por redusí desempleo struktural di e nivel aktual (18,2%) te na alrededor di 4%.

o Mester konsiderá pagamentu di prima pa penshunadonan ku penshun di behes.

o Mester adaptá e maneho di indèksashon di penshun di behes.No por sigui finansiá indèksashonnan inkondishonal i pa tal motibu ta bon si pone un plafòn na esaki.

o Mester investigá te na unda introdukshon di redukshon di belasting i esun planeá pa 2006 no ta bai pèrdí totalmente dor di e subida di e prima di penshun i e límite di sueldo. A introdusí redukshon di belasting pa trese mas espasio di gastu i stimulá ekonomia. No ta rekomendabel pa tira esaki afó.

o Mester adaptá e areglo di penshun di mandatarionan polítiko na realidat di nos komunidat.

Asosiashon di Komèrsio i Industria di Kòrsou ta lamentá ku e miembronan di Staten ku a introdusí e proposishon di inisiativa aki, konsientemente a laga partinan esensial di e konseho di peritonan keda afó. E impreshon ta ku nan ke presentá asuntunan mas bunita ku nan ta den realidat. Esaki ta malinforma pueblo. Esaki ta malu i masha irresponsabel. Tambe hende tin ku puntra si ta deseabel pa Staten tin ku bini ku tal proposishonnan asina trasendente, sabiendo ku riba tèrmino masha kòrtiku Antia Hulandes no ta èksistí mas. Además Kòrsou no tin nesesidat di e inisiativa di Staten pasobra ya a duna e penshunado finansieramente den nesesidat un suma di Naf. 100 pa luna adishonal.

A base di e puntonan ariba menshoná lo ta un muestra di realismo si Staten por hala aden e proposishon di inisiativa aki.

Asosashon di Komèrsio i Industria di Kòrsou ta ripití su vishon i proposishon ku mester reemplasá e sistema di penshun di behes aktual dor di e sistema di penshun di tres pilar. Den e Kòrsou nobo por kuminsá traha riba esaki.

*Magaly Jacoba*

# PAR a haña debe grandi i bon skondí!

WILLEMSTAD – Dia ku PAR a lanta i drenta gobernashon, PAR a haña un debe grandi ku tabata bon skondí. Asina Magaly Jacoba di e grupo di akshon Amigunan di Emily ta bisa den un karta. Por sierto ta di dos karta di e grupo, awor aki bon identifiká ku ta yega na nos redakshon. Sra. Jacoba ta miembro di PAR i kolaborador di e promé minister aktual.

Jacoba ta reakshoná riba e diskushon ku a surgi riba nos debe nashonal ku ta un suma spantoso di mas ku 5 mil mion florin.

Sra. Jacoba ta bisa, ku ta fásil pa tira santu den wowo di hende referiendo na un publikashon di un matutino. "Mi no por a keda ketu mas den tur e diskushonnan ku tin aworakí relashoná ku nos struktura estatal. Mi no por keda ketu pasobra komo ko- fundadó di partido PAR, mi no por laga hendenan ku solamente e meta pa kibra tur loke ta positivo, keda ventilá nan pensamentunan negativo. E úniko meta ta pa kibra e partido PAR. Anto asta esei riba su mes mi no tin problema kuné. Basta hasié ku argumentunan basá riba hecho i realidat", asina Jacoba ta bisa.

E ta splika ku na 1994 ora partido PAR a drenta Gobièrnu pa promé biaha, enbèrdat a topa ku un debe di 2,6 mil mion. Esei tabata e montante ku partidonan polítiko di e tempu ei tabata ke pa e pueblo a guli komo e debe di pais. Pero ta kumbiní e outor di e artíkulo den e matutino lubidá, ku ora PAR a drenta gobièrnu, PAR a pone 3 ofisina di konsulta hasi e famoso auditoria, ku tantu e propio outor di e artíkulo awe ta grita ku mester bini den Aqualectra, den e bukinan di Gobièrnu e tempu ei. Anto si tur hende su memoria ta bon, nos tur por kòrda e sustu ku sr. Miguel Pourier komo Lider di Pais, e tempu ei a haña pa tende ku e debe tabata kasi 6 miar. Ke men 6 mil mion florin. Ke men, ta kiko ta papia awor ku ta PAR a dòbel e debe?

Ta kiko ta e problema di e outor di e artíkulo ku e partido PAR? Ta lubidá e ta lubidá òf e ta lubidá ora ta kunbiní? Tur hende por kòrda e lucha tenas di sr. Pourier pa mantené e debe na nivel ku por a sigui fia pa awe 12 aña despues ainda trahadónan ta na trabou i gobièrnunan di turno ku a sinta por a sigui kumpli.

Ta e mes 6 mil mion florin di debe nos ta papia di dje awe na 2006. No ta niun otro debe. Solamente e ta algu ménos ku na 1994 danki na bon trabou di partido PAR;

• Ta debenan ku Gobièrnunan di for di 1954 bini ariba tin na Fondo di Penshun ku te awe nan no por paga manera mester ta;
• Ta debenan ku Gobièrnunan di for di 1954 bini ariba a krea dor di duna garantianan na kantidat di kompanianan [entre otro hotèlnan] pa nan operá nan negoshinan ku despues den nan gran mayoria a resultá frakaso. Pero ta Gobièrnunan a keda ku e debenan
• Ta debenan di Gobièrnunan di for di 1954 bini ariba na SVB, Belasting i otro kompanianan ku Gobièrnunan a keda sin paga
• Ta debenan di Gobièrnunan di for di 1954 bini ariba a hinka den kompania nashonal di aviashon ku awe Gobièrnunan mester paga.

Kiko nos ta papia di dje?

Awor ta e situashon di Aruba a bira e fórmula ku nos mester aseptá. E outor a sigui e historia i kontenido di loke Aruba realmente a haña na 1986? E outor a sigui tur e desaroyonan despues ku a pone Aruba firma awe un kantidat di protokòl pa tene su mes den Reino? Un sugerensia na tur hende ku ta grita un kantidat di kos djis pa papia i ripití loke otronan ta grita; buska informashon, lesa, profundisá riba e tema i no laga sintimentunan di malkontentu ku un partido guia bo den loke bo ta skirbi. Sigur no ora komo korant bo tin e tarea pa eduká i informá pueblo. Informá pueblo ku informashon basá riba hecho i realidat! Historia di PAR ta skirbí. Tur hende sa di dje. Pues no por trose bèrdat i tira santu den wowo di niun hende. E debe nashonal ku Pais Antia i Isla Kòrsou tin ta debe ku partido PAR a bin haña i ku esnan promé ku e partido a skonde pa pais i su pueblonan. Ta danki na auditoria di partido PAR ku a bin sali na kla ku e debe tabata e tempu ei mas ku dos be loke a aparentá", asina Jacoba ta bisa finalmente.

*Prome minister De Jongh-Elhage:*

# Lo bai drecha 500 kas riba tur isla otro anja



WILLEMSTAD – Otro anja lo bai drecha 500 kas ront Antia. Esei ta loke prome minister Emily de Jongh-Elhage a bisa den un diskurso nashonal riba Dia Internashonal pa Kombatimentu di Pobresa. Ta un hecho ku den e 14 añanan ku a pasa ainda tin hende ront mundu ku ta biba den pobresa. Sekretario General di Nashonnan Uní, Kòfi Anan, resientemente a deklará ku kasi 50 porshentu, esta mitar di e poblashon, di mundu ta biba den pobresa. Den nos pais tambe tin pobresa. I nos tambe mester reflekshoná i para ketu na importansha di un dia manera esun aki", asina e prome mandatario a bisa.

Segun e prome minister, komo siudadano responsabel nos tur tin e deber pa yuda esnan bibando den pobresa sali for di e situashon ku nan ta den.

"For di aña 1999, ku Reda Sosial a publiká su vishon den e dokumentu "Pobresa Ban Atak'é"; Kombatimentu de pobresa a bira prioridat den tur programa di maneho di tantu Gobièrnu Sentral komo di Gobièrnunan Insular.

Den e Programa di Transishon aktual a skohe pa dos "spor" di maneho esta, traha riba e proseso pa kambio di Struktura Estatal i tambe traha riba drechamentu i desaroyo di e kondishonnan ku lo forma un base sólido pa un desaroyo sosial ekonómiko duradero.

Gobièrnu ta pone hopi énfasis riba mehorashon di bienestar sosial di nos pueblo.

Kombatimentu di pobresa tin e máksimo atenshon di Gobièrnu. Pero e no ta solamente responsabilidat di Gobièrnu so. Kombatimentu di Pobresa, ta un responsabilidat di hende pa hende, di iglesia pa parokianonan den nesesidat, di doño di trabou pa su trahadónan ku ta den mester i di esnan pudiente pa esnan ménos pudiente.

Ta den unidat i harmonia ku otro so, un komunidat por logra aliviá, redusí i kombatí pobresa. Si nos tin bienestar sosial na pechu i nos ke traha na kombatimentu di pobresa; nos tin hopi trabou mas pa hasi! Nos prioridat number un ta drecha nos enseñansa di tal manera ku e sistema ta produsí hóbennan bon eduká i formá ku ta kla pa drenta den e merkado laboral. Enseñansa i edukashon ta instrumentonan klave pa kombatí pobresa. P'esei e maneho di enseñansa i edukashon mester ta duradero.

Nos mester hasi tur loke ta posibel pa krea un komunidat bon eduká ku sa di karga ku su norma i balornan. E trayekto di "Formashon Sosial Obligatorio" mester bira eksitoso. Ta di e manera aki nos ta baha e kantidat di muchanan "dropout" ku lamentablemente tin den nos komunidat. Nos ta sigui hasi esfuerso pa haña yudansa finansiero, tantu na Hulanda komo lokal, pa kontinuá ku tur proyekto ku ta sirbi bienestar di e pueblo aki.

"Delta Plan" mester keda realisa. E proyekto aki ta di importansha vital pa logra kontinuidat di proyektonan di inovashon den nos enseñansa.

Tambe nos ta trahando duru pa drecha kalidat di bida den nos kasnan i bario nan.

Den e kuadro aki Gobièrnu Sentral ta apoyá Reda Sosial su programa di desaroyo integral di bario den kua ta duna hopi atenshon na drechamentu di kas pa esnan di ménos rekurso. Tambe nos ta drecha nos barionan, kaminda falta di infrastruktura adekuá, ta stroba klima di biba di e habitante. E aña aki Gobièrnu Hulandes a pone Naf. 10 mion disponibel pa Reda Sosial por kontinuá ku su trabou.

E añanan binidero Reda Sosial ta bai drecha un kantidat di 500 kas riba tur isla di Antia.

Tambe ta drecha kanchanan di deporte, p'asina nos hóbennan por rekreá. Rekreashon en general, deporte i kultura en partikular ta fundeshi pa un desaroyo sosial balansa i sólido.

Meskos ku enseñansa i edukashon ta pilarnan di vital importansha pa kombatimentu de pobresa, desaroyo ekonómiko tambe ta nesesario pa kombatí pobresa. Ta p'esei nos ta hasiendo lo máksimo pa drecha e klima di invershon pa atraé invershonistanan lokal i internashonal.

Dje forma aki por baha e desempleo reinante partikularmente bou di nos hubentut. E problema di desempleo bou di nos hubentut tin reperkushon riba bienestar sosial di tur isla di Antia. Si desempleo bou di hubentut na Kòrsou ta 44% , den sierto bario esaki ta mas ku 70% segun e rapòrt "Pobresa, ban atak'é" di Reda Sosial.

P'esei nos mester apoyá tur inisiativa ku ta dirigí riba baha desempleo bou di nos hóbennan. No opstante ku riba tur isla di Antia por eksperenshá un ekonomia kresiente, Gobièrnunan i kompanianan privá, ku sosten di sindikatonan, mester sigui traha pa alkansá un aliansa públiko-privá duradero. Den e kuadro aki mi ta sumamente kontentu ku por ehempel e inisiativa di Plataforma Kòrsou na Trabou. Lo mi sugeri otro Gobièrnunan Insular pa establesé un Plataforma similar den kua e doñonan di trabou ta buska desempleadonan ku atraves di un programa di formashon lo drenta den e proseso laboral. Otro punto di atenshon ku lo yuda redusí e pobresa den nos pais ta pa habri mas posibilidat di krèsh pa mamanan ku mester traha por ta sigur di un entrada pa kria nan famia. Otro aspekto ku tambe mester haña mas atenshon ta e sirkunstansha den kua hopi di nos grandinan ta biba. Mester bin ku programanan pa drecha kasnan di ansiano ku ta ubiká den diferente bario. Esaki lo yuda baha e pobresa ku nos grandinan ta konfrontando diariamente.

## Refinería Isla ta splika ku e no tin arte ni parte den black out

WILLEMSTAD – Refineria Isla a splika ku e no tin nada di aber ku e black-out ku tabatin e siman aki. A base di informashon ku a sali den algun medio di komunikashon, Departamentu de Relashonnan Públiko di Refinería Isla a saka un komunikado pa bisa ku Refinería Isla no ta tin nada di haber ku e black out ku a surgi dia 17 di òktober. Ademas, Refinería Isla ta informá ku e insidente di dia 17 di òktober no ta tin impakto signifikativo riba operashon di e refineria. For di yüni 2003 Curacao Utility Operating Company, mihó konosí komo BOO a tuma over e produkshon di servisio di utilidat (awa, koriente, stom i airu) pa Refinería Isla. A la bes BOO ta produsí un sierto kantidat di elektrisidat pa Aqualectra. Refinería Isla solamente ta suministrá kombustibel na BOO pa produkshon di utilidat. Ke men Refinería Isla no ta responsabel pa produkshon ni entrega di elektrisidat na Aqualectra. Sin embargo den kasonan asina aki, Refinería Isla semper ta dispuesto pa duna un man ku asistensia tékniko dentro di su alkanse si risibí petishon di e instanshanan konserní.

Mientras tantu e situashon ta resolve i tur hende a hanja koriente atrobe.



# Lo diskuti disponbilidat di fondo ulandes ku minister Nicolai otro siman





WILLEMSTAD -- Relashona ku e impase ku a surgi pa loke ta trata disponibilidat di fondonan di desaroyo Ulandes pa finansia proyekto na Antias, direktiva di Stichting Ontwikkelingsfonds Nederlandse Antillen (SONA), a tene un presentashon pa Konseho di Minster di Antias. Den e reunion aki a diskuti modalidat pa yega na un forma pa por finansia mas proyekto posibel.

E punto di disponibilidat di e fondo i prioridatnan lo keda diskuti riba nivel politiko, ku Minister di Relashon den Reino, Minister Atzo Nicolai, durante su bishita na Antias otro siman.

E disponibilidat di fondo a pone ku no por finansia diferente proyekto i tin basta reklamo al respekto. Un di e organisashonnan ku a reklama publikamente ta Fundashon Pro Alfa ku lo mester pone 450 adulto di e proyekto di alfabetisashon riba kaya.

# Partido Democrat: Partidonan di Korsou PAR, FOL, PLKP, MAN, LPNA, MPK I PNP a hinka Korsou den problema

WILLEMSTAD -- E partidonan polítiko di Korsou a skonde bao di e kapa di union tantu den Korsow komo den Antia. Nan a trata nos asuntunan estatal di tal forma ku awe Hulanda i e otro islanan tur ta hinka Korsow den HUKI pa e hanja sota, asina Partido Demokrat di Korsou ku a bolbe re-aktiva ta bisa.

Charlie Kirindongo na nomber di e partido ta splika ku Korsou su pueblo a vota den referéndum pa posishon outonomo den Reino. Sint Maarten su pueblo tambe a vota pa e posishon outonomo den Reino. Boneiru i Saba a vota pa un laso direkto ku Hulanda.

Sint Eustatius a vota pa keda den Antia.

Partidonan polítiko di Korsow nunka a plania un strategia pa enfrenta Hulanda.

Den historia semper Hulanda a reina i dividi. Den pasado Hulanda a usa Surnam den kaso kaminda Ephraim Jonckheer mester a bira Gobernador di Antianan Hulandes. Aki Hulanda a dil ku Surnam pa a anula e desishon pa nombra Jonckheer komo Gobernador.

Tempu di Gijs de Vries, semper e tabata halsa Aruba su Gobernashon i bakatelisa maneho di Korsow i Antia. No lubida ku un dado momento Hulanda a deklara ku e ta dil ku NGOnan i no ku Gobierno.

Kiko ta pasando awor? Di akwerdo ku tur logika Hulanda mester a kaba di negosha ku Korsow i Sint Maarten después jega na un akwerdo ku e islanan chikitu. Aki tambe Hulanda ta dividi i reina dor di sera un akwerdo ku e islanan chikitu pa después pone preshon riba spesifikamente Korsow.

Den e situashon aki Sint Maarten no ta konta pasombra nan lo keda masha kontentu ku nan status outonomo den Reino. No ta importa nan kuantu kondishon Hulanda pone, pasombra Hulanda lo no a koopera pa Sint Maarten hanja un status outonomo den Reino.

Pa Sint Maarten kiko ku nan hanja ta bon.

Konklushon:

Dje manera aki tur telon a kai, pasombra kada isla a tuma nan posishon i Korsow a keda para su so kontra Hulanda. Tur esaki pa falta di Vishon di e Partidonan Polítiko ariba menshona.

Después di referéndum Korsow mester a kuminsa negosha BILATERALMENTE ku Hulanda i no drenta den un union di islanan, kaminda kada unu tabata tin nan propio interes. Esaki a duna Korsow un posishon swak kontra Hulanda.

Después ku Hulanda a pidi Korsow na RTC 2 na ’83 pa por fabor keda den Antia di 5 pa asina huntu ku Hulanda yuda e islanan chikitu, awe Hulanda ta usa e mes islanan aki pa hinka Korsow den perta, usando debe nashonal komo bakoba pa kwe makaku.

Awor Korsow mester demostra ku aunke Hulanda ta trata di kwe nos kabes abao, nos ta para e kos aki. Mester negosha pa e loke pueblo a vota p’e, o mester bini bek pueblo i pone su dilanti un status degrada ku Hulanda ta ofrese. Nos di Partido Demokrat ta di opinión ku te ahinda no a negosha, ta Hulanda ta dikta. P’esei mester kuminsa negosha serio ku Hulanda, pa nan komprонde ku ta dos partido ta negosha i no nan so.

Ahinda Korsow por demostra ku e ta serio i e tini su dignidat, asina Kirindongo a bisa na nomber di Demokrat.

# Philip Nieuw (PLKP): T'asina polítikonan di koalishon ta trata pueblo



WILLEMSTAD — E diskushonnan riba oumentu di penshun (AOV) a bolbe lanta kabes. Awor tga e eks-parlamentario di PLKp, Philip Nieuw a meskla den e diskushon.

Nieuw ta bisa ku despues ku un parlamentario di partido PAR na televishon a splika ku Minister di Desaroyo Sosial mester kòrda riba nos hendenan penshonado i ku mester sòru pa pasa e lei, p'asina nan por tin un seguro kontra malesa pasobra nan situashon finansiero ta penibel, e mes a bai klarifika un ke otro. E eks-parlamentario a splika ku tantu e parlamentarionan di PAR komo di PNP ku partido Laboral tabatin un proyekto di lei kaminda e penshonado ku ta biba di un miserabel Naf.40 komo penshun di behes lo haña pa promé di yanüari 2006 un penshun di Naf.1000 pa luna p'asina nan por drecha nan kalidat di bida. Prinsipalmente parlamentarionan di PAR i Nashonal a bini ku mil i un argumento pa kiko no por bai di akuerdo ku e lei. A redikulisá e lei i pueblo kompleto a bai tras di nan i a vota riba nan partido.

Tantu sr. Atacho komo Metry i sr. Booi a primintí e penshonado ku nan lo bini ku un proyekto di lei kaminda tur penshonado for di 1 yanüari 2007 (despues di un aña) lo haña Naf.100 pa luna mas nan penshun di behes. Sí a kore subi salario di minister i miembro di Parlamento entrante aprel 2006. Esaki si no mester a warda.

Enbèrdat kasi despues di shete luna e parlamentarionan aki a manda un proyekto di lei pa subi penshun di tur hende ku Naf.100 pa luna. Pues esnan ku no tin mester di dje, manera esnan ku tin di biba di Naf.500 so pa luna tambe lo risibí e montante. P.e. Fifi Nieuw, Faroe Metry, Paps Capriles etc. Pa kolmo lo subi prima tambe di e trahadó di ménos entrada.

Sinembargo te awe, kasi na final di òktober, nada di e lei. Despues di a refreská nan memoria nan a kore pidi presidente di Parlamento pa trata e lei mas lihé posibel, ounke Raad van Advies no a duna konseho ainda.

Komersio, manera tabata di spera ya ta kontra. E lei mester bai SER tambe pa duna konseho.

Sr. Aubrey Sealy, miembro di SER pa mas ku 20 aña, den korant Nobo di 18 òktober ta splika ku sierto miembro di Parlamento ta opiná ku ora ta trata di sierto lei, òf kambio di lei ku ta benefisiá un parti di pueblo, polítika partidista ta bini na promé lugá i sigur ora ku elekshon ta den kurpa. Tin ku aselerá e proseso pa asina 'score'. Sr. Sealy ta splikando aki di e konseho ku SER tin di duna relashoná ku e Naf.100 subida di penshun di behes.

Nos ta kòrda masha bon, kon mesun partidonan aki a kore pura trata e lei di Defensa propio promé ku Raad van Advies a duna konseho. Mester a pasa e lei promé ku elekshon, pa haña voto. Lokual a sosodé tambe. Sinembargo tabata un bakoba pa kue makaku pa motibu ku te ainda e lei, despues di un aña no a drenta na vigor.

T'asina ta ttrata pueblo i e penshonado? A haña nan voto, nan a kere den bosonan i vota pa bosonan. Esaki ta manera di anda ku konfiansa di hende?

Pa kolmo Minister Presidènt ku tabata kontra di e Naf.1000 pa penshonado ku partido Laboral a entregá, ta bisa den su diskurso riba dia internashonal pa kombatimentu di pobresa ku "Nos tur tin e deber pa yuda esnan bibando den pobresa"

Esaki nos ta yama prediká un kos i práktika otro. Lo trata di pasa e lei di Naf.100 pa luna pa tur hende promé ku elekshon benidero. Ban vota pa nan atrobe?", asina Nieuw ta puntra.